

LaScena Musicale

www.scena.org

Juillet - août 2010 July - August
vol. 15.x • 5,35 \$

La SCENA ARTS »
COMPLÈTEMENT CIRQUE,
BORDUAS, XENAKIS

UN ÉQUILIBRE DÉLICAT ADRIANNE PIECZONKA

A DELICATE BALANCE

- » **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES
REVIEWS CDS, DVDS, BOOKS
- » **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC
CALENDAR OTTAWA-GATINEAU

En kiosque jusqu'au /
Display until 2010-9-7

www.scena.org

Canada Post PMSA no. 40025257

» **LECTURES D'ÉTÉ /**
SUMMER READING

» **JAZZ : IRA GITLER**
TÉMOIN DE L'HISTOIRE

» **SPÉCIAL : CONCOURS /**
COMPETITIONS

CD DÉCOUVERTE /
DISCOVERY CD
**PIERRETTE
ALARIE**
AIRS D'OPÉRA





PHARMASCIENCE – LA MARQUE DE MÉDICAMENTS BIEN DE CHEZ NOUS

Fondée par des pharmaciens d'ici il y a plus de 25 ans, Pharmascience est aujourd'hui le fleuron du médicament générique au Québec. De plus, nous sommes le deuxième plus important employeur pharmaceutique de la province.

C'est avec fierté que nous poursuivons les efforts qui ont été déployés au fil des années et qui ont contribué au succès de Pharmascience. Au Québec, outre des investissements annuels de plus de 30 millions de dollars en recherche et développement, nous y réalisons plusieurs projets d'expansion tant au niveau de nos laboratoires que de nos installations de fabrication. Avec 1300 employés, nous sommes fiers d'être le plus important employeur dans le secteur du médicament générique de la province. Nos médicaments, qu'ils soient sur ordonnance ou en

vente libre, tels Lax-A-Day^{MC}, Rhinaris[®] et Entrophén[®], sont tous de première qualité, offerts à prix abordables et couvrent une vingtaine de champs thérapeutiques.

Le succès de Pharmascience au Québec est confirmé, tout en rayonnant également dans plus de 60 pays.

Notre réputation n'est plus à faire, et c'est sans doute pour cette raison que les pharmaciens du Québec nous ont témoigné leur confiance en nous reconnaissant comme leur fabricant de médicaments génériques préféré*.

Pour en savoir davantage sur Pharmascience et notre vaste gamme de produits pharmaceutiques, veuillez consulter notre site Web à pharmascience.com

* Sondage indépendant en 2009 de Advantage Group.



présente



Institut Canadien d'Art Vocal

2^{au}
21
août
2010

INSTITUT CANADIEN D'ART VOCAL • 7^e Édition



LES CLASSES DE MAÎTRE DE L'ICAV...

SALLE SERGE-GARANT - UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL



Neil Shicoff

Vendredi, 6 août 2010, à 19h30

Billets : 25\$ adultes, 10\$ étudiants, 15\$ aînés



Mignon Dunn

Lundi, 9 août 2010, à 19h30

Billets : 15\$ adultes, 10\$ étudiants & aînés



Diana Soviero

Mardi, 10 août 2010, à 19h30

Billets : 15\$ adultes, 10\$ étudiants & aînés



Claude Webster

Mercredi, 11 août 2010, à 19h30

Billets : 15\$ adultes, 10\$ étudiants & aînés



Joan Dornemann et Hemdi Kfir

Jeudi, 12 août 2010, à 19h30

Billets : 15\$ adultes, 10\$ étudiants & aînés

LES GRANDES SOIRÉES DE L'ICAV...

Récital de lieder et mélodies

Lundi, 16 août 2010, à 19h30

Présenté à la salle Serge-Garant

Billets : 25\$ adultes, 10\$ étudiants, 15\$ aînés

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE - UDEM.

Les Mamelles de Tirésias, opéra de Francis Poulenc

Jeudi, 19 août 2010, à 20h

Paul Nadler, chef

Joshua Major, mise en scène

Marie-Ève Scarfone, pianiste

Billets : 25\$ adultes, 10\$ étudiants, 15\$ aînés

Concert Gala de l'ICAV

Samedi, le 21 août 2010, à 19h30

Paul Nadler, chef

Accompagnement de piano

Billets : 25\$ adultes, 10\$ étudiants, 15\$ aînés

PASSEPORT D'ÉVÉNEMENTS : 125\$

Informations et réservations : (514) 343-6427

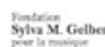
Réseau ADMISSION : (514) 790-1245

www.icav-cvai.org

Faculté de musique de l'Université de Montréal

200, ave Vincent d'Indy, Montréal

Édouard-Montpetit



www.icav-cvai.org

SOMMAIRE CONTENTS

La Scena Musicale

- 12 ÉDITORIAL
- 13 NOTES

ENCOUVERTURE
ON THE COVER

6

ADRIANNE PIECZONKA UN ÉQUILIBRE DÉLICAT A DELICATE BALANCE

- 14 NORMAN LEBRECHT'S *WHY MAHLER?*
- 15 LE PRINTEMPS ANDRÉ MATHIEU
LIONEL DAUNAI, LE RASSEMBLEUR
- 16 CD DÉCOUVERTE : PIERRETTE ALARIE
- 17 CRITIQUES
- 22 NORMAN LEBRECHT:
HOW I BECAME A NOVELIST
- 23 LECTURES D'ÉTÉ /
SUMMER READING
- 27 SECTION JAZZ
- 30 LA SCENA ARTS EXPRESS :
 - » FIRST INTERNATIONAL CIRCUS FESTIVAL @ MONTREAL
 - » BORDUAS : HOMMAGE MÉRITÉ
 - » EXPOSITION XENAKIS : DE L'IMPORTANCE DU GESTE
- 41 SPÉCIALE : CONCOURS / COMPETITIONS
 - » CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL
 - » PRIX D'EUROPE
 - » CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA
- 45 SEVEN YEARS FOR THE CANADIAN
VOCAL ARTS INSTITUTE
- » CALENDRIERS ET GUIDES /
CALENDARS & GUIDES
- 24 CALENDRIER DÉTACHABLE /
PULL-OUT CALENDAR
- 32 CALENDRIER RÉGIONAL /
REGIONAL CALENDAR

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan
Philip Anson

LA SCENA MUSICALE: VOL. 15.X
JUILLET - AOÛT / JULY - AUGUST 2010

ÉDITEUR / PUBLISHER

La Scène Musicale
CONSEIL D'ADMINISTRATION /
BOARD OF DIRECTORS Wah Keung
Chan (prés.), Gilles Cloutier
(v.p.), Iwan Edwards, Holly
Higgins-Jonas, Sandro Scola

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR-IN-CHIEF Wah Keung Chan DIRECTRICE DE CONTENU / CONTENT EDITOR

Lucie Renaud
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR
Marc Chénard
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE /
WORLD MUSIC EDITOR
Bruno Deschênes

RÉDACTRICE CD / CD EDITOR

Laura Bates

RÉDACTRICES ADJOINTES / ASSISTANT EDITORS

Laura Bates, Crystal Chan
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS
Renée Banville, Julie Beaulieu, René
Bricault, Frédéric Cardin, Éric
Champagne, Natasha Gauthier,
Philippe Gervais, Félix-Antoine
Hamel, Nathalie de Han, Annie
Landreville, Alexandre Lazaridès,
Norman Lebrecht, Roxana Pasca,
Claudio Pinto, Hannah Rahimi, Paul
E. Robinson, Camille Rondeau, Jean-
Pierre Sévigny, Joseph K. So
TRADUCTEURS / TRANSLATORS
Anne Stevens
RÉVISEURS / PROOFREADERS Alain
Cavenne, Sylvia Koeppé, Jef Wyns

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION /
PRODUCTION MANAGER Crystal Chan
DIRECTEUR ARTISTIQUE /
ART DIRECTOR Adam Norris
ASSISTANTS À LA PRODUCTION /
PRODUCTION ASSISTANTS
Elise Boer, Rebecca Clark

GÉRANTE DU BUREAU / OFFICE MANAGER

HANNAH RAHIMI

ABONNEMENTS /

SUBSCRIPTIONS Lina Bonomo
DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION /
DISTRIBUTION MANAGER
Hannah Rahimi
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL
CALENDAR Eric Legault
SITE WEB / WEBSITE
Normand Vrandry,
Michael Vincent

PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO

Andreas Klinberg

TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKKEEPERS

Kamal Ait Mouhoub,
Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING

Mario Felton-Coletti, Amina Douiri,
Zoë Toupin
(514) 948-0509 www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Célie Baumgartner, Wah Wing
Chan, Sylvia Koeppé, Virginia Lam,
Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Sue
Mei, François Raymond, Robert
Scott, Annie Prothin

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520
Télec./Fax : (514) 274-9456
info@lascena.org www.scena.org
Production — artwork : graf@lascena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par
année, est consacré à la promotion de la
musique classique et jazz. Chaque numéro
contient des articles et des critiques ainsi
qu'un calendrier de concerts, de conférences,
de films et d'émissions. LSM est publié par
La Scène Musicale, un organisme sans but
lucratif. La Scena Musicale est la traduction
italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ /
an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom,
adresse, numéros de téléphone, télécopieur
et courrier électronique. Tous les dons
seront appréciés et sont déductibles d'im-
pôt (no 14199 6579 RR0001).
Surface mail subscriptions (Canada) cost
\$40/yr (taxes included) to cover postage
and handling costs. Please mail, fax or
email your name, address, telephone no.,
fax no., and email address. Donations are
always welcome and are tax-deductible.
(no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2010-06-28 © La Scène Musicale.
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout
ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La
direction n'est responsable d'aucun document
soumis à la revue. / All rights reserved. No part of
this publication may be reproduced without the
written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Printed (La
Scena Musicale)
Envois de publication canadienne, Contrat de
vente/ Canada Post Publication Mail Sales
Agreement No.40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

» SEPTEMBRE 2010 SEPTEMBER

LA RENTRÉE CULTURELLE FALL PREVIEW

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ:

25 AOÛT 2010
ADVERTISING DEADLINE:
AUGUST 25, 2010

JUILLET / AOÛT 2010 JULY / AUGUST



CONCERTS aux ILES du BIC
festival de musique de chambre



Neuvième Saison

11 AU 15 AOÛT 2010

www.bicmusique.com

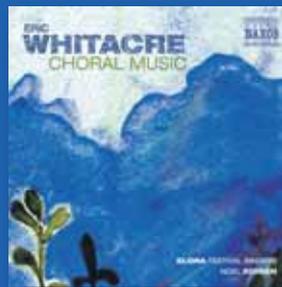
418 736-0036

Réservations :
418 724-0800

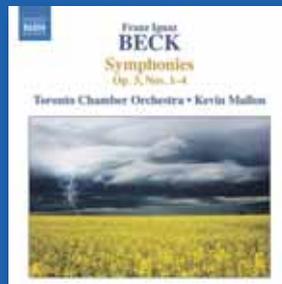


3 pour 2
ou 9.99 ch.

Offre valable en magasin seulement,
sur tous les CD simples à 9,99 ch.
Ne peut être jumelée à aucune autre offre.



ERIC WHITACRE
Musique pour chœur



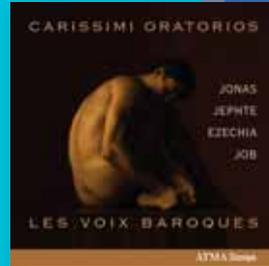
FRANZ IGNAZ BECK
Symphonies n°s 1 - 4



ALFREDO CASELLA
Symphonie n° 1

ATMA Classique

L'été de
nos 15 ans



LES VOIX BAROQUES
CARISSIMI



KARINA GAUVIN
PORPORA ARIAS



LES VIOLONS DU ROY
Bernard Labadie
WATER MUSIC

2 pour 15\$
ou 10\$ ch.

Autres titres en magasin



MARC HERVIEUX
TENOR ARIAS



LOUIS LORTIE
Orchestre Symphonique de Québec
MENDELSSOHN

15 ANS

ATMACLASSIQUE.COM

Canada

SODEC
Québec

En vente chez ARCHAMBAULT
Une compagnie de Québecor Média

UN ÉQUILIBRE DÉLICAT

Joseph K. So

Pour ce qui est d'atteindre les sommets de l'art lyrique, la soprano Adrienne Pieczonka n'a plus vraiment à s'inquiéter. En effet, 22 ans après ses débuts, elle est considérée par de nombreux connaisseurs comme la prima donna canadienne par excellence de notre temps. Elle est certainement l'une de celles qui travaillent le plus, puisqu'elle est en demande dans les plus grandes maisons d'opéra en Europe et en Amérique du Nord. L'année 2009 été particulièrement riche en triomphes: sa Tosca, à l'Opéra de San Francisco, a été diffusée en direct à des dizaines de milliers de spectateurs réunis au AT&T Park; sa prestation au Met, où elle était Amelia dans *Simon Boccanegra* aux côtés du grand Placido Domingo, a été diffusée en HD; alors qu'elle débutait dans le rôle de l'impératrice de *Die Frau ohne Schatten* au Teatro Comunale à Florence en avril, elle a été louangée pour la chaleur et la luminosité spectrale de son incarnation. Un prix Juno pour son CD Puccini sous l'étiquette Orfeo et le prix du disque d'opéra de l'année 2010 du *BBC Music Magazine* pour son enregistrement de *Lohengrin* ont conclu en beauté une saison riche en succès.

Quand nous l'avons rejointe au téléphone, elle venait juste d'atterrir à Berlin où, malgré le décalage horaire, elle se préparait pour les répétitions de *Tosca* et d'*Arabella* au Deutsche Oper Berlin. Après avoir passé près de 18 ans en Europe, Pieczonka est revenue au Canada il y a quelques années. Elle habite maintenant à Toronto avec sa partenaire dans la vie et dans la musique, la

COMMENT MENER DE FRONT UNE CARRIÈRE INTERNATIONALE ET UNE VIE FAMILIALE HEUREUSE

ADRIANNE PIECZONKA

THE SECRET TO COMBINING AN INTERNATIONAL CAREER WITH A FULFILLING FAMILY LIFE

Joseph K. So

When it comes to having a sustained operatic career at the highest level, soprano Adrienne Pieczonka doesn't take a back seat to anyone. Now 22 years into a major career, Pieczonka is considered by many opera cognoscenti to be the Canadian prima donna of our time. She's certainly one of the hardest working divas around, in demand at the major houses in Europe and North America. This past year has been a 'dream season' of triumphs and accolades in particular—her San Francisco Opera *Tosca* was simulcast to tens of thousands in AT&T Park; she had her first Met in HD telecast as Amelia in *Simon Boccanegra* opposite the great Placido Domingo; her first-ever Empress in *Die Frau ohne Schatten* at the Teatro Comunale in Florence last April was hailed for its warmth and other-worldly luminosity. A Juno Award for her Puccini CD on the Orfeo label and the Opera Disc of the Year Award from the 2010 *BBC Music Magazine* for her recording of *Lohengrin* drew a perfect season to a close.

When we reached her by phone, she had just landed in Berlin. A bit jet-lagged, she was getting ready for rehearsals of *Tosca* and *Arabella* at the Deutsche Oper Berlin. After almost 18 years in Europe, Pieczonka moved back to Canada a few years ago. She now makes her home in Toronto with her partner in life and in art, mezzo-soprano Laura Tucker, and their four-year old daughter Grace. The two women met at the COC *Die Walkure* in 2004, where Pieczonka was singing Sieglinde and Tucker was one of the valkyries. Wagner seems to be a good-luck charm: Pieczonka has since sung Sieglinde to great acclaim at Bayreuth and the Met. Shortly after they met, Pieczonka moved

A DELICATE BALANCE

back to Canada from London, where she had lived for 12 years. It turned out to be a felicitous decision. The soprano has managed something that is the envy of many of her diva colleagues: successfully balancing a high-level international career with personal happiness and a fulfilling family life. Since the last time *LSM/TMS* met the diva (*The Music Scene* Spring 2004), Pieczonka's famous drive and ambition to be the best in her profession is now tempered with a newfound wisdom and a stronger perspective and focus on the most important things in life.

LSM: Since we last talked, your career has been one of non-stop debuts and triumphs. While some singers take the summer months off, you're a staple in European festivals. How do you maintain such a hectic schedule?

AP: I have a wonderful family that gives me the energy and the desire to keep singing. I work very hard on my voice and my craft—you have to always keep learning. This summer is actually a bit of a departure for me; I don't think I've ever been home in late May. I'm going to be home for parts of July and August for the first time in 15 years, and I love it! Usually in the summer I'm singing in Bayreuth or Munich or Salzburg. As I get older, the idea of having a bit more time off appeals to me. It gives me more time for family and to enjoy other things in life.

Would you say having a family and a child keeps you grounded? Totally. There's nothing against my diva colleagues who don't have children. If you look at the schedules of Karita Mattila and Angela Gheorghiu, they probably perform more than I



« Je me souviens du temps où je n'étais pas aussi heureuse; c'est évident qu'on chante moins bien quand on se sent moins solide. Mais il y a toujours un équilibre à trouver. »

mezzo-soprano Laura Tucker, et leur fille de quatre ans, Grace. Les deux cantatrices se sont connues pendant la production de la *Walkyrie* montée par la COC en 2004. Pieczonka était Sieglinde, et Tucker, l'une des walkyries. Wagner semble lui porter bonheur: Pieczonka a depuis chanté Sieglinde avec grand succès à Bayreuth et au Met. Peu après avoir rencontré sa partenaire, elle a quitté Londres, où elle vivait depuis 12 ans, pour se réinstaller au Canada. Excellente décision! En effet, la diva a fait ce que peu réussissent: trouver l'équilibre entre une prestigieuse carrière internationale et le bonheur dans sa vie privée et familiale. Depuis notre dernière rencontre (*The Music Scene*, printemps 2004), Pieczonka a tempéré sa fougue et sa détermination. Elle a maintenant une philosophie davantage axée sur l'essentiel.

LSM : Depuis notre dernière conversation, vous volez de débuts en triomphes. Alors que certains de vos collègues se reposent pendant l'été, vous parcourez les festivals européens. Comment faites-vous pour survivre à un emploi du temps aussi chargé?

AP : J'ai une famille merveilleuse qui me donne l'énergie et le désir de continuer à chanter. Je travaille beaucoup sur mon art et mon métier, qui m'obligent à me renouveler sans cesse. En fait, cet été est différent des autres; je pense que c'est la première fois que je suis chez moi à la fin du mois de mai. Je serai également ici à certains moments en juillet et en août, pour la première fois en 15 ans, et je suis très contente! Normalement, l'été, je chante à Bayreuth, Munich ou Salzbourg. Avec les années qui passent, l'idée des vacances me plaît de plus en plus. Cela me donne le temps de me consacrer à ma famille et de goûter à autre chose dans la vie.

Pensez-vous que votre vie familiale et votre rôle de parent vous aident à garder les pieds sur terre?

Excellente lecture d'été!

De la musique à vos oreilles!



VOTRE ABONNEMENT INCLUS :

- » *La Scena Musicale/The Music Scene/La SCENA* (12 numéros)
- » 10 CDs Découverte
- » Privilège discothèque Naxos en ligne (plus de 425 000 extraits musicaux ou 38 000 disques)
- » Réductions à Archambault, l'Ensemble Arion, Opéra de Montréal, l'Orchestre de chambre McGill, l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre Symphonique de Montréal, Société Pro Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Mélomanie, InfiniTheatre, Musée d'art de Joliette, Luthier Jules Saint-Michel, Baffin Inuit Art Galleries, Main Fleuriste, Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit... et d'autres privilèges à venir

» Éligible pour concours divers pendant l'année

No d'organisme charitable: 141996579 RR0001

ABONNEZ-VOUS!

OUI!

Veuillez m'abonner pour un an pour seulement 40 \$
Deux ans pour 73 \$
Ou abonnez vos amis pour seulement 35 \$ chaque! Qté _____

_____ \$ DON

NOM : _____

ADRESSE : _____

VILLE : _____

PROV. : _____ CODE POSTAL : _____

COURRIEL : _____

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

ENVOYEZ CE COUPON À :

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

La **Scena** Musicale

La CARTE VERTE

ABONNEMENT EN LIGNE

OUI!

ENVOYEZ UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À :

NOM : _____

VILLE : _____

COURRIEL : _____

LSM15-X

PAIEMENT JOINT VISA MASTERCARD AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT _____ DATE D'EXPIRATION _____

_____ \$ DON

_____ 1 AN: 25 \$ _____ 2 ANS: 45 \$

seulement \$25

La CARTE VERTE

- » Versions électroniques de *La Scena* / *La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
- » CD Découverte mensuels téléchargeables (10 par année)
- » 38 00 disques à Discothèque Naxos
- » Réductions

SEULEMENT \$25



La Scène Musicale / The Music Scene

2009-2010

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

Merci ! / Thank You!

*Dons reçus entre le 1er août 2009 et le 25 juin 2010 y compris les montants du Fonds de dotation.
Donations received between August 1, 2009 and June 25, 2010 including amounts for the Endowment Fund.*

**CERLE PLATINE /
PLATINUM CIRCLE
(\$5000+)**

Danielle Blouin
Michel Buruiana
Wah Keung Chan

**CERCLE OR / GOLD
CIRCLE (\$1000+)**

Sandro Scola
Claude Lépine

**CERCLE ARGENT /
SILVER CIRCLE (\$500+)**

Bo Lin Chan
Gilles Cloutier
Phyllis Potts-Stewart

**CERCLE DES AMI(E)S /
CIRCLE OF FRIENDS
(\$100+)**

Denys Arcand
Isabel Bayrakdarian
Denys Bouliane
Boris Brott
Winifred Brown
Eileen Cheng
Paul Clarke
Fred Constantine
Jonathan Crow

Nicole Dasnoy Le Gall
Jean-Paul Dion
Suzette Frenette
Paul Gagné
Karina Gauvin
M. Francis Gutmann
Danielle Julien &

Ronald James
Laurence Kayaleh
Margaret Lefebvre
Alain Lefevre
Monique Lortie
Michel Marsolais
Matthias Maute
Pierre Mercier-Gouin
Susie Napper
James Edward Neville
Yves-G. Préfontaine
Alain Pineau

Paul Robinson
Joseph Rouleau
Claude Routhier
Jean-Luc Routhier
Bhasker Shetty
Edward Szawlowski
Gabor Szilasi Or
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lucette Tremblay
Pam Turpin
Lorraine Vaillancourt

**DONATEURS(TRICES) /
DONORS**

Patricia Abbott
Ghislaine Annibalini
Claude Aubanel
Michael & Mrs. Marcia L. Barr
Simon Beaulieu
Gilles Bélanger
Lomer Bourcier
Robert Bourdeau
Christine Brassard
André Brault
Étienne Brodeur
Nicole Campion
Paul-André Cantin
Annick-Patricia Carrière
Moy Fong Chen
Gilbert Choquette
Ken Clément
Ken Clément
Henriette Cloutier
Normand Cloutier
Michel Comtois
Andrea Cooper
Marguerite De Margerie
Denis Dompierre
Helina Drahotsky
Marcelle Dubé
Thérèse Dubé
Boris Dubois
Eleanor Evans

Konrad Fillion
Gisèle Fournier
David R. Franklin
Huguette Gagnon
Roch Gagnon
Claire Gervais
Madeleine Gervais
Anne-Marie Grothe
Francoise Grunberg
Claire Goyer Harel
Judith Herz
Eleanor Hope
Daniel Kandelman
Brian E Keefe
Georges Kelly
Peter Koopmann
Ursula Kraymer
Michel Lacombe
Francine Lafond
Mario Lamarre
Jean Langlois
Christiane LeBlanc

Geneviève Lefèvre-Dufour
Caro Leman
Michel Lessard
Danièle Letocha
Suzanne Lépine
Jean-Pierre Létourneau
Madeleine Little
J. A. Yves Marcoux
Kuniko Matsuo
Robert McKhool
Jeanne-d'Arc Messier
Charles Metz
Peter Noutsios & Maria Papamichelakis
Michael O'Neill
Benazon Ophra
Hélène Paré
Léo Paré
Andrée Parsneau
Alphonse Paulin
Paulette Pâquet

Claudette Perencin
Monique Pierre-Louis
Donald Rawlings
Louise Robillard
Lidia Rosselli-Orme
Claude Routhier
Avelino Rubilar
Hidemitsu Sayeki
Eunice Sebastio
Liliane Singer
Mary Soderstrom
Frans Suffeleers
Elizabeth J Taylor
Claudette Thériault
Cécile Vallée-Jalbert
Susan Wattersson
James Weaver
Brian Webb
Kerry White
M.A. Whitehead
Jane Yaraskavitch
Robert Yates

Pour faire un don, remplissez le formulaire en page 8 de ce numéro ou allez à scena.org

VOTRE SOUTIEN AIDE À ASSURER LA VITALITÉ DE LA SCÈNE MUSICALE CANADIENNE.

MERCI DE DONNER GÉNÉREUSEMENT !

**AMBASSADEURS LSM
LSM AMBASSADORS 2010**

» Ces artistes soutiennent La Scène Musicale dans sa mission : promouvoir la musique et tous les arts.

» *These artists support La Scène Musicale's mission to promote music and the arts.*

Isabel Bayrakdarian
Denys Bouliane
Boris Brott
Denis Brott
Alexandre Da Costa
Jonathan Crow
Claire Guimond
Laurence Kayaleh

Marie-Nicole Lemieux
Matthias Maute
André Moisan
Susie Napper
Joseph Rouleau
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lorraine Vaillancourt



« Music is essential for our well-being. And *La Scena Musicale* is essential for music! By supporting *La Scena Musicale* you are helping promote classical music in Canada.
- Yoav Talmi



Bravo à *La Scena* qui arrive à maintenir une information de qualité sur la musique d'aujourd'hui et ses artisans!
- Lorraine Vaillancourt



La Scena Musicale constitue un privilège pour nous musiciens ainsi que pour le mélomane averti de par la richesse des textes mis au service du lecteur.
- Laurence Kayaleh



I support *La Scena Musicale's* mission to promote classical music. By being an LSM Ambassador, I am proud to contribute to its growth and continued success.
- Isabel Bayrakdarian



PHOTO : ANDREAS KLINBERG

do; they are free to travel the globe. To be married and to have a child, you have to take the other person into consideration. It's very rewarding—it's no longer just about me and my singing and my voice anymore. I think I am less neurotic about my voice, always worrying about getting sick. Having a child gives us a lot of love... it's been a wonderful blessing for us.

Singers often say that having a happy home life helps them sing better. Do you agree?

It makes sense. I can think back to the time when I wasn't so happy and clearly your singing suffers when you're not as grounded. I think it's always a balance. You have to work on a marriage, to work on being a parent; you can't be complacent and take it for granted. Nobody says it's going to be easy. I do think our lifestyle is very challenging. I've been doing it for 22 years now... the life on the road with the travel and hotels... it takes its toll. Part of me wonders how many more years I will do this. Would I do it another 10 years? I think vocally I could, but who knows...

How does it feel to have two singers in the family?

Well, sometimes it's challenging. We only have one piano and sometimes we have to negotiate: 'ok, you're rehearsing one hour and I can have the other hour... wait, who's going to look after our daughter?' I'm very proud of Laura. She hasn't really had the career on the level, say, of me. She's been the one making the sacrifices to be at home to raise Grace, to be the constant one. When Grace was very young, we traveled for the first two years as a family. Now that she's in junior kindergarten, we realize that she misses home. We just came back from Italy; after 10 days there, we found that Grace missed her school. Laura and I love to sing together, and I love to accompany her. Sometimes it's hard to give and receive criticism from a partner. I sometimes find it difficult to hear criticism after a performance, but in the long run it's for the good. She has good ears and she wants me to be the best.

Do you have plans to sing together?

Yes we've done several recitals together, and we'll be singing together in Westben Concerts at the Barn this summer. And in March 2012 in Seville, we'll be doing *Ariadne auf Naxos* together. It'll be Laura's first Composer and she's extremely excited about it!

Tell us about your upcoming concert at Orford and your collaboration with Kent Nagano. Were the *Ariadne* in Munich and *Messiaen* in Montreal your first collaborations with him?

No, our association actually goes way back in 2001 in Los Angeles, where he was music director of the LA Opera. I did Elsa in *Lohengrin* for him right after September 11; we were all shaken up; it was a very emotional time. I followed that with the Marschallin in *Der Rosenkavalier* and the Countess in *Le nozze di Figaro*. He's really lovely to work with, and I'll do *Ariadne* and *Four Last Songs* with him when the Bavarian State Opera goes on tour to Tokyo in the fall of 2011. It's nice that he has invited me to the 'Nagano and OSM Week' at Orford. I've never been there and I haven't sung in Quebec very much. I know it's a very good festival, and the performing space is lovely.

What's on the program of the Orford recital?

I'm doing something I've never done before: a completely German program. I'll sing Schubert, Richard Strauss, and the *Wesendonck Lieder*, which I love very much. These songs fit my voice very well, and I think it'll be a very interesting program. Brian Zeger is my pianist. I've done a few recitals with him, including one at Roy Thomson Hall in 2006. I started working with him four or five years ago, when I started singing at the Met. I love working with him, but he's very busy at Juilliard and at the Met, so I'll have to make time to go

Absolument. Je n'ai rien à dire au sujet de mes collègues qui n'ont pas d'enfants, mais Karita Mattila et Angela Gheorghiu travaillent probablement plus que moi: elles sont libres de parcourir le monde! Mais quand on a quelqu'un dans sa vie et un enfant, il faut en tenir compte. C'est très gratifiant: ce n'est plus juste moi qui compte, ni mon chant ni ma voix. Je pense que je suis moins obsédée par ma voix et ma santé. Un enfant donne beaucoup d'amour... C'est une bénédiction pour nous.

Les chanteurs disent souvent qu'avoir une vie familiale heureuse les aide à mieux chanter. Êtes-vous d'accord?

C'est fort possible. Je me souviens du temps où je n'étais pas aussi heureuse; c'est évident qu'on chante moins bien quand on se sent moins solide. Mais il y a toujours un équilibre à trouver. Il faut travailler sur le couple, sur son rôle de parent. Il ne faut rien tenir pour acquis. Bien sûr, ce n'est pas facile, notre style de vie est compliqué. Cela fait 22 ans que je vis comme ça – tournées, voyages, hôtels... Il y a un prix à payer. Parfois, je me demande encore combien d'années je pourrai le faire. Dix ans peut-être? Du point de vue vocal, je pense en être capable, mais qui sait...

Comment ça marche quand on est deux cantatrices dans la famille?

Eh bien, c'est parfois difficile. Nous n'avons qu'un seul piano, il faut parfois faire des compromis: «Tu répètes pendant une heure, ensuite c'est mon tour... Ah, mais qui s'occupe de la petite?» Je suis très fière de Laura. Elle n'a pas eu la même carrière que moi. Elle a fait le sacrifice de rester à la maison pour élever Grace et devenir celle qui est toujours là. Les deux premières années de la vie de Grace, nous voyagions ensemble. Maintenant qu'elle est en maternelle, elle s'ennuie de chez nous. Justement, nous étions en Italie: au bout de dix jours, l'école lui manquait. Laura et moi aimons chanter ensemble, et j'adore l'accompagner. Parfois, c'est difficile de critiquer sa partenaire et de recevoir ses critiques. Il n'est pas facile de se faire critiquer après une représentation, mais en fin de compte c'est pour mon bien. Elle a une oreille très fine et elle veut me voir réaliser tout mon potentiel.

Avez-vous l'intention de chanter ensemble?

Oui, nous avons déjà donné plusieurs récitals, et nous chanterons ensemble cet été au festival Westben Concerts at the Barn. En mars 2012, nous serons à Séville dans une production d'*Ariadne auf Naxos*. Ce sera la première fois que Laura chante le rôle du compositeur, et elle est ravie de le faire!

Parlez-nous de votre prochain concert à Orford et de Kent Nagano. *Ariadne* à Munich et *Messiaen* à Montréal, c'étaient vos premières collaborations avec lui?

Non, notre association remonte en fait à 2001, à Los Angeles, quand il était directeur musical du LA Opera. J'étais Elsa dans *Lohengrin* pour lui juste après le 11 septembre; nous étions ébranlés, très émus. Ensuite, j'ai chanté le rôle de la Maréchale dans *Der Rosenkavalier* et celui de la comtesse dans *Le nozze di Figaro*. C'est merveilleux de travailler avec lui; nous ferons *Ariadne* ainsi que les *Quatre derniers lieder* ensemble quand l'Opéra de l'État de Bavière ira en tournée à Tokyo à l'automne 2011. C'est très gentil de sa part de m'avoir invitée à la «Semaine Kent Nagano et l'OSM» d'Orford. C'est la première fois que j'irai à Orford, et j'ai très peu chanté au Québec. Je sais que c'est un festival prestigieux et que la salle est très belle.

Qu'avez-vous choisi de présenter au récital d'Orford?

Quelque chose de nouveau pour moi, un programme tout germanique. Du Schubert, du Richard Strauss, et les *Wesendonck Lieder* que j'aime beaucoup. Ces chants conviennent parfaitement à ma voix et je pense que ce sera un programme très réussi. Mon pianiste est Brian Zeger. J'ai déjà fait quelques récitals avec lui, notamment au Roy Thomson Hall en 2006. Cela fait quatre ou cinq ans que j'ai commencé à travailler avec lui, quand j'ai fait mes débuts au Met. J'apprécie beaucoup notre collaboration, mais il est très occupé à Juilliard et au Met, et il va falloir que je m'adapte en conséquence. Donc, j'irai cet été à Ravinia, où il donne des cours, afin que nous puissions répéter en vue du récital.

Félicitations pour les excellentes critiques qui ont suivi votre prestation dans le rôle de l'impératrice de *Die Frau ohne Schatten*. Avez-vous aimé chanter ce rôle à Florence? Quels autres nouveaux rôles avez-vous prévu de chanter?

L'impératrice est un rôle parfait pour ma voix. Au début j'étais un peu

to him. I'll go to Ravinia this summer where he's teaching to get some intensive rehearsals for the recital.

Congratulations on the excellent notices for your first Empress in *Die Frau ohne Schatten*. Did you enjoy singing this role in Florence? What other new roles do you have planned?

The Empress fits my voice very well. I was a little nervous at first since it's very high—she's got a top D, lots of Cs and C sharps. I did a lot of work on my technique. I felt it was a very healthy thing to do for my voice. Now with *Tosca*, those high Cs are no problem at all. But we encountered major problems with the general strike in Italy. Of the four performances, we only sang two. It was very frustrating as we worked so hard on the piece. I'll do it again in Vienna in 2011 in a big revival with Franz Welser-Möst. Senta in *Der fliegende Holländer* is my next new role. Vocally Senta is a big challenge—very dramatic, particularly in the duet and the trio. Wagner wrote it when he was very young, and I don't think he had the vocal writing fully figured out yet. When you compare Senta to Sieglinde or Elsa, she is more uncomfortable to sing. When I do a new role, I often think 'oh, I'm not sure if I can do it.' I think a lot depends on the production. I'm doing it in Paris with Willy Decker, one of my favourite directors. It'll be a very interesting production.

On the subject of productions, you've done your share of "Regieopera." What is your view on this approach? I seem to remember you liked the *Don Carlo* in Barcelona directed by Peter Konwitschny a few years ago...

Here in Berlin I'm doing two performances of *Tosca* and the revival of *Arabella*. The set is in some sort of parking garage with two cars on stage! For me, *Arabella* is about a Viennese family: it's a kind of an old-fashioned piece that doesn't really lend itself well to bizarre staging. I'll have to try to make sense of it when I go to the rehearsals. I've heard a lot of comments about Konwitschny's work, but I really had a good time in this *Don Carlo*. Somehow it worked for me. I'm doing it again in Vienna in April 2012 and it'll be fun! ■

Saturday, August 7th at 8 p.m., Orford Festival, arts-orford.org

Adrienne Pieczonka, soprano, Brian Zeger, piano

Lieder by Schubert and Richard Strauss; Wagner: *Wesendonck-Lieder*

July 24 at 8 p.m., Opera arias and duets with mezzo Laura Tucker, Westben Concerts,

www.westben.on.ca

nerveuse à cause de la tessiture: une série de *do, do* dièse aigus, un *contre-ré*. J'ai beaucoup travaillé sur la technique et je pense que c'était très bon pour ma voix. Maintenant, dans *Tosca*, je n'ai plus aucune difficulté à atteindre les suraigus. La difficulté, c'était la grève générale en Italie. Nous n'avons pu donner que deux représentations sur quatre. C'était très décevant, d'autant plus que nous avions travaillé d'arrache-pied. Mais je reprendrai ce rôle à Vienne en 2011, dans un grand concert avec Franz Welser-Möst. Mon prochain nouveau rôle est celui de Senta dans *Der fliegende Holländer*. C'est un grand défi vocal, un rôle très dramatique, surtout dans le duo et le trio. C'est une œuvre de jeunesse de Wagner, et il manquait peut-être encore un peu de métier dans l'écriture vocale. Par rapport à Sieglinde ou à Elsa, Senta est moins confortable à chanter. Quand j'aborde un nouveau rôle, j'ai souvent l'impression que je n'y arriverai pas. Mais tout dépend de la production. À Paris, je ferai ce rôle avec Willy Decker, l'un de mes metteurs en scène préférés, ce sera très intéressant.

D'ailleurs, vous avez déjà eu affaire à des metteurs en scène vedettes. Que pensez-vous de la « Regieopera »? Je crois savoir que vous avez aimé le *Don Carlo* mis en scène par Peter Konwitschny à Barcelone, il y a quelques années...

Ici, à Berlin, je donne deux représentations de *Tosca* et on remonte *Arabella*. Le décor représente une sorte de garage avec deux voitures sur la scène! À mon avis, *Arabella* parle d'une famille viennoise: c'est une œuvre d'époque qui ne se prête pas à des mises en scène farfelues. J'essaierai de comprendre pendant les répétitions. J'ai beaucoup entendu parler du travail de Konwitschny, mais j'ai bien aimé son *Don Carlo*. J'ai fini par saisir. On le reprend à Vienne en avril 2012 et on devrait bien s'amuser avec ça! ■

[Traduction : Anne Stevens]

Samedi 7 août à 20 h, Festival d'Orford / Salle de concert Gilles-Lefebvre, arts-orford.org

Adrienne Pieczonka, soprano, Brian Zeger, piano

Lieder de Schubert et de Richard Strauss; Wagner: *Wesendonck-Lieder*

Airs et duos d'opéra avec Laura Tucker, mezzo, le 24 juillet, Westben Concerts,

www.westben.on.ca

de la musique
classique
24 heures / 24 7 jours / 7



ÉDITORIAL

/ FROM THE EDITOR

La Scena Musicale termine sa saison 2009-10 avec ce numéro de juillet-août. Les mélomanes liront avec plaisir notre portrait de la soprano Adrienne Pieczonka. En cette fin de la saison des concours, nous parlons du Prix d'Europe, du Concours de musique du Canada et du Concours Musical International de Montréal. Et, 150 ans après sa naissance, nous rendons hommage au grand compositeur Gustav Mahler avec un article du réputé journaliste musical britannique Norman Lebrecht. Enfin, en ces jours d'été tranquilles, vous pourrez vous plonger dans un livre suggéré dans notre Guide annuel de lecture; nous y proposons de petits bijoux de romans et d'essais qui éveilleront sûrement la curiosité des amoureux de la musique.

Bien sûr, les passionnés de musique sont aussi des amateurs d'art! Dans la section *La SCENA Express*, nous parlons du premier festival international du cirque au monde. Le festival Complètement Cirque décollera en beauté à Montréal en juillet. Les habitués des galeries seront également heureux de lire notre portrait de Paul-Émile Borduas, dont le Musée d'art contemporain de Montréal présente une importante rétrospective jusqu'en octobre 2010.

N'oubliez pas: chaque mois, nos abonnés reçoivent un CD Découverte gratuit (produit en collaboration avec les Disques XXI). Ce mois-ci: la soprano colorature québécoise Pierrette Alarie dans des airs d'opéra célèbres, un vrai régal! Et comme d'habitude, vous trouverez des articles sur le jazz et la musique du monde, des critiques, des nouvelles du monde de la musique ainsi que d'autres articles sur la musique et les arts.

Surveillez en août la sortie en kiosque du deuxième Répertoire des arts annuel de *La SCENA*. Ce répertoire est rapidement devenu une ressource sans pareille au Québec pour les musiciens, les artistes, les élèves et leurs parents ainsi que pour le consommateur en général.

Ce fut une année parfois laborieuse sur le plan financier, mais extrêmement enrichissante sur le plan créatif pour toute l'équipe de *La Scena Musicale*. Nous espérons que vous aurez apprécié nos portraits d'artistes attachants comme Marc Hervieux, Emmanuel Pahud, Gilles Tremblay et Kerri-Lynn Wilson, de même que certaines nouveautés, par exemple notre Air du mois. Vous avez peut-être consulté nos critiques de disques pour vous aider dans vos achats, ou nos guides des concerts et festivals pour planifier votre été en musique. Voici venu un bon moment pour montrer votre reconnaissance à *La Scena*. Votre contribution à notre fonds de dotation nous aidera énormément. Cette campagne doit prendre fin dans quelques mois; faites votre don sans tarder pour assurer à *La Scena* une quinzième saison encore plus fructueuse.

L'équipe de *La Scena* vous remercie pour votre soutien. Nous vous souhaitons un bel été plein de concerts, d'expositions et de bonnes lectures!

La Scena Musicale closes its 2009-10 season with this July-August issue featuring an in-depth profile of Canadian soprano Adrienne Pieczonka. Hot off the competition season, we also cover the Prix d'Europe, the Canadian Music Competition and the Montreal International Music Competition. Furthermore, we pay homage to beloved composer Gustav Mahler on his 150th anniversary with an article by renowned British music journalist Norman Lebrecht. And for those lazy summer days, plan to curl up with a book from our Annual Reading Guide. We introduce non-fiction and fiction gems that will be sure to intrigue the music-lover.

Of course, music lovers are also arts lovers! In this month's *La SCENA Express* section, we feature the world's first international circus festival. The Complètement Cirque festival will go off with a bang this July in Montreal. Gallery goers will also be glad to find a profile on Paul-Émile Borduas, whose work will be on exhibition at the Montreal Museum of Contemporary Art until October 2010.

Don't forget: each month our subscribers receive a free Discovery CD (in partnership with XXI Records). This month we have a rare treat: performances of celebrated opera arias by great Canadian coloratura soprano Pierrette Alarie. And of course, jazz and world music, reviews, music news items and other articles on music and the arts are also found in this jam-packed issue.

Look for our second annual *La SCENA Arts Directory*, hitting the stands this August. This directory has quickly become an invaluable resource in Quebec for musicians, artists, students and their parents, and the general consumer.

It's been a financially challenging yet creatively rewarding year for all of us here at *La Scena Musicale*. We hope you've enjoyed catching glimpses of such venerable artists as Marc Hervieux, Emmanuel Pahud, Gilles Tremblay and Kerri-Lynn Wilson, as well as other features such as our Aria of the Month. Perhaps you've used our insightful CD reviews to help you purchase recordings, or checked out our concert and festival previews and calendar to plan your musical summer. Now is the time to show your appreciation for your *La Scena*. Your contribution to our endowment fund campaign will help us enormously. The campaign only runs for a few more months so please give now to ensure a new and fruitful 15th season for *La Scena*.

The *La Scena* team thanks you for your support. Have a relaxing summer full of concerts, exhibitions and reading!

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / *La SCENA*



COIN des ABONNÉS

LSM continue à développer des avantages exclusifs à l'intention de ses abonnés, y compris un tirage ce mois-ci du magnifique livre *We want Miles, Miles Davis: le jazz face à sa légende* de Vincent Bessière et de deux billets pour l'exposition actuelle sur Davis au Musée des beaux arts de Montréal (valeur de 79,95 \$). À venir bientôt, des listes de diffusion des concerts recommandés. Abonnez-vous dès maintenant, vous pourriez gagner! Voir le bon de commande à la page 8.

Les abonnés profitent également de réductions à de nombreux événements dans le domaine des arts. Nouveau ce mois-ci: les abonnés auront droit à une réduction de 15% sur le prix d'entrée au Musée d'art de Joliette.

Et comme la date des déménagements approche, n'oubliez pas de nous signaler tout changement d'adresse!

LSM continues to develop exclusive advantages for its subscribers. This month, there will be a raffle for the beautiful coffee table book *We want Miles, Miles Davis vs. Jazz* by Vincent Bessière, plus two tickets to the current expo on Davis at the Montreal Fine Arts Museum (valued at \$79.95). Coming soon: recommended concert listings. Subscribe now, and you could win the prize! See the subscription form on page 8.

Subscribers also receive discounts to many arts events. New this month, subscribers will receive 15% off entry to the Joliette Art Museum.

And as moving day approaches, don't forget to send us any changes of address.

ON THE WEB / SUR INTERNET

» **Blogue/Blog:**
blog.scena.org

Avec / with:

Cette semaine à Montréal
This Week in Toronto

» **Twitter:** *LaSCENA*

» **Facebook:** *La Scena Musicale*

*Un été musical
à l'Oratoire Saint-Joseph
du Mont-Royal*

Carillon en fête!

dimanche 14 h 30

Andrée-Anne Doane

carilloniste titulaire de l'Oratoire Saint-Joseph

11 juillet

Robert B. Grogan

(Washington, D.C., États-Unis)

25 juillet

Charles Dairay

(Saint-Armand-les-Eaux, France)

8 août

David Maker

(Vernon, Connecticut, États-Unis)

22 août

Andrée-Anne Doane et Claude Aubin

(Carillonistes de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal)



Récitals réguliers de carillon
mercredi, jeudi et vendredi à 12 h et 15 h
samedi à 12 h et 14 h 30
dimanche à 12 h 15 et 14 h 30

◆
Concert d'orgue dans la basilique
le dimanche à 15 h 30



Bienvenue!

514 733-8211



L'ORATOIRE www.saint-joseph.org
Saint-Joseph du Mont-Royal

 **NOTES**

Crystal Chan

MAUREEN FORRESTER PASSES AWAY AT AGE 79

Just weeks shy of her 80th birthday, acclaimed Canadian contralto Maureen Forrester passed away on June 16, 2010. The Montreal-born Forrester made her professional debut at age 21 with the Montreal Elgar Choir. She debuted with the Montreal Symphony in 1953 and with the Toronto Symphony in 1954. By 1955, she was singing in Europe, the start of an international career spanning more than 30 years.



Forrester will be remembered both as a performer and champion for the arts. In 1984, Prime Minister Pierre Trudeau appointed her as head of the Canada Council, a post that she held for four years. Forrester received numerous awards including a star on the Canadian Walk of Fame and Opera Canada's first Ruby Award. She was made an Officer of the National Order of Quebec in 2003 and a MasterWorks honouree of the Audio-Visual Preservation Trust of Canada in 2004. Forrester was the subject of *La Scena Musicale's* Discovery CD last month. Visit www.scena.org for free samples and to read the tribute.

**YANNICK NÉZET-SÉGUIN NEW MUSIC
DIRECTOR OF THE PHILADELPHIA ORCHESTRA**

On June 18, 2010, after four years of deliberation, the Philadelphia Orchestra chose 35-year-old Montreal native Yannick Nézet-Séguin as its Musical Director, effective September 1, 2012. Nézet-Séguin assumes the title of Music Director Designate, a position he will fill for the next two seasons.

This is just the latest triumph for Canada's most prominent international conductor since Wilfrid Pelletier. Nézet-Séguin is also the Music Director of the Rotterdam Philharmonic Orchestra, Principal Guest Conductor of the London Philharmonic Orchestra, and Artistic Director and Principal Conductor of the Orchestre Métropolitain—all positions which he will continue to hold after his appointment with the PO.

Nézet-Séguin made his debut with the PO in December 2008, with a performance of Rachmaninoff's *Piano Concerto No. 2* with soloist André Watts and Tchaikovsky's *Symphony No. 6* ('Pathétique'). The last time the PO was under his baton was December 2009, when he conducted Vivier's *Orion*, Franck's *Symphony in D minor*, and Brahms's *Piano Concerto No. 1* with Nicholas Angelich.

Along with Nézet-Séguin, the PO will be welcoming Allison Vulgamore, the new executive director, and Richard Worley, the new board chairman.



YANNICK NÉZET-SÉGUIN

**2010
HONOURARY DEGREES**

CONCORDIA UNIVERSITY

» R. MURRAY SCHAFFER

Composer R. Murray Schafer received an Honorary Doctorate from Concordia University on June 23, 2010. The degree follows on the heels of other high honours, including a 2009 Governor General's Performing Arts Award for Lifetime Artistic Achievement, the 2005 Walter Carsen Prize, the 2001 SOCAN Jan V. Matejcek Concert Music Award, the 1999 Louis Applebaum Composers Award, the 1993 Canada Council Molson Prize for the Arts, and the first Glenn Gould Prize in 1987 as well as the first Jules Léger Prize in 1978. The opera *The Princess of the Stars* is one of his most well-known works, and his string quartets are now standard repertoire. But Schafer is equally well-known for his contributions in music research and education. In the 1960s, Schafer initiated soundscape studies at Simon Fraser University; with his World Soundscape Project, Schafer is a pioneer in the field of acoustic ecology.

MCGILL UNIVERSITY

» OLIVIER LATRY

McGill University bestowed an Honorary Doctorate upon Olivier Latry on June 4, 2010. At just 23, Latry won one of four titular organist positions at Paris's legendary Notre-Dame cathedral. That was in 1985, and now—in addition to still holding that position—Latry is one of the world's most sought-after organ concert performers, having performed in more than 50 countries. He is also a Professor at the Conservatoire de Paris.

THE RISE & RISE OF GUSTAV MAHLER

Norman Lebrecht

Where on earth did all this Mahler come from? Half a century ago, the symphonies were a concert hall novelty, performed sparingly to an audience composed of continental émigrés and curiosity seekers. A quarter century back, a Mahler cycle was an epochal event, unlikely to be heard again in a lifetime—or so Claudio Abbado and Klaus Tennstedt vociferously maintained.

Today, Mahler has displaced Beethoven as the pole around which concert seasons are planned. In the coming year, London's South Bank—Europe's biggest arts centre—will stage no fewer than 27 performances. China and Australia will hear their first complete cycles. South Korea has organised a cycle, by no means its first. The BBC Proms has more Mahler than ever before. Even if it weren't a centennial year, orchestras would still be playing Mahler. His is practically the only name in the symphonic canon that sells the house within days of going up on the billboards.

And it's not just live performance. Over the past 15 years, while the record industry has withered, the number of Mahler recordings has doubled, to a total of almost 2,000. Bearing in mind that he only wrote 11 symphonies and six sets of songs, that makes an average 100 discs for every single score with Mahler's name on it.

Mahler's music has been featured in 47 movies, starting with Luchino Visconti's *Death in*



Venice back in 1971. Hollywood has hard-wired him into the soundtrack lexicon; every time Harry Potter achieves liftoff on his broom, you catch a snatch of Mahler's *Resurrection*.

He is played at state funerals and church weddings, at political summits and atheistic convocations. More than any of his coevals—more than Strauss or Sibelius, Puccini or Rachmaninov, Elgar or Stravinsky—Mahler's is the music of our millennial times.

Why Mahler? Why did this half-forgotten composer rise from the grave to chime with a distant future? Alive, Mahler was mocked, misunderstood, racially abused and generally regarded as an inept composer who could not or would not deliver the satisfactions expected by a paying audience.

None of his works played by the rules. Sonata form was distended into five or six movements. The orchestra leader was made to lay down his precious violin in the fourth symphony and screech a full tone higher on a gypsy fiddle. Left and right of the orchestra went out of phase in the 10th symphony, like tectonic plates shifting beneath the audience's seats. It is easy to see how Mahler provoked discomfort and outrage in 1910. 'My time will come,' he proclaimed, with uncanny prescience.

I have spent half my life studying the Mahler phenomenon, searching for its causes. At first impression, it struck me that Mahler was dealing with issues I could recognize: racism, workplace chaos, social conflict, relationship breakdown, alienation, depression and the corrosive consequences of self-inflicted stress. He seemed far more relevant to my joys and anguish than the imperial bluff of the *Enigma Variations*.

And nothing he did conformed to first impression. Self-contradiction was everywhere. After his earliest scratchings he never wrote for less than full orchestra, often with voices and on one occasion rising to 1,000 performers. Yet the forces that he amassed expressed emotional intimacies that are seldom whispered outside the marriage bed or the consulting room. Message seemed to be at war with medium.

Every phrase he wrote was susceptible to more than one meaning. His most important innovation, musical irony, allowed Mahler to get away with voicing social criticism that could have cost him his job. Later, and elsewhere, the same ambiguous device allowed Dmitri Shostakovich to describe the horrors of life under Stalin. Mahler enabled music to function as political commentary.

But that was not his main purpose. Like Sigmund Freud, whom he consulted in distress during a summer of marital breakdown, Mahler used his own life as a template for everything he wrote and ultimately as a means of understanding the human condition. His music is simultaneously text and exegesis, sensual seduction and intellectual challenge, always and above all an urge to heal the world.

Scholars who try to analyze Mahler through the prism of his forebears, Bruckner and Brahms, or of his followers Schoenberg and Shostakovich, come crashing against the rock of his originality. Never easily categorised, he held himself apart from the conventions of his craft and the little boxes that wiki-people like to tick.

'I am three times homeless', he declared, defining not only his exclusion as a Jew but the externality of his music, his outsider's perspective. Mahler, with the gypsy fiddle, ushered the unmentionable into the middle-class concert hall. In the sixth symphony, he was Jeremiah, warning that the city would fall if it did not repent its sins—as indeed it did in the First World War, soon after his death.

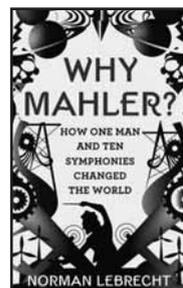
These perceptions and ambitions ran far beyond the norm for a symphonic composer. And when Mahler in his three last symphonies contemplated his own battle with poor health and a failing marriage, there was a quality of self-observation seldom seen outside the laboratories of pioneering science. This, for me, is Mahler's compelling attraction: his blinding faith that, through music, we can make sense of our world.

And make sense, even more cogently, of our private lives. Mahler communicates one on one. Among 3,000 other listeners at a concert, you are always alone with Mahler. I have seen people with tears trickling unawares down either side of their nose. I have known some whose lives have been redeemed by a Mahler experience. With Mahler, it is always personal, always him and you.

From the funeral march that is revealed as a nursery rhyme in the first symphony to the 'catastrophe chord' of the tenth symphony, he flourishes a kaleidoscope of parallel narratives and conflicting agendas that are all too familiar to the 21st century citizen, struggling with a life-work balance in an accelerating twitter of attention-seeking technologies. The more complicated life becomes, the more I need Mahler to help separate the strands into the root priorities of love and truth.

Everyone has their own 'why Mahler' answer—even if it's just 'why not?' But his unstoppable rise over half a century suggests that Mahler has tapped into an acute need in a fast-changing world, a hole in the heart of our existence. I would not know what to say if Beethoven came knocking at my door, let alone Mozart or Bach. But if Mahler turned up unannounced you would know exactly who he was and why he was there. He is the composer of our lives. ■

Norman Lebrecht's book *Why Mahler?* is published by Faber and Faber, £17.95



» MY MAHLER

What brought me to Mahler was the word, before the music. Reading his widow Alma's memories and letters, published at a time when his music was politically suppressed, I was overwhelmed by the ferocity of her ambivalence and needed to know more about a man who could inspire so tormented a commitment. The music opened out, for me, like a herbage maze, at once aesthetic and perplexing. I knew I could spend the rest of my life luxuriating in its beauties and searching for the solution. At my lowest moments I reach for *Das Lied von der Erde*. At my happiest ones, too. NL

ANDRÉ MATHIEU

RETOUR SUR LE PRINTEMPS

Éric Champagne

Le printemps 2010 aura été le printemps André Mathieu. Biographie, documentaire et film de fiction : force est de constater que ces efforts de réhabilitation n'ont pas tous la même qualité. Bref retour.

LES DOCUMENTAIRES :

DU PROBLÈME DE BIEN CERNER LE SUJET

Diffusé à la télévision de Radio-Canada, *Alain Lefèvre signe André Mathieu* abordait le sujet sur deux fronts distincts, à savoir d'un côté le portrait biographique du compositeur et, en alternance, le travail de réhabilitation qu'effectue Alain Lefèvre. Le résultat est ambigu, la portion biographique semblant être survolée rapidement au profit de la partie consacrée à Alain Lefèvre. On aurait aimé avoir plus d'entretiens avec ceux qui ont connu Mathieu (notamment Jacques Languirand et Vic Vogel) et avec les autres artisans de sa renaissance, dont Gilles Bellemare est certainement le plus négligé. À l'opposé de la production télévisuelle, le documentaire-radio *À la recherche d'André Mathieu* offrait un portrait

honnête et plus détaillé du sujet. Ici, tout était mis en œuvre pour comprendre et éclairer le personnage et son destin, en plus de tenter de cerner les qualités de l'œuvre.

LE FILM : ENTRE DEUX EAUX

Le film *L'enfant prodige* laisse partagé. Les qualités purement cinématographiques du film de Luc Dionne sont malheureusement obscurcies par un scénario malcelé où l'intrigue se perd dans des épisodes anecdotiques un peu décousus. Il est difficile dans ce contexte de bien cerner les enjeux psychologiques et dramatiques et le sujet semble alors survolé ou escamoté.

Là où le bât blesse, c'est dans la rigueur. Si l'on prétend créer un film biographique de facture classique, comme c'est le cas ici, les éléments de fiction ou romancés sont inhérents, voire incontournables, mais les faussetés historiques sont inacceptables, à moins que la digression biographique ne soit un parti pris esthétique en soi (comme l'a fait Ken Russel dans ses films sur Mahler, Tchaïkovski et Liszt). De nombreuses légendes ou faussetés sont présentes dans *L'enfant prodige* et il devient donc difficile de départager le vrai du faux.



ANDRÉ MATHIEU (gauche) et Patrick Drolet, qui incarne Mathieu dans *L'enfant prodige* (droit)

LA BIOGRAPHIE :

UN MONUMENT DE RIGUEUR ET D'HONNÊTÉTÉ

Dans toute cette déferlante émerge la « vraie » biographie d'André Mathieu. LA référence, rien de moins, voici ce qu'offre le livre de Georges Nicholson. Fruit d'un travail colossal, cette biographie est la plus complète et certainement le moins complaisant des écrits consacrés à cet artiste iconoclaste. Son mérite premier est de départager les faits et les légendes qui continuent encore aujourd'hui d'enjoliver la vie de ce personnage complexe et insaisissable.

De l'homme, on suit le parcours musical pas à pas, de ses débuts étonnants à Montréal jusqu'à sa célébrité d'enfant prodige en France et à New York. La longue descente aux enfers de Mathieu est détaillée avec une minutie inflexible. Au delà de l'homme, c'est toute une période de l'histoire du Québec qui est présente en filigrane. Les éléments biographiques sont constamment mis en perspective dans la réalité du temps, ce qui permet de mieux comprendre la grandeur et la chute du personnage. ■

LIONEL DAUNAIS, LE RASSEMBLEUR

Lucie Renaud

Baryton, harmonisateur, parolier, organisateur, metteur en scène, Lionel Daunais reste l'une des figures marquantes de l'art lyrique canadien du 20^e siècle et a su jouer un rôle de premier plan dans la vie culturelle de son époque sans jamais négliger ses activités de compositeur.

Né le 31 décembre 1901 à Montréal, Lionel Daunais remporte en 1923 le premier prix au Montreal Musical Festival, événement organisé par la Metropolitan Choral Society. Trois ans plus tard, il fait ses débuts à l'opéra au théâtre Orpheum, donne un premier récital à l'hôtel Ritz-Carlton et se voit remettre le Prix d'Europe, qui lui permet de poursuivre ses études avec Émile Marcellin à l'Opéra-Comique, tant en chant qu'en mise en scène, et d'étudier le contrepoint avec une élève de Darius Milhaud. En 1929, sa voix lui ouvre les portes de l'Opéra d'Alger, qui l'accueille comme premier baryton; il y chantera 23 rôles importants en un peu plus d'un an.

Alors que tant de chanteurs de sa génération

choisissent de s'exiler, il revient plutôt au pays en 1930 et débute à la Société canadienne d'opérette de Montréal dans *La Basoche* d'André Messager, devenant rapidement une vedette de la compagnie. Polyvalent, il fonde en 1932 avec le contralto Anna Malenfant et le ténor Ludovic Huot le Trio lyrique, ensemble avec lequel il participera notamment pendant 87 semaines à l'émission *Une heure avec vous* et se produira au réseau CBS pendant six mois.

Considéré comme l'un des premiers auteurs-compositeurs canadiens-français d'importance, Lionel Daunais a signé les textes et la musique d'une centaine de mélodies pour voix et piano. Après avoir entendu ses chansons, Francis Poulenc n'hésitera pas à affirmer : « Il y a souvent un esprit cocasse dans votre musique et lorsque quelqu'un vous en fera la remarque, n'en rougissez pas, c'est un don très rare! » À la fin des années 1940, certains de ses plus importants succès sont sur toutes les lèvres, dont *Aglaié*, *Le petit chien de laine*, *La tourtière*, *Intanouïche intanaga* et *Monsieur le curé*. Les thèmes se veulent représentatifs de la réalité québécoise de l'époque, plus ruraux qu'ur-

bains, puisent souvent leurs racines dans le folklore et usent toujours d'un sens de la dérision assumé, qui permet au compositeur de maintenir une essentielle distanciation.

En 1936, en collaboration avec Charles Goulet, il fonde les Variétés lyriques qui, sans aucune subvention gouvernementale ou privée, cherche à « rendre entièrement au théâtre lyrique, en tenant compte de l'évolution des idées, la première place artistique dans la métropole ». Au cours des vingt années suivantes, la compagnie offrira 102 productions d'opérettes, 15 d'opéras et une revue, pour un total de 1084 représentations courues du public. Travailleur infatigable, Daunais deviendra metteur en scène de séries d'opérettes à la télévision de Radio-Canada et remportera encore trois prix au Concours de la chanson canadienne. Il s'éteindra à l'âge de 80 ans, le 18 juillet 1982. ■

Le Festival d'opéra de Saint-Eustache offrira lors de sa première édition un récital-hommage, sous la présidence d'honneur des enfants du compositeur, le 24 juillet. www.mule-agency.com/festivals/festivalopera

MADAME MOZART

Entrevue exclusive avec **PIERRETTE ALARIE**

Jean-Pierre Sévigny

Pierrette Alarie a sa place au panthéon de l'art vocal québécois auprès des légendes qui l'ont précédée: Emma Albani, Pauline Donalda, Sarah Fischer. Pourtant, en 1970, la soprano Pierrette Alarie faisait, avec son mari Léopold Simoneau, ses adieux au public montréalais à l'occasion d'une représentation du *Messie* de G.F. Haendel avec l'OSM.

Pourquoi avoir quitté la scène à 49 ans? «J'avais le trac, c'était devenu insupportable, explique-t-elle. Quelques mois auparavant, j'avais donné un récital au Ladies' Morning Musical Club (j'y avais déjà chanté trois fois auparavant) et cela m'avait beaucoup stressée. Je pensais ne pas avoir été à la hauteur, ne pas avoir tout donné, mais les critiques furent dithyrambiques. Avec deux succès d'affilée en quelques mois, le récital du LMMC et le *Messie* avec l'OSM, j'ai senti que c'était le bon moment pour me retirer... me retirer en pleine gloire.» Elle n'a jamais regretté sa décision. Par la suite, elle s'est consacrée avec son mari à l'enseignement. Âgée aujourd'hui de 89 ans, toujours enjouée, riieuse, d'un esprit vif, elle a accepté pour nous de faire un retour sur les faits saillants de sa fabuleuse carrière qui a duré 32 ans.

UNE FAMILLE MUSICALE

Pierrette Alarie est issue d'une famille de musiciens. Son père, Sylva Alarie, est chef d'orchestre adjoint de la Société canadienne d'opérette. Sa mère, la comédienne bien connue Amanda Alarie, ainsi que sa sœur Marie-Thérèse ont toutes deux de belles voix. Elle débute à la radio de CKAC à l'âge de 14 ans comme comédienne, puis comme chanteuse populaire. La chanson réaliste *J'attendrai* a d'ailleurs été l'un de ses grands succès à cette époque. Plus tard, elle aura sa propre émission, *Rythmes et mélodies*. Pierrrot (son surnom) débute les cours de chant à l'âge de 17 ans avec Albert Roberval, le mari de Jeanne Maubourg. Adolescente encore, elle entame une fructueuse carrière à la radio: «En 1938, j'ai chanté aux Variétés lyriques dans l'opérette *L'Auberge du cheval blanc*, puis dans *La fille du régiment*, *Mireille* et *Le Barbier de Séville*. Ce sont mes vrais débuts à l'opéra.»

C'est en 1940, alors qu'elle étudie avec Salvator Issaurel, qu'elle rencontre Léopold Simoneau. Peu connu et intimidé par cette femme enjouée, riieuse et qui est déjà une vedette, le ténor succombe rapidement aux charmes de la belle blonde aux yeux bleus. Il épousera en 1946 sa séduisante *bomba*, surnom qu'il lui donnait.

PIERRETTE : Une star de la scène montréalaise adulée du public

FIGARO AU HIS MAJESTY'S

La jeune Pierrette Alarie participe à l'événement lyrique de l'année 1943. Elle interprète le rôle de Barbarina dans *Le Nozze di Figaro* de Mozart sous la direction de l'aristocrate Thomas Beecham dont la réputation l'effraie: «J'avais peur de Beecham, il avait toute une réputation. Mais tout s'est bien passé. C'était un homme charmant qui avait un grand sens de l'humour et j'ai compris que les gens décochaient mal son humour. On le prenait trop au sérieux et surtout au premier degré.»

LE MODÈLE EUROPÉEN

Alarie est désormais une star de la scène montréalaise adulée du public: «Je gagnais d'ailleurs très bien ma vie, mais il manquait cependant quelque chose.» Désireuse d'étudier le chant avec la légendaire Elisabeth Schumann, elle fait une demande d'audition par écrit au Curtis Institute of Music de Philadelphie, où Schumann enseigne. «J'ai décidé toute seule d'aller auditionner au Curtis. J'ai emprunté 150\$ à la banque et je suis partie pour Philadelphie. J'ai passé l'audition et j'ai obtenu une bourse d'études en avril 1943. Je vivais dans une petite chambre modeste. J'ai étudié trois ans (1943-46) avec madame Schumann.» Qu'a-t-elle retenu de ses trois ans d'études avec son modèle? «Le grand art de la simplicité dans l'art vocal... la simplicité dans l'interprétation.»

IL Y A 65 ANS AU MET

Alarie réalise en 1945 le rêve de tout artiste: chanter au Metropolitan Opera de New York. Adolescente, elle écoutait les retransmissions du Met le samedi après-midi. Elle avait même contribué à une campagne de financement du Met. Encouragée et soutenue par son professeur Elisabeth Schumann, elle remporte le concours «Auditions of the Air» et débute au Met en 1945 dans *Un Ballo in Maschera* de Verdi sous la direction de Bruno Walter. En 1946, elle interprète Olympia dans les *Contes d'Hoffmann*, sous la direction de Wilfrid

Pelletier, aux côtés de son compatriote Raoul Jobin. «Pelletier était un homme charmant, qui vous mettait à l'aise, mais il n'était pas assez sévère avec les chanteurs», juge-t-elle aujourd'hui. Elle restera trois ans au Met. Les critiques de l'époque remarquent cette soprano à la voix pure et cristalline, agile et souple dans l'aigu. D'ailleurs, le célèbre critique newyorkais et historien du Metropolitan Irving Kolodin appellera le couple Simoneau-Alarie «monsieur et madame Mozart.»

NOUS IRONS À PARIS

Au Met, les Simoneau rencontrent plusieurs chefs français qui les invitent à auditionner à l'Opéra-Comique de Paris. «Nous avons besoin de voix comme les vôtres à Paris», affirment-ils. «La première fois, nous sommes restés quelques semaines et nous avons pris des vacances, se souvient-elle. Nous étions à Paris après tout et je me rappelle que nous chantions un de nos airs favoris, le duo «Nous irons à Paris» de *Manon*. Finalement nous avons obtenu des contrats et nous sommes restés six ans en France, à Paris puis à Aix-en-Provence.» À l'Opéra-Comique de Paris elle s'illustre notamment dans les rôles-titres de *Lakmé* et de *Lucia di Lammermoor*. L'«Air des clochettes» de *Lakmé* devient sa pièce fétiche qu'elle chantera tout au long de sa carrière.

«Ces prestations et festivals, radiodiffusés dans plusieurs pays, ont réellement lancé notre carrière en Europe, évoque-t-elle. Après cela, nous avons chanté à Vienne, Munich, Berlin, Salzbourg, Édimbourg, Glyndebourne, Baden-Baden, Milan.» Spécialisé dans Mozart et l'opéra français, le duo Simoneau-Alarie fera les beaux jours des plus grands opéras du monde. Il demeure un cas unique dans l'histoire de l'art vocal au Canada. ■

CD Découverte Pierrette Alarie – *Airs d'opéra*

Ce disque spécial est offert exclusivement avec les exemplaires de *La Scena Musicale*, numéro de juillet-août 2010, vendus en kiosque ou sur abonnement.

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site [Web scena.org](http://Web.scena.org)

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at scena.org

★★★★★	INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆	EXCELLENT / EXCELLENT
★★★☆☆	TRÈS BON / VERY GOOD
★★☆☆☆	BON / GOOD
★☆☆☆☆	PASSABLE / SO-SO
☆☆☆☆☆	MAUVAIS / MEDIOCRE
\$	< 10 \$
\$\$	11–20 \$
\$\$\$	21–30 \$
\$\$\$\$	31–40 \$
\$\$\$\$\$	> 41 \$

CRITIQUES / REVIEWERS

RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin,
EC: Éric Champagne, PG: Philippe Gervais,
AL: Alexandre Lazarides, CP: Claudio Pinto,
PER: Paul E. Robinson, CR: Camille Rondeau,
JKS: Joseph K. So

MUSIQUE VOCALE

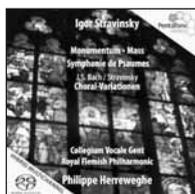
Igor Stravinsky: Monumentum, Mass, Symphonie des Psaumes; J.-S. Bach/Stravinsky: Choral-Variationen

Collegium Vocale Gent; Royal Flemish Philharmonic/
Philippe Herreweghe

PentaTone Classics PTC 5186 349 SACD (50 min 47 s)

★★★★☆ \$\$\$

Clarté, limpidité, transparence. La vision de Philippe Herreweghe des œuvres sacrées de Stravinsky est des plus intéressantes et des plus abouties. Ici, le contrepoint et les plans sonores sont très bien équilibrés. De la *Messe* (1948), on retiendra la magnifique couleur des vents qui accompagnent un chœur particulièrement attentif à la partition. Les tempos rapides choisis pour la *Symphonie des Psaumes* rendent cette œuvre moins dramatique que certaines versions courantes. Un chœur moins nombreux qu'à l'habitude et une légèreté de la part de l'orchestre en font une version terriblement efficace. Ce que l'on perd en puissance sonore est compensé en souplesse et en justesse de ton, une «marque de commerce» qui caractérise Herreweghe, spécialiste du répertoire polyphonique choral. Les deux autres œuvres du programme sont des arrangements que Stravinsky réalisa d'œuvres de maîtres anciens. *Monumentum* regroupe des pièces de Gesualdo, orchestrées avec une originalité



surprenante dans le choix des timbres. Finalement, le *Choral-Variationen*, d'après Bach, est une pièce d'une joie exubérante, à l'orchestration colorée, où chœur et orchestre se donnent la réplique avec un allègre plaisir. Un disque particulièrement réussi, notamment grâce à l'investissement des interprètes. **EC**

Schubert: Heliopolis

Matthias Goerne, baryton; Ingo Metzmacher, piano

Harmonia Mundi HMC 902035

(CD :71 min 53 s; DVD: 17 min 39 s)

★★★★★ \$\$\$

Dans ce quatrième tome de la belle édition Goerne/Schubert, celui que l'on tient à juste titre pour l'héritier de Fischer-Dieskau ne démerite pas. La voix d'airain moiré qu'avait rendue célèbre un enregistrement de *Winterreise* (Hyperion, 1997) s'est naturellement assombrie, mais demeure toujours expressive – il faut écouter *Das Heimweh* ou *Abschied*, chargés d'émotion retenue. Les deux premiers titres de cette édition de conception thématique, *Sehnsucht* et *An mein Herz*, étaient empruntés à un lied évocateur. Les dix-neuf chants regroupés ici sous le titre de *Heliopolis* sont en relation plus ou moins évidente avec le thème de la ville-soleil où s'exalte, héritée des Lumières, une vision idéalisée de la Grèce, pays des dieux à la fois humains et immortels, et de la clarté indéfectible, celle de la raison autant que du ciel. Comme ses prédécesseurs avec Goerne – Leonskaja, Deutsch ou Eschenbach –, Ingo Metzmacher est un accompagnateur attentif et éloquent. Le DVD fournit des renseignements intéressants, plus visuels que musicaux, sur le «making of». Prise de son idéale. **AL**



Verdi Arias

Sondra Radvanovsky, soprano; Philharmonia of Russia/
Constantine Orbelian

Delos DE 3404 (61 min 38 s)

★★★★☆ \$\$\$

This new release of Verdi arias amply demonstrates why American-born Canadian soprano Sondra Radvanovsky is considered the Verdi soprano of our generation. Hers is a huge, darkly opulent voice of great beauty backed by an unfailing technique, even from top to bottom and capable of producing roof-rattling fortissimos as well as the most exquisite high pianissimos. Her innate musicality and discerning taste are present in everything she does—we simply haven't heard such Verdi singing since the



heydays of Milanov and Price. The ten arias featured here, from the *Trovatore* Leonora to Elvira of *Ernani* to Elena of *Vespri* are her calling cards—or will soon be, in the case of *Aida*, which Radvanovsky will sing for the first time this fall at the COC. Everything is dispatched with refulgent tone, dramatic acuity and technical command. Her surprising, interpolated high note at the end of the Bolero shows off her range. Equally stunning is her high C in Amelia's Act Two "gallows aria" from *Ballo*. Constantine Orbelian, the conductor of choice for Dmitri Hvorostovsky in the recording studio, offers solid if diffident support, with the occasional over-leisurely tempo, as in "Pace, pace, mio Dio." The booklet contains texts in Italian and English, a laudatory essay by journalist George Loomis, artist photos and bios. **JKS**

Wolkenstein: Songs of Myself

Andreas Scholl, contre-ténor; Shield of Harmony (Kathleen Dineen, soprano et harpe; Marc Lewon, guiterne, luth, vielle et nyckelharpa; Margit Übellacker, dulce melos; Crawford Young, luth, guiterne et dir.)

Harmonia Mundi HMC 902051 (80 min 53 s)

★★★★☆ \$\$\$

Oswald von Wolkenstein est un fort curieux musicien; poète, chanteur et diplomate, il a voyagé partout en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient au début du XV^e siècle. Andreas Scholl consacre ce disque à des chansons du dernier Minnesinger ainsi qu'à quelques autres pièces de la même époque qui constituent un complément intéressant. Ce sont les textes qui frappent d'abord: tantôt pieux, tantôt grivois, autobiographiques ou courtois, ils rappelleront certains passages des *Carmina Burana*. Musicalement, la *fuga Nu rue mit sorgen* vaut un disque à elle seule, et *Des himels trone*, un étrange contrepoint à deux voix note contre note, ne ressemble à rien de bien familier! C'est le cas de nombreuses œuvres d'Oswald, qui, n'ayant pas suivi de formation musicale sérieuse, se souciait fort peu des règles de la théorie officielle de son époque. L'interprétation est peut-être moins trépidante ou charnelle que chez La Reverdie ou le Clemencic Consort, mais elle n'en est pas moins satisfaisante, jouant plutôt la carte de l'intimité, des subtilités et de la mise en valeur du texte; les voix sont magnifiques, en particulier celle de la soprano et harpiste Kathleen Dineen. **CR**



MUSIQUE INSTRUMENTALE

Brahms: Piano Quartet No. 2; Clarinet Trio

The Nash Ensemble (Ian Brown, piano; Richard Hosford, clarinette; Marianne Thorsen, alto; Paul Watkins, violoncelle)
Onyx ONYX 4045 (73 min 46 s)

★★★★☆ \$\$\$

Le *Trio avec clarinette* met en vedette les qualités de jeu individuelles et collectives de l'ensemble Nash comme on en entend rarement. En effet, la délicatesse des phrasés et des attaques impressionne presque autant que la maîtrise des registres dynamiques extrêmes, prouvant une fois de plus que la clarinette compte parmi les rares vents à ne rien devoir envier aux cordes et au piano. La prise de son nous permet d'ailleurs d'apprécier pleinement cette qualité, sans chercher les *pianissimi* et sursauter aux *fortissimi*. La complicité entre musiciens ne fait pas de doute non plus, car ils chantent d'une seule voix. Dommage qu'ils ne réussissent pas à donner une âme pleine à la note écrite; ils jouent bien, mais ne transcendent rien. Heureusement, ce n'est pas le cas pour le second *Quatuor avec piano*, car pareil mastodonte nous ferait périr d'ennui sans une dévotion totale des interprètes. Et dévotion il y a, faisant assurément de cette version l'une des meilleures disponibles sur le marché. RB



dernière œuvre que Chopin a publiée de son vivant. Pour bien l'exécuter, l'interprète doit entrer au cœur même de l'imminente fatalité qui gagnait Chopin au moment de sa composition. Ce sentiment est parfaitement bien assimilé par Andreas Brantelid, jeune violoncelliste né en 1987 et grand vainqueur du Concours de violoncelle Paulo en 2007. Sa compatriote, la pianiste Marianna Shirinyan, admirable de clarté et d'égalité, en fait autant, démontrant une complicité sans faille dans tous les mouvements de la *Sonate*. Cette complicité se poursuit dans le *Trio avec piano* opus 8 (avec Vilde Frang au violon), œuvre peu jouée dont le premier mouvement à la carrure très classique fait rapidement penser à Brahms (le hasard veut que l'opus 8 du compositeur allemand soit également un trio avec piano!) et le second à Schubert. La sonorité que tire Brantelid de son instrument est ample et ronde, un peu comme la voix d'un ténor paysan à la palette expressive extraordinaire. Il y a chez cet interprète une vibrante maturité musicale, d'une noblesse à toute épreuve et respectueuse de la tradition. Un disque magnifique, véritable baromètre du talent de la nouvelle génération d'interprètes classiques. CP



compositeur et guitariste montréalais Éric Lemieux. Créées entre 1998 et 2001, ces suites sont d'une grande fraîcheur et d'un intérêt constant pour l'auditeur. Le langage y est clair, structuré, tout en conservant une spontanéité qui évoque parfois l'improvisation. La fusion des styles et des influences marque ici un aboutissement surprenant. Le compositeur jongle avec les styles pour mieux évoquer son univers et son imaginaire, marqué par l'intimité, la poésie et l'intensité du présent. Le compositeur offre donc une interprétation en toute sensibilité de son œuvre qui, sans être d'une virtuosité gratuite et flamboyante, est riche dans l'exploitation de l'instrument. La prise de son bien équilibrée nous permet de bien vivre cette intimité proposée par le compositeur-interprète. On regrette seulement que la pochette du disque soit unilingue anglaise. À découvrir! EC



Chopin: Sonate pour violoncelle, Trio opus 8, Grand Duo

Andreas Brantelid, violoncelle
 Marianna Shirinyan, piano
 EMI Classics 50999 6 87742 2 (68 min 42 s)
 ★★★★★☆☆ \$\$\$

La *Sonate pour violoncelle et piano* opus 65 est la

D'Indy: Symphonie no 3, Choral varié, Istar, Dyptique méditerranéen

Sigurdur Flosason, saxophone;
 Iceland Symphony Orchestra/Rumon Gamba
 Chandos CHAN 10585 (71 min 9 s)
 ★★★★★☆☆ \$\$\$

On n'entend pas suffisamment la musique somptueusement expressive de Vincent d'Indy. Heureusement que la maison britannique Chandos a eu le courage d'embarquer dans un projet d'intégrale de la musique symphonique du compositeur français. Voici le volume trois, et c'est un bijou. *Le Dyptique méditerranéen*, avec ses accents folkloriques, est éminemment accrocheur. L'héroïque *Symphonie no 3* est rendue avec un rare panache par les Islandais de Rumon Gamba, ainsi que les *Variations Symphoniques Istar* op. 42. *Le Choral varié*, une découverte, est écrit pour saxophone et orchestre, chose encore rare à cette époque. La prise de son est impeccable, le plaisir est total. On en redemande! FC



Surprenante réalisation que ce disque qui capte en concert la performance de l'Orchestre des Jeunes des Amériques sous la direction du chef québécois Jean-Pascal Hamelin en août 2009, au Domaine Forget de Charlevoix. La pièce de résistance, la célèbre 9^e *Symphonie* de Dvořák, est ici interprétée avec grandeur, une certaine nostalgie et une dignité soutenue. Miraculeusement, ce qui fait «lever la pâte», c'est l'incroyable énergie des jeunes musiciens de cet ensemble hors du commun (un orchestre regroupant des musiciens de 18 à 30 ans, recrutés à travers les Amériques). Loin de reculer devant autant d'intensité, Jean-Pascal Hamelin canalise cet élan au service de la musique et donne à la célèbre symphonie, déjà entendue mille et une fois, un nouveau souffle. En complément de programme, on découvre avec joie le *Danzon no 2* d'Arturo Marquez, sympathique et entraînant danse mexicaine, ainsi que *Bootlegger's Tarantella* du Canadien John Estacio, œuvre tout aussi virtuose et dynamique. On ressort plein d'enthousiasme à l'écoute de ce disque qui transmet une énergie électrisante et contagieuse et permet les plus grands espoirs pour ces jeunes artistes talentueux. EC



Le printemps sacré des slaves: Shamo et Stravinski

Serhiy Salov, piano
 Analekta AN 2 9932 (64 min 36 s)
 ★★★★★☆☆ \$\$\$

Les deux œuvres proposés ici ont en commun de s'inspirer des rites païens russes, avec une réalisation étonnamment similaire dans l'usage des rythmes irréguliers et d'une harmonie aux dissonances surprenantes. *Les aquarelles printanières*

Académie Musicale Crescendo
 21^e Anniversaire, saison 2010-2011

Julie Drainville, directrice
 Guitare classique, populaire et électrique, piano et violon.

Cours privés et en groupe, orchestre et musique d'ensemble pour jeunes élèves, examens et concerts
 De 4 à 98 ans! enfants et adultes.

Renseignements : 514-382-8652
 Courriel : academiēcrescendo@gmail.com
 Site Web : www.academiēcrescendo.com

609 rue Émile-Journault
 Près du Métro Crémazie, des Ponts Viau et Papineau



LES MUSICIENS D'ABORD!

DISQUES XXI-21

Direction artistique [Jacques Boucher]



d'Ihor Shamo sont une agréable découverte. On y entend des teintes et des couleurs légèrement debussystes (l'aspect «aquarelle» du titre est ici on ne peut plus éloquent), tout en baignant



dans un généreux lyrisme russe. La *Danse des bergers* qui clôt ce cycle de 25 minutes possède l'énergie primitive qui évoque avec panache l'œuvre de Stravinski. Pour *Le Sacre du printemps*, Salov propose ici son excellent arrangement pour piano seul. Tout en allégeant la texture de certains passages (qui dans l'original orchestral tout comme dans la version à deux pianos sont d'une complexité monumentale), Salov conserve l'énergie, le rythme, la violence, bref l'esprit échevelé et révolutionnaire de Stravinski. Comme interprète, il démontre autant de force que de délicatesse dans son jeu et exploite avec un grand brio les couleurs les plus subtiles de son piano. Bref, jamais le printemps russe n'aura semblé aussi coloré et lumineux que sous les doigts de Serhiy Salov! **EC**

Liszt: *Années de pèlerinage – Suisse*

André Laplante, piano

Analekta AN 2 9980 (49 min 6 s)

★★★★☆ \$\$\$

Cet enregistrement au minutage limité est la triste démonstration de la manière dont la technologie peut desservir les intentions d'un artiste.



On se demande si le preneur de son n'a pas installé le micro à l'intérieur du piano: l'activité des marteaux saute aux oreilles, si l'on peut dire, et les nuances sont gommées dans une acoustique réverbérante. L'accompagnement de la main gauche d'*Au lac de Wallenstadt*, formule répétée du début à la fin, ne se fait pas oublier un instant. Autant dire qu'il est difficile de rester attentif à l'exécution musicale. La maîtrise du clavier de Laplante est hors de cause, et les octaves d'*Orange* sont électrisantes! On aurait tout de même souhaité plus de différenciation d'atmosphère d'une pièce à l'autre, plus d'enjouement fluide pour *Au bord d'une source*

ou dansant pour *Pastorale*. Si la pierre de touche du premier cahier des *Années de pèlerinage* est bien l'admirable *Vallée d'Obermann*, où alternent introspection et envolées virtuoses, son éloquence n'est pas aussi vivement ressentie que lorsqu'elle est modelée par Alfred Brendel ou Lazar Berman. **AL**

Mahler: *Symphony No. 9*

Radio-Sinfonieorchester Stuttgart des SWR/Roger Norrington

Hänssler classic CD 93.244 (72 min 10 s)

★★★★☆ \$\$\$

Norrington se veut le champion du jeu de cordes orchestrales sans vibrato (sauf exceptions décoratives). Cette approche interprétative s'avère beaucoup moins ancienne qu'on pourrait



le croire: la technique du «vibrato intégral» ne s'est effectivement imposée qu'au siècle dernier. Cela donne ici d'excellents résultats (les premières notes du premier mouvement, de véritables soupis; les passages contrapuntiques du troisième mouvement, clairs et incisifs), là d'étranges impressions de vide (accords tenus au *tutti*). Le chef anglais expérimente également avec les tempi, assez rapides. Il illustre de ce fait toute la folie et l'ironie du second mouvement, et le sentiment d'accélération progressive du troisième devient si concret que toute la machine orchestrale passe très près de dérailler complètement. Cela dit, les dernières mesures sont si explosives que l'auditeur en reste le souffle coupé. Norrington aurait pu en profiter pour créer un contraste saisissant avec le finale, qui au contraire s'approche plus d'un *Andantino* que d'un véritable *Adagio*. Le tempo s'assouplit par la suite, mais le mal est fait. **RB**

Mozart: *Violin Concertos (7); Sinfonia Concertante, Piano and Violin Sonatas (16)*

Aida Stucki, violin; Christoph Lieske, piano; Zurich Radio Orchestra, etc.

DOREMI DHR-7964-9 (6 CDs)

★★★★☆ \$\$\$\$\$

Although the name Aida Stucki might not ring a bell today, she was one of the foremost violinists of the 1950s and '60s—at least in Switzerland where she

lived—and she was also, perhaps more importantly, superstar violinist Anne-Sophie Mutter's teacher.

As the story goes, Herbert von Karajan “discovered” Mutter when she was only a teenager, and nurtured her career for years thereafter. Unfortunately, Stucki herself had no Karajan to promote her career and never became an international star. But on the strength of these recordings—many of them made for the Period label—she played with purity of tone and showed a mastery of Mozart style. Her mentor was Carl Flesch and she won the Geneva International Violin Competition in 1940. With her husband Giuseppe Piraccini, concertmaster of the Zurich Radio Orchestra, she formed the Piraccini-Stucki String Quartet. Piraccini is also her viola partner in the Sinfonia Concertante included in this set.



The concerto performances date from the 1950s while the sonata recordings are from 1977. Interestingly, Anne-Sophie Mutter, her prize student, recorded two Mozart concertos with Karajan and the Berlin Philharmonic in the same year. In 1977, Stucki sounded a little less secure than she did twenty years before, and the sound balance in the later recordings is not at all favourable to the violin. **PER**

Senza Continuo

Margaret Little, viole de gambe

Atma ACD2 2612 (62 min 16 s)

★★★★☆ \$\$\$

Margaret Little continue de s'affirmer comme l'une des meilleures gambistes sur la scène de la musique ancienne. Elles explore dans ce nouveau disque les différentes façons de



concevoir la pratique et l'interprétation de la viole de gambe. De la vision mélodique de Sainte-Colombe à celle, harmonique, du Sieur de Machy, en passant par la synthèse définitive qu'opéra Marin Marais ainsi que par les pièces populaires de Tobias Hume, Aurelio Virgiliano et Giovanni Bassano, ce disque confirme non seulement l'immense talent de Mme Little, mais aussi sa profonde connaissance de l'histoire et des différentes facettes de cet instrument qui, plus que n'importe quel autre à l'époque, était considéré comme l'égal de la voix humaine. La prise de son est ample et chaleureuse, le résultat, irrésistible. **FC**

DVD

Everything Is A Present: Alice Sommer Herz

A Christopher Nupen Film

Allegro Films A 11CD D (54 min)

★★★★☆ \$\$\$

The world was introduced to Alice Sommer Herz in *We Want The Light*, a Christopher Nupen film released a few years ago to coincide with the 60th anniversary of the Holocaust. Herz, now a miraculous – but said to be failing – 106 year old, is a Nazi con-

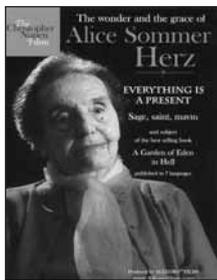
Studio d'enregistrement professionnel
numérique et analogique



Piano Yamaha conservatory C7

www.studioguyrheaume.com
Courriel : stgr@videotron.ca
450-449-6052

centration camp survivor, who stayed alive through the power of music. A concert pianist, she played more than 100 concerts in the Theresienstadt camp. This new, immensely moving documentary focuses on Herz in an extended interview.



After the immeasurable suffering she endured in the camp where both her mother and her husband perished, Herz miraculously finds within her heart the power to forgive. In the liner notes, Nupen writes that Herz has "the wisdom to know that all hatred hurts the soul of the hater, not the hated." When Herz was asked what she has learned in her long life, she responds, "To recognize the difference between what is important and what is not... to be grateful for everything, because life is beautiful and everything is a present." There are no flashy images in this documentary, only Herz and the interviewer Nupen who remains unseen. Though it is short at 54 minutes, you won't feel you are not getting your money's worth. They speak about weighty subjects that don't make for cheery entertainment, but any viewer interested in a dialogue probing the deepest part of the human psyche will be amply rewarded. **JKS**

Franz Schubert: Winterreise - Die schöne Müllerin

Dietrich Fischer-Dieskau, baryton; Alfred Brendel, András Schiff, piano
Arthaus Musik 101509 (135 min)

★★★★★

Des lieder de Schubert chantés par Fischer-Dieskau: y a-t-il quoi que ce soit à ajouter? Oui, peut-être, vu le choix à faire entre les multiples enregistrements des mêmes cycles qu'a faits le baryton au fil de sa longue carrière.



Winterreise, avec Alfred Brendel au piano, a été enregistré en studio en 1979: les deux artistes sont au sommet de leur art. Les attitudes et expressions faciales captées par les plans serrés sont un complément enrichissant à l'excellent disque de 1965 avec Jörg Demus au piano, par exemple. *Die schöne Müllerin*, enregistré en public en 1991 avec András Schiff, laisse entendre un chanteur dont le timbre est un rien durci et dont l'élocution s'est légèrement fatiguée, mais qui n'a rien perdu de la présence scénique et de l'intelligence musicale et poétique qui ont fait de lui peut-être le plus grand récitaliste du XX^e siècle. En prime, une courte et lumineuse entrevue et une heure de répéti-

tion de *Winterreise* ne font qu'appuyer l'admiration chaleureuse qu'inspire depuis des décennies cet artiste plus que complet. **CR**

Sacrificium: The Art of Castrati

Cecilia Bartoli, mezzo-soprano; Il Giardino Armonico
Decca 0743396 (60 min)

★★★★☆ \$\$\$

Après *Sacrificium*, le passionnant récital que Cecilia Bartoli a consacré tout récemment à l'art des castrats, voici le dvd, qui reprend neuf des quinze airs qui se trouvaient sur le coffret et y ajoute deux brèves pièces instrumentales. Après le concert *Viva Vivaldi* filmé il y a dix ans au Théâtre des Champs-Élysées, on espérait retrouver la magie d'une captation sur le vif, avec les prises de risque que cela implique, tant cette musique semble appeler la présence de l'auditoire et ses applaudissements. Rien de tel ici: la chanteuse se produit en un lieu idéal, le théâtre baroque du palais de Caserta, hélas vidé de son public, qu'un jeu de montage fait néanmoins apparaître fugitivement à quelques reprises. Du coup, les gestes expressifs de la diva, tout comme ses costumes extravagants, peuvent sembler hors de propos, et il eût peut-être mieux valu, à ce compte, nous faire entrer dans l'intimité d'une répétition en studio. Trois airs ont cependant été enregistrés au jardin du palais ou dans des salles plus petites (dont l'un, spectaculaire, montre l'orchestre faisant cercle autour de la chanteuse) et font oublier la froideur du théâtre vide. On ne saurait trop louer par ailleurs la caméra d'Olivier Simonnet, qui souvent saisit au vol les détails les plus intéressants. Ainsi la troublante intensité du *Sposa, non mi conosci* de Giacomelli, déjà bien perceptible au disque, se trouve redoublée par la vue du geste large et inspiré du chef d'orchestre. Un dvd impar-



fait, mais néanmoins très recommandable. **PG**

The Young Romantic: A Portrait of Yundi Li

A Film by Barbara Willis Sweete
EuroArts 3079058 (88 min; Bonus: 44 min)
★★★★☆ \$\$\$

Yundi Li, or Yundi—as he has recently been re-branded by marketing gurus—is the other Chinese pianist today, the "anti-Lang Lang" as he is sometimes facetiously coined. To many piano cognoscenti, Yundi has the same great qualities but without the excessive artifice and crass commercialism of Lang Lang. This film by Canadian Barbara Willis Sweete of Rhombus Media is a very revealing study on Yundi's life and career, detailing his childhood, early studies, his stunning triumph at the Chopin piano competition in Warsaw, and his current hectic pace of balancing a demanding international career with recital tours in China and time with family. The pianist comes across as intelligent, well spoken, polite, sensible, and down to earth. The centerpiece of the documentary is a concert in Berlin conducted by Seiji Ozawa. Particularly interesting are interviews with his parents and grandparents, and footage of Yundi in a masterclass, and simply with the pianist relaxing and having a tasty Chinese banquet. Also, fascinating is the segment filmed in a Chinese piano factory. If the claim of at least 20 million classical piano students in China is accurate, we can expect more future pianists the likes of Lang Lang, Yundi Li, Yuja Wang and Sa Chen to emerge from this nation. The thin booklet isn't terribly informative, with next to nothing about the music, only a short essay in three languages by Toronto Star critic John Terauds. As a bonus, there is a short recital of Yundi playing Chopin and Liszt filmed at the La Roque d'Antheron Festival in 2004. **JKS**



Chœur des enfants de Montréal

Tiphaine Legrand, Directrice artistique
Amy Henderson, Directrice adjointe

Église Notre-Dame-de-Grâce
August 16-20

450-458-7129 info@choeurdesenfantsdemontreal.com

Bilingual choral camp

8-14 years old, with or without choral experience
Choral singing and techniques & arts-based recreational activities
Camp ends with concert performance

Transférez vos vieux disques vinyles



sur CD!

tél.: (450)224-4274

LECTURES D'ÉTÉ 2010 SUMMER READING

RB: René Bricault, PER: Paul E. Robinson,
CR: Camille Rondeau, JKS: Joseph So

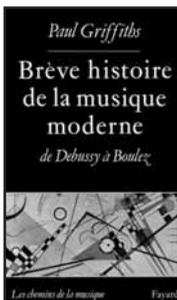
Brève histoire de la musique moderne

Par Paul Griffiths

Paris, Fayard, 1992 (183 p.)

ISBN: 978-2213029993

Il existe de nombreux ouvrages excellents sur la musique savante occidentale du 20^e siècle. La plupart sont assez exigeants et moins indiqués pour une lecture d'été. Le sujet peut même sembler rebutant en cette saison de légèreté, mais Paul Griffiths n'est pas un auteur ordinaire et sa *Brève histoire* n'est pas un livre ordinaire non plus. Même après les années qui passent, les lectures spécialisées qui éclairent, les remises en question qui désarçonnent et le goût qui évolue, on revient à cette petite merveille avec plaisir, encore et encore. **RB**



Clara, le soleil noir de Robert Schumann

Par Christian Wasselin

Paris, Scali, 2007 (316 p.)

ISBN: 9782350121161

Cette fantaisie musico-littéraire sur le monde vécu et rêvé du jeune Robert Schumann, univers étrange et romanesque dont Clara Wieck est l'astre central, est l'œuvre d'un grand rêveur. Ce poète des sons des autres entend la musique des Romantiques et en parle avec l'enthousiasme passionné qui a marqué leur époque, et qui manque souvent si cruellement à la nôtre... **CR**



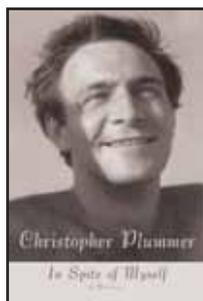
In Spite of Myself: A Memoir

By Christopher Plummer

New York: Alfred A. Knopf, 2008 (656 p.)

ISBN: 978-0307396792

Canada's most celebrated actor has written one of the most stylish—and funniest—memoirs about the theatre one could hope to encounter. In his early 80s, Plummer is still going strong. He was superb as the elderly Tolstoy matching wits with Helen Mirren in the recent film *The Last Station*, and I look forward to seeing him later this summer in *The Tempest* at Stratford. The book chronicles a thoroughly debauched youth featuring Plummer in the company of Jason Robards Jr., Edward Everett Horton, Katherine Cornell, Elia Kazan, Natalie Wood and many others, and his story about doing Shakespeare in Connecticut with Jack Palance is guaranteed to bring on a fit of convulsive laughter. And who knew that Plummer was related to pianist Janina Fialkowska? **PER**



working with Toscanini and Beecham, her vocal crisis in the early 1960s, her relationship with Weldon Kilburn, her late career and transition to mezzo, and her years as a teacher – all written in a fluid and highly readable prose. Of particular personal interest is the chapter covering the years 1975-1997, when I experienced Lois in live performances. I find the private correspondences, like Lois' letter to Greta Kraus and the note to Stuart Hamilton very moving, revealing the innermost thoughts of the artist. Also telling is Catherine Robbin's testimonial, underscoring the high regard younger singers held for Marshall. The book also contains rare candid photos, some never published before, images that give us a glimpse of the private Marshall. There's even a humorous drawing Lois made of her good friend Doreen Simmons. Throughout, Neufeld treated the subject matter with respect and discretion. If there is a blemish given the meticulous research, it would be the absence of a performance chronology and a discography; and the included bibliography is not exhaustive. These quibbles aside, this is the definitive book on the life and art of Lois Marshall, and will likely remain the only one of its kind into the future. **JKS**

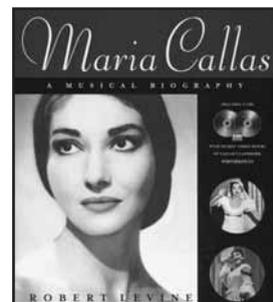
Maria Callas: A Musical Biography

By Robert Levine

New York: Amadeus Press, 2010 (224 p.)

ISBN: 978-1-57467-183-4

Originally published in hardcover by Black Dog and Leventhal Publishers in 2003, this book has found a new home in the Amadeus catalogue. With a very long list of titles already available on La Divina, does the world need yet another one, especially a re-issue? For Callas fans looking for a reasonably comprehensive volume written in fairly simple, non-technical language suitable for opera "newbies", the answer is 'yes.' The inclusion of two CDs, drawn from the huge Callas catalogue on EMI, makes this book a bargain at the modest price of \$24.95 USD. There are also over 100 black and white photos, some quite rare, reproduced on 224 short-format pages. The book is divided into three parts covering her life, her art, and her performances. Levine writes judiciously about the singer, essentially staying away from idle gossip, dealing with controversy fairly and without mud-slinging. To opera beginners, the most valuable part is the third section, devoted to the musical analysis of the thirty tracks found on the two CDs. Text and English translation are provided for each aria, plus a few words on the historical background and a short musical analysis of the aria, complete with timing. There's also a short glossary, a chronology, a discography, and performance histories of operas and concerts. It



Lois Marshall – A Biography

By James Neufeld

Toronto: Dundurn Press, 2010 (334 p.)

ISBN: 978-1-55488-469-8

The first biography on Canadian soprano Lois Marshall, this volume was many years in the making. It was well known that Marshall, a very private person, did not want a biography. Undeterred, author James Neufeld convinced several important people in Marshall's life to allow an authorized book. In the end, he had their full cooperation and the result is a meticulously researched book on the life and artistry of one of the most important musical figures in Canada. In nine chapters, it covers her life from the earliest years, her contracting polio, the conservatory years,



La Scène Musicale / The Music Scene FESTIVALS

Visitez notre page
sur les festivals :

- Festivals internationaux de musique classique et des arts
- Festivals canadiens de jazz, de musique du monde et folk
- Festivals canadiens de musique classique et des arts
- communiqués et critiques

festivals.scena.org

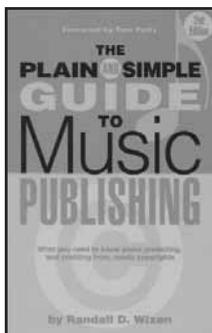
must be said that, as a reference, this volume falls short. The information on opera and concert performances is sketchy, with some dates missing entirely. The discography does not include unreleased recordings and other live material that are so important to Callas devotees. **JKS**

The Plain and Simple Guide to Music Publishing: What you need to know about protecting, and profiting from, music copyrights
By Randall D. Wixen

Milwaukee: Hal Leonard Corporation, 2009 (185p.)

ISBN: 978-1-4234-6854-7

The title of the book says it all: less than 200 pages on how actually complicated it is to be a competent music publisher. Wixen doesn't have the necessary space to elaborate in detailed explanations, which would have opened a Pandora's Box of astronomical proportions. Fortunately, after presenting the most important aspects of the business, big and small (royalties, licenses, synchronizations, copublishing, subpublishing, etc.), he finishes with a "DIY" chapter that tells the average musician what are the basic, simple, accessible and cheap ways he/she can obtain minimal protection of his/her work prior to initial distribution. The Glossary is also quite helpful. Of course, one has to remember that the book is addressed to our American neighbours, but most of what is said may apply here in Canada, if one replaces institutions properly (SOCAN for ASCAP, for example). Recommended for those interested in releasing or performing their compositions. **RB**



Winter Fire: A Novel of Music and War

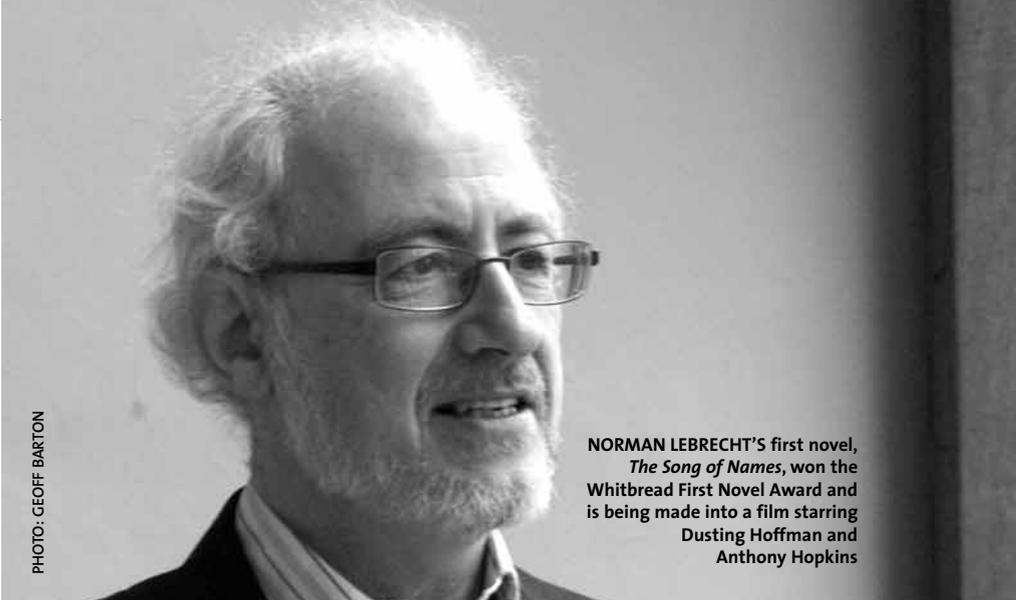
By William R. Trotter

New York: Carroll & Graf Publishers, 1993 (Paperback Edition 2003)

This is really three books ingeniously rolled into one. It is a gripping account of the war in Finland fought between Germany and the Soviet Union, an imaginative hypothesis concerning Sibelius and the mysterious Eighth Symphony, and a poetic introduction to Finnish culture and folklore. Trotter demonstrates surprising mastery of all three subjects and weaves the material together in compelling ways. **PER**

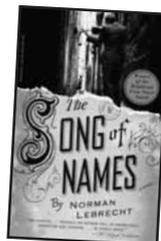


PHOTO: GEOFF BARTON



NORMAN LEBRECHT'S first novel, *The Song of Names*, won the Whitbread First Novel Award and is being made into a film starring Dusting Hoffman and Anthony Hopkins

HOW I BECAME A NOVELIST



Norman Lebrecht

The story begins in 1999. I had delivered a book, my tenth, to a large publishing company that proved incapable of supplying copies at its launch. My US publisher had gone bust, owing me \$19,000. The market for music books was in downturn. I needed to get an agent. I needed a change of life.

Easily done. All my life I have walked around like Peter Kien in *Canetti's Auto da fe* with stories and characters in my head. The agent wanted synopses. I went home and wrote the novel that rushed first to my fingers.

It was tougher than I had imagined, eleven months of living inside my head with people I got to know better than my loved ones. Then, first thing you have to surrender, I learned, is control. Writing non-fiction, you follow rules: do the research, analyze it and then recount the story in some kind of thematic or chronological order.

In a novel, anything can happen. You put characters on the page and set them loose. They have a will of their own, true to their traits (if they don't, the story's a fraud). How hard is that? Let me demonstrate. Take four characters. Anything A says or does can elicit one of four responses from B, C and D. That's 256 possibilities. B's action multiplies the possibilities by a further 256. Before you have two lines of dialogue you are juggling with 65,536 aleatory sub-plots. You can either give up, or sit back and enjoy the story as it unfolds. The sense of helplessness can be exhilarating.

I sent the novel to my agent, prepared for polite rejection. He called back after the weekend. He liked it and was sending it out to six editors. "Don't worry if you hear nothing for six weeks," he warned. "It's the end of July, people are away."

We went on vacation the following Monday. Checking in at a small hotel beside the

Mediterranean, I was handed a fax: the first offer, a three-book deal. I was more confused than ecstatic. It couldn't, surely, be that easy.

It wasn't. And I won't share the tangled saga on human vanities that followed—not for the moment, at any rate. Some of it still hurts. But the book came out in July 2002 and went on to win the Whitbread First Novel Award, one of the most prestigious of its kind. But I'm racing ahead.

Within a week of the first copies reaching the bookstores, my agent called to say there was a film producer demanding to see me. Could I spare the time for a lunch? He was a young man, barely 30, with only one feature to his credit, but his mother had bought the book, read it all night and told him 'this is for you' and he was not going to let up until I agreed to give him a shot. *The Song of Names* is about two boys, a brilliant virtuoso and a competent fixer, who grow up in wartime London and take more from each other than any person has a right to demand. Nick, the producer, got it. He seemed to move and breathe with my characters. Ignoring a tentative approach from Hollywood suits, I gave Nick the go-ahead.

Eight years passed. My second novel, *The Game of Opposites*, came out in deep recession and was quietly received. I wrote two more books about music and am finishing a third novel. Life goes on.

But Nick did not let up. At the Cannes Film Festival this year it became known that Dustin Hoffmann and Anthony Hopkins had signed on for the lead roles, a dream casting by any count. Vadim Perelman (*House of Sand and Fog*) will direct. All being well, the movie will go into production this fall. And I cannot wait to see what will become of Dovid and Martin, who came out of my imagination and now inhabit the fantasies of so many others.

Once again, I surrendered control, asking only that the script stay close to the essence of my characters. From what I have seen so far, it does. Fiction, people sometimes say dismissively, is no better than fairytales. In my case, expect a happy ending. ■

Norman Lebrecht presents three lectures at the Music and Beyond festival, July 5, 6, 7. www.musicandbeyond.ca

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE

ACMI	L'Atelier du conte en musique et en images
DFORGET	Domaine Forget
DGAGNE	Denis Gagné
FAM	Fondation Arte Musica
FSTÜSSI	Félix Stüssi
GEUILUZ	Géraldine Eguluz
ICAV	Institut Canadien d'Art Vocal
IMM	I Musici de Montréal
JBOUCHER	Jacques Boucher
JTHIBAUT	Jean Thibault
NEMNouvel	Ensemble Moderne
NGAGNON	Nathalie Gagnon
MCSP	Musique de chambre de Sainte-Pétronille
OM	Orchestre Métropolitain
ORFORD	Festival d'Arts Orford
ORGCOUL	Orgue et couleurs
PALMTCALM	Palais Montcalm
PRODANIOP	Les Productions Daniop
PROMUSICA	Société Pro Musica
QCCANIMEX	Quatuor Claudel-Canimex
SINFONIA	La Sinfonia de Lanaudière
SSALICETI	Sébastien Saliceti
VROY	Les Violons du Roy

» **ABONNEZ-VOUS
MAINTENANT EN
LIGNE**
SUBSCRIBE NOW at
scena.org

DIMANCHE
SUNDAY

LUNDI
MONDAY

MARDI
TUESDAY

DÉTACHABLE PULL-OUT



**VOIR À LA PAGE 32 POUR LE CALENDRIER COMPLET
DES ÉVÉNEMENTS EN MUSIQUE CLASSIQUE**

OM, Don Giovanni, Mozart, Yannick Nézet-Séguin, Alexander Dobson, Colin Ainsworth, Taras Kulich, Marianne Fiset, Alain Coulombe, Kimmy McLaren, Layla Claire, Steven Hegedus, 19 h 30, Théâtre de Verdure, 514-872-4041

VROY, La Cigale et Les Violons, Gougeon, Rameau, E. Paetkau (chef), C. Perrin (comédienne et claveciniste), 14 h, Salle Raoul Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

QCCANIMEX, Hétu, Pépin, Bellemare, Haydn, 17 h, Camp Musical de Lanaudière, 100 rang du Petit Beloeil, Lac Priscault, St-Côme, 450 755-2496, 450 883-6024

SINFONIA, Danses du monde, Bataclan, Stéphane Laforest (chef), 14 h, Festival International de Joliette, Amphithéâtre de Joliette, 1655 boul. Base-de-Roc, Joliette, 1-800-561-4343, 450 759-4343, 1-866-842-2112

DFORGET, jeune public, Pierre et le pou, Pierre Labbé (conteur, voix, guitare, flûtes, saxophone baryton et objets sonores), Serge Lavoie (voix, guitares, banjo, ukulélé, lap steel et objets sonores), Nicolas Lefarte (voix, percussions multiples, scie musicale et objets sonores), Pierre Labbé (texte, musique et mise en scène), 14 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

ACMI, Ritournelle, P. Gélinas (multi instrumentiste), L. Roy (chanteuse), 12 h à 17 h, Fort Chambly

GEUILUZ, Albedo a cappella + Takk Quartet, 21 h, La Casa del Popolo, Montréal, 514 284-3804

GEUILUZ, Albedo a cappella + Isaiiah Cecarelli, 21 h, Le Cagibi, Montréal, 514 509-1199

OM, Grands airs d'opéras français, Massenet, Bizet, Faust, Offenbach, Alain Trudel (chef), Marianne Fiset (soprano), Marc Hervieux (ténor), 19 h 30, Théâtre de Verdure, 514-872-4041

QCCANIMEX, Ravel, Mozetich, Dohnanyi, 20 h, Saint-Brigid's Centre for the Arts, 314 St-Patrick Street, Ottawa, 613 234-6306

05

06

12

13

18

19

20

25

26

27

MERCREDI WEDNESDAY

JEUDI THURSDAY

VENDREDI FRIDAY

SAMEDI SATURDAY

DFORGET, Les Soirées Jazz, Gypsy Planet, 100e anniversaire de D. Reinhardt, C. Escoudé, J-B. Laya, D. Reinhardt (guitares), M. Azzola (accordéon), F. Niculescu (violon), D. Hall (contrebasse), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

VROY, La Cigale et Les Violons, Gougeon, Rameau, E. Paetkau (chef), C. Perrin (comédienne et claveciniste), 14 h, Salle Raoul Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

VROY, La Cigale et Les Violons, Gougeon, Rameau, E. Paetkau (chef), C. Perrin (comédienne et claveciniste), 10 h 30 et 14 h, Salle Raoul Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877-641-6040

DFORGET, Les Solistes, Albeniz, Tàrrega, Pepe Romero (guitare), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

01

02

03

ORGCŒUL, Les Grands Viennois, Alexandre Da Costa (violoniste), Stéphane Laforest (chef), 19 h 30, Centre Pierre Charbonneau, 3000, rue Viau (Métro Viau), 514 899-0644, poste 202

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

DFORGET, Les Solistes, Scarlatti, Torroba, Giuliani Albeniz, Rodrigo, Turina, Aniello Desiderio (guitare), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

DFORGET, Les Solistes, Chopin, Edna Stern (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

PRODANIOP, Brigitte Poulin, Debussy, Schumann, 20 h, Festival de musique de Lachine, Pavillon de l'Entrepôt, 2901, boul. Saint-Joseph Lachine, www.brittegpoulin.ca/concerts

07

08

09

10

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

ORGCŒUL, Grands airs d'opéras français, Massenet, Bizet, Faust, Offenbach, Orchestre Métropolitain, Alain Trudel (chef), Marianne Fiset (soprano), Marc Hervieux (ténor), 19 h 30, Centre Pierre Charbonneau, 514 899-0644, poste 202

NEM, le NEM au Centre Canadien d'Architecture, Nouvel Ensemble Moderne, Iannis Xenakis, Lorraine Vaillancourt (chef), 8 musiciens, 19 h, Centre Canadien d'Architecture, 1920 rue Baile, Montréal, 514 939-7026

MCSP, Soirée Desjardins, Reinhardt, Lagrene, Luc Fortin, Richard Léveillé (guitare), Michel Donato (contrebasse), Marin Nasturica (accordéon), 20 h 30, Église Sainte-Pétronille, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans, 418 828-1410

DFORGET, Les Fugues du Domaine, Vivaldi, Ravel, Lafrance, Rabbath, Ali Yazdanfar, Étienne Lafrance (contrebasses), Élise Desjardins (piano), Mark Fewer (violon), François Rabbath (contrebasse), Sylvain Rabbath (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

QCCANIMEX, Jacques Hétu, 15 h, Festival International de Joliette, Musée d'art de Joliette, 145, rue du Père Wilfrid Corbeil, Joliette, 1-800-561-4343, 450 759-4343, 1-866-842-2112

DFORGET, Journée Schumann autour d'Éric Le Sage, Schumann, Jean-François Normand (clarinette), Mark Fewer (violon), Paul Silverthorne (alto), Philippe Müller (violoncelle), Quatuor Arthur-Leblanc, Éric Le Sage (piano), Pascale Montpetit (comédienne), 14 h 30, 17 h, 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

14

15

16

17

GEGUILUZ, Albedo a cappella + Takk Quartet, 21 h, L'Escalier, Montréal, 514 670-5812

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

ORGCŒUL, Les Jeunes virtuoses, Tchaikovsky, Berio, Warren-erhu, I Musici de Montréal, Yuli Turovsky (direction), 19 h 30, Centre Pierre Charbonneau, 3000 Viau, Montréal, 514 899-0644, poste 202

DFORGET, La Musique de Chambre, Carte blanche à Alexandre Tharaud, Fauré, Poulenc, Debussy, Éric Le Sage, Alexandre Tharaud (pianos), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

DFORGET, Dohnanyi, Arensky, E. Franck, Yehonatan Berick, Mark Fewer, Helmut Lipsky, Jonathan Swartz (violons), Misha Amory, François Paradis, Frank Perron (altos), Matt Haimovitz, Paul Marley, Johanne Perron, Thomas Wiebe (violoncelles), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

MCSP, Soirée La maison Simons, Gougeon, Schumann, Schubert, Nouveau quatuor à cordes Orford, 20 h 30, Église Sainte-Pétronille, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans, 418 828-1410

OM, Grands airs d'opéras français, Massenet, Bizet, Faust, Offenbach, Alain Trudel (chef), Marianne Fiset (soprano), Marc Hervieux (ténor), 19 h 30, Parc du Millénaire, Dorval, 514 633-4040

DFORGET, Danses symphoniques, Orchestre Symphonique de Québec, Airat Ichmouratov (direction), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

DFORGET, Schumann, Brahms, Matthias Goerne (baryton), Andreas Haefliger (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

23

24

ACMI, MariMusette, P. Gélinas (multi instrumentiste), S. Alary (marionnettiste), 10 h, Chalet Pauline-Vanier, Saint-Sauveur, 450 227-2669

NGAGNON, Autour de Bach, Bach, Buxtehude, Grigny, Liszt, Nathalie Gagnon (orgue), Église Notre-Dame, Paspébiac, 418 752-3122

ORGCŒUL, Escala romantique, Ensemble instrumental A passionnata, Daniel Mysyk (direction), Anne-Marie Dubois (pianiste), 19 h 30, Centre Pierre Charbonneau, 3000 Viau, Montréal, 514 899-0644, poste 202

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

DFORGET, La Musique Ancienne, Carte blanche à Alexandre Tharaud, Couperin, Rameau, Bach, Benjamin Alard (clavecin), Alexandre Tharaud (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

FAM, Concerts de Jazz, Miles Davis, Charles Ellison (trompette), André Leroux (saxophone ténor), Taurey Butler (piano), Wali Muhammad (batterie), Éric Lagacé (contrebasse), 18 h, Verrière du pavillon Jean-Noël Desmarais, Musée des beaux-arts de Montréal, Montréal, 514 285-2000 poste 5

ORFORD, Constantinople Canti di a terra, splendeurs des Polyphonies corses, Kiya Tabassian (sétar perse), Ziya Tabassian (percussions), Pierres-Yves Martel (viola de gambe), Barbara Furtuna (quatuor vocal masculin de Corse), 20 h, Centre d'arts Orford, Salle Gilles-Lefebvre, 3165, chemin du Parc, Orford, 819 843-3981

DFORGET, Les Grands Concerts, Chostakovitch, Debussy, Schumann, Quatuor Pacifica, Menahem Pressler (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

DFORGET, Les Solistes, Carte blanche à Alexandre Tharaud, Schubert, Chopin, Alexandre Tharaud (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

SSALICETI, Trio Nelligan, Spectacle de rue, 19 h 30, Trois-Rivières, www.myspace.com/trionnelligan

30

31

MOULMUSGEGUILUZ, Albedo a cappella, 21 h, Bar Octobre, Québec, 418 780-9814
ACMI, MariMusette, P. GELINAS (multi instrumentiste), S. Alary (marionnettiste), 14 h 30, L'Imagier, Gatineau, 819 684-4450

02

03

08

ICAV, Classe de maître de la mezzo-soprano Mignon Dunn, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h 30, salle Serge Garant (B-484), faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

ICAV, Classe de maître de la soprano Diana Saviero, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h 30, salle Serge Garant (B-484), faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

ICAV, Récital de lieder, mélodies et airs espagnols, préparé par Rainer Armbrust, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h 30, salle Serge Garant (B-484), faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

NEM, Rencontres de musique nouvelle 2010, Concert 1 NEM & stagiaires, jeunes compositeurs, Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt (chef), 13 h 30, Salle François Bernier du Domaine Forget, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

NEM, Rencontres de musique nouvelle 2010, Concert 2 NEM & stagiaires, jeunes compositeurs, Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt (chef), 18 h, Salle François Bernier du Domaine Forget, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

PALMTCALM, Festival Eurochestrées, 19 h 30, Salle Raoul Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

QCCANIMEX, Faure, Chausson, Dvorak, Nathalie Paulin (soprano), Michaël MacMahon (pianiste), 15 h, Église de St-Etienne de Bolton, 6 rang de la Montagne, St-Etienne-de-Bolton, 450 297-3353

ACMI, Ritournelle, P. GELINAS (multi instrumentiste), L. Roy (chanteuse), 13 h à 16 h 30, Site historique de l'Île-des-moulins, Terrebonne

SSALICETI, Trio Nelligan, Concert Champêtre, 14 h, Parc des Chenaux, Trois-Rivières, 819 373-7404
www.myspace.com/trionnelligan

ACMI, MariMusette, P. GELINAS (multi instrumentiste), S. Alary (marionnettiste), 10 h à 16 h 30, Marché du Musée de Pointe-à-Callière

23

24

25

26

27

SINFONIA, Musique napolitaine, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 20 h, Église de St-Sulpice, 422A rue Principale, St-Donat, 819 424-3148

ACMI, MariMusette, P. Gélinas (multi instrumentiste), S. Alary (marionnettiste), 10 h à 16 h 30, Marché du Musée de Pointe-à-Callière

30

31

ORGOUL, La trompette magique, Orchestre symphonique de Laval, Alain Trudel (direction), Manon Lafrance (trompettiste), 19 h 30, Centre Pierre Charbonneau, 3000 Viau, Montréal, 514 899-0644, poste 202

DFORGET, Constantinople Canti di a terra, splendeurs des Polyphonies corses, Kiya Tabassian (sétar perse), Ziya Tabassian (percussions), Pierre-Yves Martel (viole de gambe), Barbara Furtuna (quatuor vocal masculin de Corse), 20 h 30, Domaine Forget de Charlevoix, 5, rang St-Antoine, St-Irénée (région Charlevoix), QC, 418 452-3535, 1-888-336-7438

JBOUCHER, Albinoni, Bach, Boulois, Dubois, Caccini, Guillemant, Vitali, Vivaldi, Jacques Boucher (orgue), Anne Robert (violin), 20 h, Église Notre-Dame, Paspébiac, 418 752-3122

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

ICAV, Classe de maître du coach vocal Claude Webster, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h 30, salle Serge Garant (B-484), faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

DGAGNE, Bach, Brahms, Buxtehude, Karg-Elert, Krebs, Mendelssohn, Pachelbel, Walther, Denis Gagné (orgue), 20 h, Église Notre-Dame, Paspébiac, 418 752-3122

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

SINFONIA, Carte Blanche, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 14 h, Parc de l'Île Lebel, rue Notre-Dame, Repentigny

DFORGET, Musique Nouvelle en Charlevoix, hommage à Gilles Tremblay, Tremblay, Gougeon, Gonneville, Messiaen, Maréchal-Josée Simard (marimba, vibraphone et percussions), Marie-Hélène Beaulieu (flûte), Valérie Milot (harpe), Louise Bessette (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

DFORGET, Les Soirées Jazz, Tiger Okoshi (trompette), Sylvain Provost (guitare), Lorraine Desmarais (piano), Frédéric Alarie (contrebasse), Yves Boisvert (batterie), salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

SSALICETI, Trio Nelligan, Jazz à la Piazza, 18 h, Restaurant La Piazza, Trois-Rivières, 819 373-7404

MCSPP, Soirée Pianos André Bolduc, Bach, Chopin, Mendelssohn, Schumann, Liszt, Debussy, Gershwin, Wony Song (piano), 20 h 30, Église Sainte-Pétronille, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans, 418 828-1410.

DFORGET, Les Soirées Jazz, Second Time Around, Hommage à Oscar Peterson, Oliver Jones (piano), Eric Lagacé (contrebasse), Jim Dexas (batterie), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

ICAV, Classe de maîtres de la coach vocal Joan Dornemann et de la coach linguistique Hemi Kfir, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h 30, salle Serge Garant (B-484), faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

FSTÛSSI, Félix Stüssi 5 & Jean-Nicolas Trottier, Théâtre de Verdure, Parc Lafontaine, Montréal, 20 h 30

GEGUILUZ, Albedo a cappella, 20 h 30, Espace Tamtam, Langelier, 418 523-4810

MCSPP, Soirée La Fondation Virginia Parker, Scarlatti, Vivaldi, Chausson, Bizet, Ravel et Welli Karina Gauvin (soprano), Michael McMahon (piano), 20 h 30, Église Sainte-Pétronille, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans, 418 828-1410

ICAV, Francis Poulenc, jeunes chanteurs de l'ICAV, Joshua Major (mise en scène), Paul Nadler (direction), 20 h, salle Claude Champagne, faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

NEM, Rencontres de musique nouvelle 2010, Concert 3 NEM & stagiaires, jeunes compositeurs, Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt (chef), 20 h 30, Salle François Bernier du Domaine Forget, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

MCSPP, Soirée Cossette, Beethoven, Messiaen, Franck, Pascale Giguère (violin), Mariane Patenaude (piano), 20 h 30, Église Sainte-Pétronille, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans, 418 828-1410

FSTÛSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, www.aubergell.com/gotha.

FSTÛSSI, Duo Félix Stüssi (p), Olivier Laroche (b), 18 h, Salon-Bar «Gotha Lounge», 1641 Amherst, www.aubergell.com/gotha.

ICAV, Classe de maître du ténor Neil Shicoff, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h 30, salle Serge Garant (B-484), faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

DFORGET, Bach, Brahms, Jonathan Swartz, Marie Bérard (violons), James Dunham, Jocelyne Bastign (altos), Benoit Loiselle/Blair Lotgren, Emmanuelle Bertrand (violoncelles), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

DFORGET, Concert Passion Jeunesse, Staniland, Schumann, Orchestre de la Francophonie, Jean-Philippe Tremblay (direction), Serhiy Salov (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

ICAV, Concert d'airs d'opéra, jeunes chanteurs de l'ICAV, 19 h, Église de Saint-Sauveur, Saint-Sauveur, www.fass.ca

DFORGET, L'Art Vocal, Schumann, Clara Schumann, Brahms, Quilter, Britten, Kennedy-Fraser, Vaughan Williams, Susan Platts (mezzo-soprano), Esther Gonthier (piano), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

IMM, I Musici et Daniel Lavoie, Julien Proulx (chef), Daniel Lavoie (voix), Festival des Hautes-Laurentides, Ferme-Neuve, 1-888-597-2442

CONSTANTINOPEL, Sur les routes du monde, Marin Marais, Dimitrios Cantemir, Kiya Tabassian (sétar perse), Ziya Tabassian (percussions), Pierre-Yves Martel (viole de gambe), Didem Basar (kanun), 20 h, Théâtre de Verdure, Parc Lafontaine, Montréal

DFORGET, Les Grands Concerts, Divertissant Mozart, Mozart, Les Violons du Roy, Jean-Marie Zeitouni (direction), 20 h 30, salle François Bernier, Saint-Irénée, 1 888 DFORGET

ICAV, Concert Gala, jeunes chanteurs de l'ICAV, Paul Nadler (direction), 19 h 30, salle Claude Champagne, faculté de musique de l'Université de Montréal, Montréal, 514 343-6427, www.icav-cvai.org

JTHIBAUT, Bach, Bédard, Bourbonnière, Liszt, Nieland, Walther, Jean Thibault (orgue), 20 h, Église Notre-Dame, Paspébiac, 418 752-3122

SINFONIA, Annie Villeneuve, Stéphane Laforest (chef), 20 h, Église de St-Sulpice, 450 589-4450

PALMTCALM, Festival Eurochestrées, 19 h 30, Salle Raoul Jobin, Palais Montcalm, 995, place D'Youville, Québec, 418 641-6040

SINFONIA, Musique napolitaine, Marc Hervieux (ténor), Stéphane Laforest (chef), 20 h, Église de St-Sulpice, 422A rue Principale, St-Donat, 819 424-3148

ACMI, MariMusette, P. Gélinas (multi instrumentiste), S. Alary (marionnettiste), 10 h à 16 h 30, Marché du Musée de Pointe-à-Callière

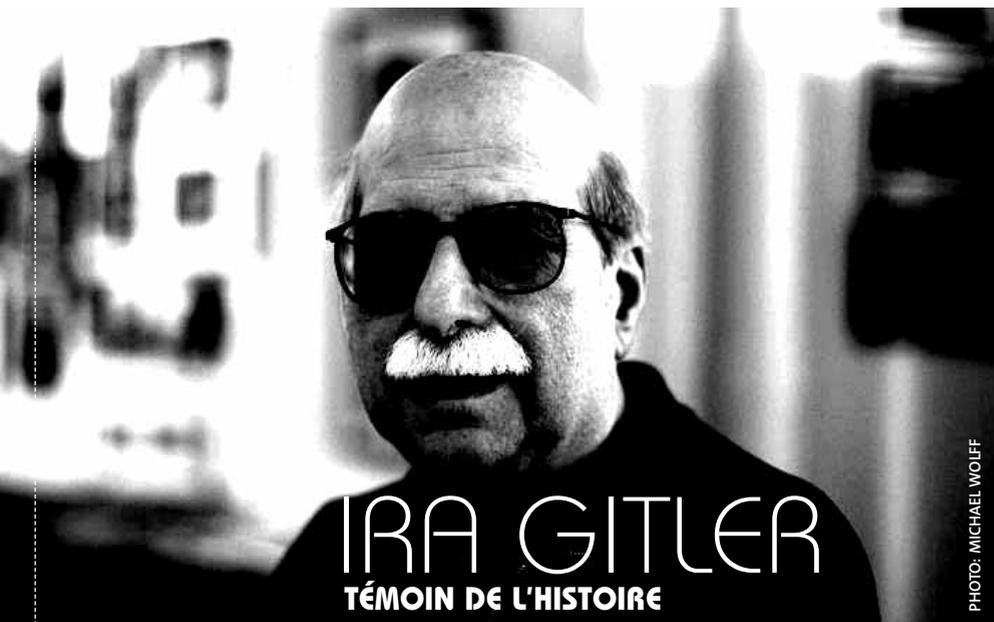


PHOTO: MICHAEL WOLFF

IRA GITLER TÉMOIN DE L'HISTOIRE

Marc Chénard

Peu de gens peuvent se vanter de nos jours d'avoir vu et entendu tous les grands du jazz : Ira Gitler est justement de ce nombre de témoins bénis par l'histoire. Des maîtres « classiques », comme Armstrong, Tatum, Ellington, Hawkins ou Young, à leurs successeurs « modernes » (Parker, Powell, Davis, Roach et Cie), voire tout le gratin du jazz américain actuel, M. Gitler semble n'avoir manqué personne, des plus célèbres aux plus obscurs. Journaliste, critique, éducateur, jadis producteur (pour l'étiquette Prestige), même saxophoniste alto à ses heures, cette éminence de 81 ans n'a peut-être plus besoin d'être présentée aux amateurs qui, eux, ont de toute évidence lu ses notes de présentation de l'un ou l'autre de plusieurs centaines d'albums publiés depuis le début des années 1950. De passage en ville à la mi-juin (sa première visite en 42 ans!), cette véritable encyclopédie du jazz a offert une causerie sur sa relation avec Miles Davis dans le cadre de la grande rétrospective sur le trompettiste au Musée des beaux-arts de Montréal. Profitant donc de sa présence exceptionnelle à Montréal, *La Scena Musicale* l'a rencontré après son entretien pour échanger sur quelques moments charnières des annales de la musique afro-américaine.

1949 » BIRTH OF THE COOL

« J'ai aimé cela tout de suite. En fait, le jour avant l'engagement (au Royal Roost), j'ai croisé Miles dans la rue et il m'a invité à venir y assister en me disant que cela me plairait peut-être. Puis, les disques sont sortis l'année

suivante (des séances en studio, publiées originellement en 78 tours, repiquées par la suite en vinyle et depuis en format compact, incluant des enregistrements du groupe sur scène.) À l'époque, je restais encore chez mes parents; mon père revenait du travail et prenait un somme dans une chaise longue une heure avant le souper. Généralement, il trouvait ma musique bruyante, mais il trouvait que ces disques-là avaient un effet apaisant sur lui. »

1959 » ORNETTE COLEMAN AU FIVE SPOT CAFÉ

« Je ne me souviens plus si j'étais là à la soirée d'ouverture, mais je m'y suis rendu. Il y avait des choses que j'aimais, comme le sens du rythme du groupe et les thèmes, mais je trouvais que Don Cherry était faible, il toussotait; Ornette, pour sa part jouait toutes-sortes-de-choses-mais-je-ne-sais-pas-quoi-juste après le thème. Je me rappelle que Zoot Sims, dans un test d'écoute d'une pièce d'Ornette, avait dit que ça sonnait comme un saxophone avec une coulisse. Au milieu des années 1960, je suis devenu bon ami avec son bassiste de l'époque, David Izenzon. Avec Ornette et Charles Moffett à la batterie, je trouvais que c'était un bon groupe, surtout les disques enregistrés au club Golden Circle à Stockholm – à l'alto, je veux dire, pas à la trompette ou au violon. Ornette est vraiment un personnage très aimable, on se connaît et il sait mes réserves à son sujet, mais cela ne m'empêche pas de reconnaître le lien qu'il a avec Charlie Parker, même s'il a fait quelque chose d'autre. Parlant saxophonistes alto, j'ai vu Eric Dolphy en 1958 au Festival de Newport dans le groupe de Chico

Hamilton et je l'ai entendu jouer des choses remarquables dans le style parkerrien par après, lors d'un bœuf tenu jusqu'aux petites heures du matin. J'en ai fait part au producteur de Prestige (Bob Weinstock) et c'est sur mes encouragements qu'on l'a mis sous contrat deux ans plus tard.

1969 » MILES ÉLECTRIQUE

Dans les années précédentes, je trouvais que son quintette avec Hancock, Shorter, Williams et Carter swinguait comme le diable, bien que leur musique me paraissait froide. J'ai suivi jusqu'à *In a Silent Way*, qui était quand même encore pas mal mélodique, mais par après... Je me souviens d'un concert au Carnegie Hall à cette date. C'était tellement fort que mes oreilles sifflaient, il m'a fallu quitter la salle. Dans le hall d'entrée, d'autres collègues sortaient aussi l'un après l'autre et l'on se regardait en se demandant si c'était la réunion des vieux hommes chauves. Je n'ai jamais été preneur de toute cette période, même aujourd'hui, et je l'ai vu à plusieurs reprises par après. Dans les festivals européens, la sono était souvent tellement forte qu'on n'entendait rien. Une exception à la règle était un engagement dans les années 1980 dans une boîte new-yorkaise (Indigo Blue). Pour une fois, le son était bien équilibré et l'on entendait clairement toutes les parties de la musique, on percevait l'interaction entre les deux clavéristes, comme le jeu du saxo Kenny Garrett, puis Miles a joué un solo qui m'a tout simplement ému. Puis, il y a eu son dernier concert à Paris en 1991, celui où il s'est permis de revisiter son passé, il y avait des bons moments aussi.

1979 » WYNTON ET LES JEUNES LOUPS

Il est évident que ses premiers groupes retournaient dans le passé, mais il était quand même convaincant dans le groupe d'Art Blakey. Quand il s'est mis à composer ses œuvres de grande envergure (par ex. *Blood in the Fields*), ça devenait assez prétentieux. Personne ne met en doute qu'il soit un très bon trompettiste, même s'il en met trop parfois. Mais sa vraie contribution, à mon avis, est la mise sur pied de l'orchestre de jazz du Lincoln Center, organisme qui a permis de donner au jazz une meilleure visibilité au sein du grand public. On n'a qu'à regarder le Club Dizzy's dans le centre: la salle est comble à tous les soirs, c'est une bonne mesure du succès de l'entreprise. ■

Propos recueillis par Marc Chénard le 9 juin 2010.

Read complete interview transcript at

www.jazzblog.scena.org

AU RAYON DU DISQUE

FIJM, DERNIER APPEL !

Annie Landreville

Antonio 2: un projet instrumental de David Brunet

La tribu TRICD-7300

★★★★☆☆

S'il arrive fréquemment que des musiciens de jazz s'aventurent du côté de la pop, le contraire est plutôt rare. David Brunet, guitariste, réalisateur et arrangeur qui a travaillé,



entre autres, avec Yann Perreau et Daniel Boucher, a réuni pour ce projet un big band d'une quinzaine de musiciens. Le clarinetiste Jean-Denis Levasseur, les trompettistes Nemo Venba et Lysandre Champagne, le batteur Simon Blouin, la violoniste Kristin Molnar figurent dans la distribution de ce beau projet. David Brunet ne s'en cache pas: il aimerait faire de la

musique de films, chose qu'il évoque ici pour tout auditeur de son second opus instrumental. La musique nettement cinématographique de cet album rappelle autant les films d'espionnage que les années 1970, voire l'univers de la BD. Les sonorités des cuivres sont dominantes, les rythmes variés, et l'album, malgré toutes les avenues qu'il emprunte, demeure plutôt cohérent dans son ensemble. À la fois sympathique et ludique, ce disque relève bien son défi sur toute la ligne.

» Samedi 3 juillet, 18 h

Brandi Disterheft: Second Side

Justin Time Records JTR8544-2

★★★★☆☆

On trouve dans ce nouvel opus, plus pop que le premier enregistrement de cette jeune contre-bassiste canadienne, une parenté certaine avec des formations comme Pink Martini et Calexico, sans oublier des affinités avec sa consœur américaine Esperanza Spalding, avec qui elle partage un penchant pour la polyvalence. On flirte par endroits avec la pop haut de gamme, puis

quelques touches d'électro, un brin lounge ici, un coup d'œil rétro par là et un petit détour du côté de la musique country. Beaucoup de styles et de couleurs pour 12 pièces en 39 minutes, tellement qu'on a l'impression de tester des échantillons. Pourtant, les morceaux sont tous bien construits et rendus, bien que certains gagneraient à être mieux développés, comme la pièce d'ouverture *Sketches of Belief*; clin d'œil à Miles Davis mettant en valeur la trompette de William Sperandei. En plus de chanter, Brandi a recruté deux divas pour interpréter deux chansons, soit Raneé Lee et Holy Cole. La compositrice-bassiste possède une solide culture musicale et une bonne capacité à créer des ambiances. Moins virtuose que sa collègue américaine, elle est cependant plus inventive. Sur son site web, la musicienne souligne l'importance de jouer ses compositions, ne serait-ce que pour mieux affirmer sa propre voix musicale. Encore jeune, elle a du temps devant elle pour trouver son sillon et avancer. Quant au disque, il plaira aux esprits éclectiques qui recherchent un produit raffiné. ■

» En spectacle, 4 juillet, 21 h

PETIT PAYS, GRAND JAZZ

Félix-Antoine Hamel

Géographiquement et culturellement, les Pays-Bas pourraient se sentir coincés entre l'Allemagne, la France et la Grande-Bretagne. Pourtant, loin de copier leurs voisins, les improvisateurs néerlandais produisent depuis plus de quarante ans une musique originale, assaisonnée d'un humour bien particulier et mêlant dans un joyeux cocktail les racines américaines du jazz aux traditions musicales européennes. Cette volonté d'une petite nation d'affirmer une identité culturelle singulière trouve naturellement un écho chez nous. À notre grand bonheur, les musiciens néerlandais se sont produits à intervalles réguliers sur nos scènes, comme ceux faisant partie des deux quartettes suivants, ensembles dirigés par deux de ses remarquables citoyens, soit le saxo ténor Tobias Delius (installé désormais à Berlin) et le cornettiste Eric Boeren.

Tobias Delius 4tet: Luftlucht

ICP 048 (www.toondist.nl; www.subdist.com/home.htm)

★★★★☆☆

Sachant passer de l'abstraction la plus austère au swing le plus débridé comme s'il s'agissait de la chose la plus naturelle au monde, Tobias Delius est un musicien fascinant dont les solos suscitent immédiatement l'attention. Son quartette, qui existe depuis 1997, en est à son quatrième disque, toujours sur étiquette ICP – quoi de plus normal lorsque l'un des fondateurs de ce célèbre collectif, Han Bennink, propulse la formation grâce à son

puissant jeu de batterie. Delius partage la vedette (et les tâches de composition) avec le violoncelliste iconoclaste Tristan Honsinger, sympathisant de longue date de la musique improvisée européenne et également membre de l'ICP Orchestra, alors que le contre-bassiste Joe Williamson (un expatrié vancouverois) assure la cohésion entre ces trois fortes personnalités. Les compositions, souvent réunies en courtes suites, sont interprétées avec une certaine désinvolture (signe d'un ensemble bien soudé), un esprit très démocratique et une inévitable pointe d'humour, apparente dans des titres comme *Bird Brain* ou *I Love It When You're Modest*. Avec son phrasé volubile et sa sonorité vibrante, le saxophoniste affectionne les envolées aux contours sinueux dans lesquelles son enthousiasme communicatif fait merveille, ajoutant aux performances un aspect chaleureux plutôt rare dans cette branche de la musique improvisée.

Eric Boeren Quartet: Song for Tracy the Turtle – Live at Jazz Brugge 2004

Clean Feed CF186 (www.cleanfeed-records.com)

★★★★☆☆

Alors que la musique de Delius semble conçue spécifiquement pour son ensemble, Eric Boeren est allé chercher l'inspiration pour son quartette du côté d'Ornette Coleman. Plongé dans la musique du saxophoniste depuis une quinzaine d'années (comme en témoignent trois autres albums), le cornettiste a soigneusement transposé nombre de compositions de Coleman et pris comme modèle le célèbre quartette des années 1959-61. Mais ceux qui s'attendent à une copie conforme seront déçus dès

l'ouverture de ce concert belge enregistré en 2004: la pièce-titre débute avec une improvisation libre entre Boeren et le saxo alto Michael Moore, leur chassé-croisé



étant un véritable catalogue des différentes techniques sonores de leurs instruments respectifs. Après quatre minutes, le saxophoniste entonne un hymne teinté de tristesse, réminiscence d'un free bop des années 1960 quoique de plain-pied dans le XXI^e siècle. *A Fuzzphony* et *Mr & Mrs People* suivent, tous deux évoquant des thèmes de Don Cherry, deux parmi bien d'autres références colemaniennes entendues dans le reste de l'album, comprenant des relectures de thèmes d'Ornette (*Free* et *The Legend of Bebop*, cette dernière judicieusement jumelée à une composition originale intitulée *Squirrel Feet*) ou d'autres signées par Boeren, sans oublier une dynamique de groupe comparable à celle de leur mentor. Michael Moore, pour sa part, peut aussi laisser libre cours à sa passion pour les standards d'une autre époque en livrant une belle interprétation de *Memories of You* à la clarinette. Alors que le virtuose contre-bassiste Wilbert de Joode fournit une assise inébranlable, le batteur vétérinaire Paul Lovens remplace avec solidité et modestie le batteur habituel du groupe, Han Bennink, sans toutefois atteindre à la folie percussive du délirant « hollandais battant »! ■

CES MOTS DITS DU JAZZ

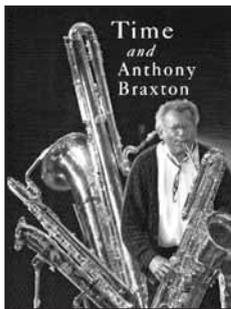
Félix-Antoine Hamel

Stuart Broomer: *Time and Anthony Braxton*

The Mercury Press, Toronto, 2009, 176 pages.

ISBN 978-1-55128-144-5

Comment aborder l'œuvre d'Anthony Braxton? Vaste et multiforme, le travail du compositeur-saxophoniste s'étale maintenant sur plus de quatre décennies d'évolution constante. On entend de tout chez lui, de l'interprétation de standards de jazz jusqu'aux projets les plus démesurés, le plus récent étant son «Sonic Genome»: véritable *happening* musical de huit heures présenté à Vancouver en janvier dernier, cette entreprise audacieuse se veut autant une composition de grande envergure qu'une utopie sonore sans frontières. Sous un titre qui conviendrait assez bien à une thèse doctorale, la présente étude de Stuart Broomer (jadis rédacteur en chef de la défunte revue *Coda Jazz Magazine*) s'avère très concise dans son propos et exhaustive dans son examen du corpus musical braxtonien. En moins de 200 pages, l'auteur traite du rapport de l'œuvre du saxophoniste au temps, sujet qu'il aborde dans l'introduction avec une citation de saint Augustin. Dans chaque chapitre, Broomer traite d'un volet distinct du travail du musicien (les influences, les récitals en solo, les œuvres pour grands ensembles, les quartettes, le rapport au répertoire, la Ghost Trance Music, etc.), le tout aboutissant à une synthèse de la carrière du compositeur. Maîtrisant visiblement sa matière et sachant naviguer avec aisance à travers une énorme discographie (celle, partielle, fournie à la fin du volume recense près de 80 titres!), ce fin connaisseur propose une vision originale de son sujet, établissant par-ci des liens inattendus, trouvant par-là dans certains enregistrements négligés des matériaux préfigurant d'autres étapes de l'œuvre du musicien. L'auteur sait aussi expliquer assez clairement les développements récents dans le travail de Braxton, mais devient peut-être un peu brouillon dans le dernier chapitre, dans lequel il semble enclin à traiter de tout ce qui n'entrait pas dans le corps de l'ouvrage. Dans l'ensemble, *Time and Anthony Braxton* accomplit presque l'impossible tâche de faire le tour d'un sujet complexe, réussissant ainsi autant à satisfaire les attentes des spécialistes qu'à offrir des pistes d'écoute aux néophytes. ■



BOOK NOTES + BLUE NOTES

Marc Chénard

Paul Bley: *The Logic of Chance*

Arrigo Cappalètti (translated from the Italian by Gregory Burk).

Véhicule Press, Montreal, 2010. 143 pages + bibliography, discography and index.

ISBN 978-1-5506-252-9

Few musicians have been more cunning and astute in creating their public image than Paul Bley. A native Montrealer who left town by the time he was 20, he worked with many of the greats in the United States while hobnobbing with most of music's radical innovators of the 1960s. A little over a decade ago, his biography was published (*Stopping Time*, Véhicule Press, 1999), also issued by the publisher of this new book, which first came out in Italy in 2004. The author, like the translator, are both Paul Bley 'students' (if such a thing is possible, given his decidedly anti-academic stance and definite elusiveness in talking about musical matters). This work, in contrast to the biography, is an attempt to critically assess Bley's considerable output, as it skims rapidly over his life to focus on various facets of his work, including discussions about his early collaborations, trios, duo encounters, etc. In a pointed formula, Cappalètti characterizes his mentor as "... eccentric, individualistic, and a little snobbish." (p. 79) While being an admirer, the author remains critical, examining several of his recordings attentively, pointing both qualities and occasional flaws. Also worth noting are the discussion of five pieces, all penned by his former partner Carla, two of which became staples

of his repertoire plus an e-mail interview with the pianist and, lastly, two sections dealing with the poetics of Bley's music. To some degree, this book succeeds in piercing through the veil of the pianist's mystery, yet the conundrum of contradictions that he is remains intact. At once a true original (who influenced many, most notably Keith Jarrett), our local son, now 77, has always been at the vanguard of jazz, though much of his playing is so steeped in the tradition that it almost seems at odds with his own stance. Whatever the case may be, this book delves into the Bley mystique without ever stripping it down completely; no one could ever do that for Bley has worked hard to make it as impenetrable as possible. ■



N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Au Jazz Club Restaurant le dièse onze (233-3543) Tous les spectacles à 21 h 30

Jeu. 1 » Al McLean, saxo ténor. Artiste du mois avec invités différents à chaque semaine. (En reprise les 8, 15 et 23)
Ven. 2 » Alex Côté (saxo alto)
Hommage aux frères Adderley
Sam. 3 » Trio Eric Hove (saxo alto)
Ven. 9 » Quintette de la pianiste Marie-Claire Durand

Mer. 14 » Trio Rachel Bonneau (jazz vocal).
Ven. 23 » Le Park-X Jazz trio
Sam. 24 » Trio Yannick Rieu
Jeu. 29, ven. 30 » Quartette Samuel Blais (saxo alto)
Sam. 31 » Trio du pianiste Félix Stüssi

Upstairs Jazz Bar. (Info + réservations : 931-6808) 20 h 30, premier spectacle

Mer. 7, jeu. 8 » Jacintha Luis & The Groove.
Sam. 10 » Quartette du saxophoniste Peter van Huffel
Jeu. 15 » De Toronto, le quintette du saxophoniste Richard Underhill (Lancement du disque *Live at Lula's*)
Ven. 16 + jeu. 17 » Trio du bassiste Alec Walkington
Dim. 18 » Robin Gorn Group
Mar. 27 » Le groupe du guitariste Joshua Ell.
Mer. 28 + jeu. 29 » Trio du pianiste Sylvain Picard

À SURVEILLER EN JUILLET DANS LE BLOGUE JAZZ DE LA SCENA :
Chroniques de festivals de jazz à Montreal (Suoni, FIJM), Ottawa, Toronto et Vancouver

COMING IN JULY ON THE SCENA JAZZ BLOG
Festival reports from Montreal (Suoni, FIJM), Toronto, Ottawa and Vancouver

www.jazzblog.scena.org

guelph
Jazz festival
& COLLOQUIUM



SEPT. 8-12
2010

www.guelphjazzfestival.com

& nuit blanche

Sat. Sept. 11—Events all night!



MAIN STAGE & TICKETED CONCERTS:

Sangam: Charles Lloyd, Zakir Hussain, Eric Harland

The Trio: Muhal Richard Abrams, Roscoe Mitchell, George Lewis • **Dino Saluzzi** and Anja Lechner • **Jeff Reilly** and the Elmer Iseler Singers • **Marc Ribot**, Henry Grimes, Chad Taylor • **Kid Koala** • and more

CIRCUS CAPITOL of the WORLD!

MONTREAL LAUNCHES FIRST INTERNATIONAL CIRCUS ARTS FESTIVAL

Crystal Chan

If TOHU has its way, circus aficionados will religiously trek to Montreal each year just as opera lovers flock to Bayreuth and theatre fanatics to New York City. Self-billed as the circus capital of the world, Montreal will host the first-ever international circus festival this summer from July 8 to 25: Montréal Complètement Cirque (CC).

The city will be invaded by over 100 Canadian and international artists for almost the entire month. TOHU, the Old Port, the Latin Quarter, Hochelaga Maisonneuve, Verdun, Sainte-Geneviève-l'Île-Bizard, L'Usine C, Lion d'Or, Olympia and Espace Go will be bustling with circus performances, expos, workshops and other events.

"Other circus festivals are competitions, comprised of individual acts instead of complete shows like we have at CC. And there are no others in North America," said Stéphane Lavoie, General Manager of TOHU, the organization behind CC. "CC will be a springboard for circus artists, bringing them to the North American market."

When TOHU opened its doors six years ago, it had already aspired to start such a festival. The idea was contagious: all the other major players in the milieu excitedly offered their support. With Cirque Eloize, 7 doigts de la main, Cirque du Soleil, the National Circus School and En Piste all on board, TOHU was finally able to appeal for its share of funding

from 'the City of Festivals'—successfully; on top of other funding, the festival has secured \$1,850,000 from the provincial government and \$1.5-million over three years from the city of Montreal. Montreal Mayor Gerald Tremblay lauded the festival as the perfect fit for the city, explaining that "circus is one of the most celebrated Montreal exports on the international scene. It isn't a coincidence that Montreal circus artists were front and centre on the 2010 World Expo's 'Montreal Day.'"

Montreal's own Expo 67 has a lot to do with the city's emergence as a world player in circus: that major event, coupled with the 1976 Olympics, pushed Montrealers to find ways to create and express their culture to the world. Venues and festivals for contemporary arts including dance, theatre and music—many of



TABÙ BY NOFIT STATE (WALES)

PHOTO: MARK ROBSON



iD BY CIRQUE ELOIZE (QUEBEC)



ME TWO BY TIM TYLER & JOHNNY FILLION (QUEBEC)

PHOTO: THÉÂTRE & CIE / VALÉRIE REMISE

which are now major companies and events—cropped up at an amazing rate, leading to increased multidisciplinary exchanges and arts funding. Circus's role in the lot was sealed with the arrival of the National Circus School in 1981. There is also Montreal's mixed European-American sensibility, which fostered rapid innovations. Many Montreal circus artists studied in Europe, but just as important, a burgeoning 'American' street and street performance culture began to develop, greatly affecting circus trends. By 1984, the company that would become the biggest star in contemporary circus life opened its doors: Cirque du Soleil.

Jeannot Painchaud, Founder and Co-Director of Cirque Eloize and Director of the festival's inaugurating performance, *iD*, believes this festival will inspire the same wave of creativity. "The

spirit and goals of the festival are to bring something new, to be a junction between circus and other arts on a global scale," said Painchaud.

Although Lavoie joked that just "to exist" was enough of a goal, he revealed similarly ambitious hopes for communal artistic celebration: "The festival is about engaging the public, the circus milieu and the business world in the arts so that everyone in Montreal can develop and enjoy them together. Our objective and challenge is that everyone participates in this festival." ■

TO CHECK OUT:

- » Olympia is open every night after 9 p.m. for circus fans and artists to meet over food and drink
- » Rencontres Complètement Cirque is a series of workshops for artists or aspiring artists
- » Free and family events abound, especially outdoors in the Old Port, Verdun and Mercier Hochelaga Maisonneuve

www.montrealcompletementcirque.com

For previews and reviews of festival shows, visit blog.scena.org throughout the month

BORDUAS

HOMMAGE MÉRITÉ

Julie Beaulieu

UNE EXPOSITION-HOMMAGE

Pour souligner les 50 ans de sa disparition, le Musée d'art contemporain de Montréal organise l'exposition *Borduas: Les frontières de nos rêves ne sont plus les mêmes* (jusqu'au 3 octobre), qui rend hommage tant à l'artiste qu'à son œuvre, dont la richesse et la variété demeurent exceptionnelles (123 œuvres: 72 peintures, 50 œuvres sur papier et une sculpture). À la demande de Josée Bélisle, commissaire de l'exposition et conservatrice du musée, quatre artistes contemporains dont la pratique a été marquée par Borduas ont répondu à l'appel. François Lacasse, Guy Pellerin, Roland Poulin et Irene F. Whittonne ont spécialement choisi pour l'occasion quelques œuvres de l'artiste ainsi que quelques-unes de leurs propres corpus.

L'exposition regroupe une soixante d'œuvres réalisées par Borduas entre 1924 et 1960. La première partie se consacre à un parcours dynamique et chronologique: ses travaux d'étudiant et ses débuts; les œuvres figuratives des années 1930; les transformations radicales de sa peinture au début des années 1940; les gouaches de 1942 et l'épopée automatiste; la période new-yorkaise de 1953 à 1955 et l'époque parisienne de 1955 à 1960.

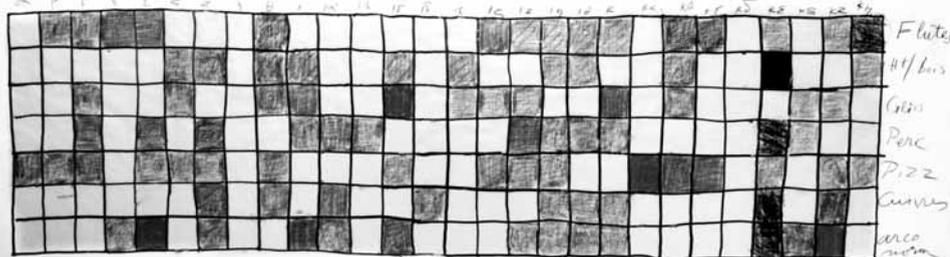
La deuxième partie propose une vingtaine d'œuvres des artistes invités, dont la moitié puisée dans la collection permanente du Musée et l'autre constituée d'œuvres inédites. La rencontre de leurs œuvres avec celle du maître nous fait revisiter l'héritage esthétique «borduasien».

«Les frontières de nos rêves ne sont plus les mêmes», écrit Borduas dans le *Refus global*. Sûrement voulait-il signifier de façon éclairante l'ouverture des frontières comme possibilité d'un rêve collectif à une époque de grande noirceur. ■

Borduas: Les frontières de nos rêves ne sont plus les mêmes, jusqu'au 3 octobre.

Musée d'art contemporain de Montréal www.macm.org

Cinquante ans nous séparent de la mort d'une des figure-clés de l'histoire de l'art québécois et canadien. Paul-Émile Borduas, originaire de Saint-Hilaire, est mieux connu en tant que peintre, mais il a aussi été un pédagogue, un théoricien, un essayiste et un critique majeur qui a influencé plusieurs générations d'artistes ici comme ailleurs. C'est à lui qu'on doit notamment la création du mouvement automatiste et le manifeste *Refus global* (1948) qui dénonçait à l'époque ce qu'on a appelé, au Québec, la «grande noirceur». À la suite de sa publication, Borduas va s'exiler à New York puis à Paris où il s'éteint en février 1960.



MATRICE À VECTEUR POUR ACHORRIPSIS, VERS 1964
COLLECTION DE SHARON KANACH

EXPOSITION XENAKIS

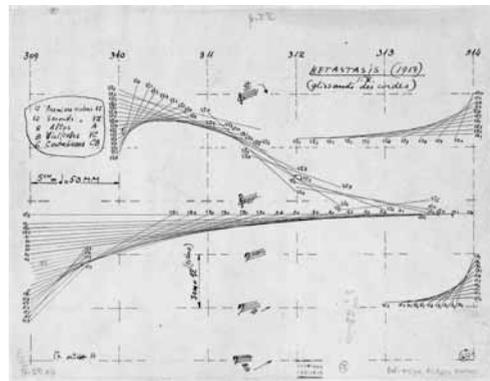
DE L'IMPORTANCE DU GESTE

Lucie Renaud

Comment définir Iannis Xenakis? Certains retiendront ses dons de compositeur, d'autres d'architecte, tous de visionnaire. Le Centre Canadien d'Architecture a donc choisi d'organiser une exposition-événement qui explore le rôle fondamental joué par le dessin dans l'œuvre de l'artiste. En les mettant en lien avec la musique, les croquis deviennent jalons d'un travail préliminaire comprenant aussi calculs de probabilité, étude des densités des textures et, avant toute chose, recherche d'une continuité sonore. L'événement se veut aussi polymorphe que Xenakis, lui qui a signé plusieurs partitions particulièrement avant-gardistes, tout en participant avec l'équipe de Le Corbusier à de nombreuses réalisations architecturales, notamment celles du Pavillon Philips, premier édifice autoportant au monde, ou du couvent de La Tourette, actuellement en rénovation.

Les commissaires de l'exposition, Sharon Kanach – spécialiste en musique contemporaine qui a étroitement collaboré avec Xenakis pendant une vingtaine d'années – et Carley Lovelace – critique d'art qui a suivi les cours du compositeur à la Sorbonne de 1972 à 1989 – proposent un programme thématique inspiré. Ce dernier révèle, dans un premier temps, des compositions musicales telles les légendaires *Metastasis* ou *Achorripsis*, accompagnées de certaines esquisses préparatoires et, dans un second, des polytopes (du grec *poly*, plusieurs, et *topos*, lieu), environnements d'art total axés sur la musique, dont celui présenté à Montréal lors de l'Expo 67, l'une des œuvres les plus connues du genre, qui joue avec la spatialisation du son et permet au spectateur de devenir partie intégrante de l'expérience sensorielle.

La matière de cette exposition, organisée par le Drawing Center de New York, provient essentiellement du fonds Iannis Xenakis de la Bibliothèque nationale de France ainsi que des archives personnelles de la veuve de l'artiste et comprend plusieurs documents inédits. «Nous avons cherché à démontrer les rapports entre musique et architecture, a expliqué Sharon Kanach lors d'une visite guidée. Pour



ÉTUDE POUR METASTASES, 1954. ARCHIVES IANNIS XENAKIS,
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE, PARIS

Xenakis, les deux font partie d'une même idée. Il existe peu de créateurs aussi protéiformes que lui, pour qui connaissance et intuition sont des applications possibles d'une même idée.» Elle admet qu'il s'est avéré particulièrement difficile d'extraire une soixantaine de documents qui sauraient à la fois éclairer et démystifier le travail du compositeur: «Nous avons surtout souhaité montrer le côté humain de ce génie.»

Celui qui se considérait lui-même comme le Bartók grec a toujours privilégié une approche architectonique de la musique, pourtant en opposition avec une musique graphique. Malgré ses dessins préparatoires, souvent d'une beauté plastique saisissante (par exemple ses études pour la distribution des musiciens), son premier but demeure de parvenir à une partition «traditionnelle», déchiffrable, que les musiciens peuvent rejouer. On peut ainsi suivre le parcours d'une œuvre, d'une première arborescence à une série de calculs méticuleux, algébriques, rythmiques ou de densité, processus souvent fascinant.

Des concerts (donnés notamment par le Nouvel Ensemble Moderne, Sixtrum, Transmission), des projections de films (dont *Charisma X*, proposé le 15 juillet après la prestation du NEM), des conférences, des ateliers pour toute la famille et un concert hommage seront également présentés en périphérie de l'exposition. ■

www.cca.qc.ca/xenakis

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

DU 1^{er} JUILLET AU 7 SEPTEMBRE 2010 / FROM JULY 1 TO SEPTEMBER 7, 2010
 Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>
 Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	LSM 32
Québec et environs	LSM 35
Ailleurs au Québec	LSM 35
Ottawa-Gatineau	LSM 37
Radio	LSM 39

Date de tombée pour le prochain numéro: 10 août
 Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: August 10
 Procédure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to graf@lascena.org

Abbreviations
 arr. arrangements, orchestration
chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'oeuvre / work premiere
CV contribution volontaire = **FD** freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = **FA** free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MC Maison de la culture
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises
 → indique la date (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.
 ← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances
 → indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.
 ← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veuillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: Except otherwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090

Amphilan Amphithéâtre de Lanaudière, 1575 boul. Base-de-Roc, Joliette

BasND Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest, 842-2925; **FIGO-NDM** Festival international des Grandes Orgues de Notre-Dame de Montréal

CCPCHS Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire 630-1220; **Parc** Parc Stewart

CPChar Centre Pierre-Charbonneau, 3000 Viau
CPopMtl Les Concerts populaires de Montréal
Coll'Ass Collège de l'Assomption, 270 boul. L'Ange-gardien, L'Assomption 450-589-5621

FMLachine Festival de musique de Lachine

FLan Festival de Lanaudière

MTrestler Maison Trestler, 85 chemin de la Commune, Vaudeuil-Dorion 450-455-6290;
FCÉMT Festival des concerts d'été de la Maison Trestler

Pentrepôt Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph (entrée par la Maison du Brasserie), Lachine 634-3471

SASP St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop, 842-3431

Udm-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (Métro Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-484** Salle Serge-Garant;
ICAV Institut Canadien d'Art Vocal

JUILLET

Jeudi 1 Thursday

► 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. 19-20th century Canadian composers, **Jonathan Oldengarm, organ.** (45 minutes) 842-9991

Dimanche 4 Sunday

► 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Jens Kondröfer, orgue.** 842-2925

Mardi 6 Tuesday

► 19h30. McGill University, Tanna Schulich Hall. FA. Master's Recital, **Reiko Miyazaki, harpsichord.** 398-4547

Mercredi 7 Wednesday

► 19h30. CPChar. 20-30\$. CPopMtl. *Les Grands Viennois*. Mozart, Schubert, Kreisler, Lehár, Johann Strauss I. **Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Alexandre Da Costa, violon.** 899-0644 x202

► 20h. CCPCHS Parc. EL. Belles soirées d'été. Kevin Mark blues, **Kevin Mark Blues Band.** (Apportez votre chaise ou louez-en une sur place 2\$) 630-1220

► 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. *Nos jeunes étoiles*. Chostakovitch, Tchaïkovsky, **Lauréats du Concours de Musique du Canada 2010; Stéphane Tétréault, violoncelle; Sacha Guydukov, piano.** 450-455-6290

Jeudi 8 Thursday

► 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Gordon Jacob, Howells, Franck, Alfons Nieuwenhuis, **Mark Howe,**

organ. (45 minutes) 842-9991

► 20h. Église des Saints-Anges, 1400 boul. St-Joseph, Lachine. EL. FMLachine. *Concert d'ouverture*. Gounod: Faust, ballet (e); Poulenc: Concerto pour orgue; Schumann: Sym. #2, **Orchestre de la francophonie canadienne; Jean-Philippe Tremblay, chef; Vincent Boucher, orgue.** 637-7587

Vendredi 9 Friday

► 20h. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 10-25\$. Haydn: Die Schöpfung, **Berkshire Festival Choir; Orchestre de chambre McGill; Jane Glover, chef.** 780-1245

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Piazzolla, Larrea, etc. **Ensemble Romulo Larrea.** 637-7587

Samedi 10 Saturday

► 19h. Amphilan. 13-58\$. FLan. *Gala d'ouverture*. Schumann: Konzertstück pour 4 cors et orchestre; Mendelssohn: Concerto pour violon, op.64; Liszt: Les Préludes; Wagner: Tannhäuser, airs; Chopin: Concerto pour piano #1, **Orchestre du Festival; Jean-Marie-Zeitouni, chef; 4 cors; Alina Ibragimova, violon; Alain Lefèvre, piano; Anja Kampe, soprano.** 800-561-4343

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Schumann, Debussy, **Brigitte Poulin, piano.** 637-7587

Dimanche 11 Sunday

► 14h. Amphilan. 13-31\$. FLan. *Dances du monde, Sinfonia de Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Trio Bataclan.* 800-561-4343

► 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Julia Döke, orgue.** 842-2925

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Schumann, Dvorak, Suk, **Trio Reiner; Jonathan Crow, violon; Elizabeth Dolin, violoncelle; Paul Stewart, piano.** 637-7587

Lundi 12 Monday

► 20h. Église, 2417 Victoria, Ste-Julienne. 27\$. FLan. Chopin 2010. Chopin: Polonaise-Fantaisie, op.61; Ballade #4, op.52; Andante spianato & Grande Polonaise brillante, op.22; 24 Préludes, op.28, **Angela Cheng, piano.** 800-561-4343

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Bach, Jacques Héту, etc. **Buzz Cuivres.** 637-7587

Mardi 13 Tuesday

► 20h. Église, 910 Principale, Ste-Mélanie. 27\$. FLan. Bach: Sonate pour violon seul, BWV 1001; Sonate pour violon et clavier, BWV 1016; Prélude et fugue, BWV 878; Prélude et fugue, BWV 885; Schubert: Sonatine pour violon et piano #3, D.408; Schumann: Sonate pour violon et piano #2, op.121, **Alina Ibragimova, violon; Cédric Tiberghien, piano.** 800-561-4343

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Chopin, **Wony Song, piano.** 637-7587

Mercredi 14 Wednesday

► 19h30. CPChar. 20-30\$. CPopMtl. *Grands airs d'opéra français*. Massenet, Berlioz, Bizet, Saint-Saëns, **Orchestre Métropolitain; Alain Trudel, chef; Marianne Fiset, soprano; Marc Hervieux, ténor.** 899-0644 x202

► 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. Bach, Graaf, Tartini, Geminiani, **Francis Colpron, flûte; Hank Knox, clavecin.** 450-455-6290

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine, **Anne-Julie Caron, marimba.** 637-7587

Jeudi 15 Thursday

► 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Widor, Guillou, **Jens Kondröfer, organ.** (45 minutes) 842-9991

► 20h. Église St-Paul, 8 boul. Brassard, St-Paul. 27\$. FLan. Chopin 2010. Chopin: Ballade; Polonaise-Fantaisie; scherzos, mazurkas; Scriabine: impromptu, mazurkas; Tansman, Zymanowski: mazurkas,

Cédric Tiberghien, piano. 800-561-4343

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. *Hommage aux Jeunes musicales du Canada, 60e anniversaire.* Schumann, Mendelssohn, **Cecilia Quartet; Jean-Philippe Tremblay, alto; etc.** 637-7587

Vendredi 16 Friday

► 20h. Amphilan. 13-31\$. FLan. *Coups de coeur d'Alain Lefèvre*. André Mathieu: Trio pour piano et cordes (création); Quintette pour piano et cordes (création); Chausson: Concerto pour piano, violon et quatuor à cordes, **Alain Lefèvre, piano; David Lefèvre, violon; Quatuor Alcan.** 800-561-4343

► 20h. Pentrepôt. EL. FMLachine. Beethoven, **Jonathan Crow, violon; Douglas McNabney, alto; Matt Haimovitz, violoncelle.** 637-7587

Samedi 17 Saturday

► 20h. Amphilan. 13-49\$. FLan. *Choeurs pour la liberté*. Verdi: Nabucco, "Va pensiero"; Aida, "Ritorna vincitori!"; Il trovatore, "Vedi! Le fosche notturne"; Bellini: Norma, "Casta Diva"; Sibelius: Finlandia, op.26; Hétu: Symphonie #5 pour chœur et orchestre, **O.S. de Québec; Choeur de l'OSQ; Choeur Fernand-Lindsay; Yoav Talmi, chef; Yannick-Muriel Noah, soprano.** 800-561-4343

► 20h. Sanctuaire Ste-Anne, Chapelle, 1300 boul. St-Joseph, Lachine. EL. FMLachine. Mozart, Haydn, **Sinfonietta de l'île; Alain Trudel, chef; Caroline Chéhadé, violon.** 637-7587

Dimanche 18 Sunday

► 14h. Amphilan. 13-31\$. FLan. *Swing et jazz, Blok Note Big Band.* 800-561-4343

► 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Philip Crozier, orgue.** 842-2925

Lundi 19 Monday

► 20h. Église, 1095 Notre-Dame, St-Sulpice. 27\$. FLan. Chopin 2010. Chopin: Nocturne, op.37 #1; Nocturne, op.37 #2; Ballade #3, op.47; Impromptu #2, op.36; Scherzo #3, op.39; Valse, op.70 #2; Grande Valse, op.42; Prélude, op.45; Sonate #2, op.35 ("Funébre"), **Edna Stern, piano.** 800-561-4343

Mardi 20 Tuesday

► 20h. Église, 960 Notre-Dame, St-Alphonse-Rodriguez. 27\$. FLan. Chopin 2010. Chopin: Variations brillantes sur l'air "Je vends des scapulaires", op.12; Rondeau, op.16; Boléro, op.19; Impromptu #3, op.51; Ballade #4, op.52; Schumann: Kreisleriana, op.16, **ronald Brautigam, piano.** 800-561-4343

Mercredi 21 Wednesday

► 19h30. CPChar. 20-30\$. CPopMtl. *Les Jeunes virtuoses*. Tchaïkovski, Sarasate, Bériot, **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef; jeunes solistes invités.** 899-0644 x202

► 20h. CCPCHS Parc. EL. Belles soirées d'été. Django Reinhardt, etc. jazz manouche, **Denis Chang, Ivan Garzone, guitar; Ben Henriques, saxophone; Paul van Dyk, contrebasse.** (Apportez votre chaise ou louez-en une sur place 2\$) 630-1220

► 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. Schubert, Haydn, Mendelssohn, **quatuor à cordes Cecilia.** 450-455-6290

Jeudi 22 Thursday

► 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Bach, Reger, **Kurt-Ludwig Forg, organ.** (45 minutes) 842-9991

Vendredi 23 Friday

► 14h30. Centre d'art La Petite Église, 271 St-Eustache, St-Eustache. 12\$. FestivalOpéra de St-Eustache. Conférence. *Offenbach ou les splendeurs de l'opéra comique français,* **Geneviève Rivard,**

conférencière en répertoire d'opéra. (60 minutes) 450-974-2787

► 19h30. Église Mère St-Eustache, 123 St-Louis, St-Eustache. 35\$. FestivalOpéra de St-Eustache. *Soirée Offenbach.* Offenbach: extraits d'opéra et d'opérettes, **Orchestre du FestivalOpéra de St-Eustache; Ensemble choral St-Eustache; Vincent Monteil, dir.; Leila Chalfoun, Chantal Lambert, Marianne Lambert, Isabelle Vernet, Sylvie Sullé, Mario Hacquard, Thomas Macleay.** 450-974-2787

► 20h. Amphilan. 13-58\$. FLan. Beethoven: Coriolan, ouverture, op.62; Concerto pour piano #5, op.73 "Empereur"; Symphonie #7, op.92, **O.S. de Pittsburgh; Manfred Honeck, chef; Valentina Lisitsa, piano.** 800-561-4343

Samedi 24 Saturday

► 19h30. Centre d'art La Petite Église, 271 St-Eustache, St-Eustache. 20\$. FestivalOpéra de St-Eustache. *Hommage à Lionel Daunais.* Lionel Daunais: chansons, **Chantal Lambert, soprano; Dominique Côté, baryton; Marc Bourdeau, piano.** (En présence d'honneur des enfants du compositeur) 450-974-2787

► 20h. Amphilan. 13-58\$. FLan. Mahler: Symphonie #1 "Titan", **O.S. de Pittsburgh; Manfred Honeck, chef.** 800-561-4343

Dimanche 25 Sunday

► 10h. Centre d'art La Petite Église, 271 St-Eustache, St-Eustache. 12\$. FestivalOpéra de St-Eustache. *Cours de maître en chant, Cécile Vallée-Jalbert, soprano, prof de chant; Stéphanie Lessard, Jessica Wise, sopranos; Jonathan Lemieux, ténor; Rosalie Asselin, piano.* 450-974-2787

► 14h. Amphilan. 13-31\$. FLan. Prévert, **Angélique Durisseau, chant; ses musiciens.** 800-561-4343

► 14h30. Promenade Paul-Sauvé, Parc municipal, St-Eustache. EL. FestivalOpéra de St-Eustache. Scènes d'opéras italiens, **Ensemble choral St-Eustache; Rosalie Asselin, piano; Vincent Monteil, chef; Leila Chalfoun, Stéphanie Lessard, Jessica Wise, Johanne Patry, Jonathan Lemieux, Timothy Lafontaine.** 450-974-2787

► 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Laurent Martin, orgue.** 842-2925

Lundi 26 Monday

► 20h. Église, 1341 Notre-Dame, Lavaltrie. 27\$. FLan. Chopin 2010. Chopin: Barcarolle, op.60; Berceuse, op.57; 12 Études, op.25; 3 Mazurkas, op.59; Nocturne, op.15 #1; Nocturne, op.37 #2; Nocturne, op.48 #1; Polonaise, op.44; Polonaise-Fantaisie, op.61, **Mihaela Ursuleasa, piano.** 800-561-4343

Mardi 27 Tuesday

► 20h. Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Rentigny. 27\$. FLan. *Une révélation.* Froberger: Toccata #2; L. Couperin: Suite en ré mineur; Tombeau de monsieur de Blancrocher; J.C. Bach: Aria Eberliniana pro domine Camillo; J.S. Bach: Partita #4, BWV 828, **Benjamin Alard, clavecin.** 800-561-4343

Mercredi 28 Wednesday

► 14h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. Brahms, Schumann, **Anton Kuerti, piano.** 450-455-6290 (+20)

► 19h30. CPChar. 20-30\$. CPopMtl. *Escale romantique.* Arensky, Chopin, Suk, **Ensemble instrumental Appassionata; Daniel Myssyk, chef; Anne-Marie Dubois, piano.** 899-0644 x202

► 20h. CCPCHS Parc. EL. Belles soirées d'été. *Stephen de cabaret.* Weill, Brel, Stephen Sondheim, Stephen Schwartz; compositions originales, **Judith Lander, Nancy White, chanteuses, compositrices; Ghislain Aucoin, piano, voix, accordéon.** (Apportez votre chaise ou louez-en une sur place 2\$) 630-1220

► 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. **Kuerti.** 450-455-6290 (+1-4)

Jeudi 29 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Dupré, Widor, Duruflé, **Han-Mi Kang, organ.** (45 minutes) 842-9991
- ▶ 19h30. Coll'Ass Préau. 27\$. Johann Strauss II: La Chauve-Souris (version concert), **Opéra bouffe du Québec; choeur de l'Opéra; Simon Fournier, chef, baryton; Rachel Cotton, piano; Anick Pelletier, Karine Michon, sopranos; Étienne Cousineau, soprano; Simon Gfeller, ténor; Michel Métayer, Gaétan Sauvageau, barytons.** 450-589-9198 (→30 31/7, 1/8)
- ▶ 20h. Église de St-Thomas, 830 Principale, St-Thomas. 27\$. Flan. Chopin 2010. Chopin: Mazurka, op.68 #4; Mazurka, op.67 #4; Mazurka, op.63 #3; Nocturne, op.27 #1; Nocturne, op.9 #1; Nocturne, op.55 #2; Polonaise, op.44; Scherzo #3, op.39; Sonate #3, op.58, **Sa Chen, piano.** 800-561-4343

Vendredi 30 Friday

- ▶ 19h30. Coll'Ass Préau. 27\$. **Opéra bouffe du Québec.** 450-589-9198 (→29)
- ▶ 20h. Amphilan. 13-40\$. Flan. Intégrale des symphonies de Schumann. Schumann: Symphonie #1, op.38; Symphonie #4, op.120; Manfred, ouverture, op.115, **Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen; Paavo Järvi, chef.** 800-561-4343

Samedi 31 Saturday

- ▶ 19h30. Coll'Ass Préau. 27\$. **Opéra bouffe du Québec.** 450-589-9198 (→29)
- ▶ 20h. Amphilan. 13-49\$. Flan. Intégrale des symphonies de Schumann. Schumann: Die Braut von Messina, ouverture, op.100; Symphonie #2, op.61; Beethoven: Concerto pour violon, op.61, **Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen; Paavo Järvi, chef; Hilary Hahn, violon.** 800-561-4343

AOÛT

Dimanche 1 Sunday

- ▶ 14h. Amphilan. 13-40\$. Flan. Intégrale des symphonies de Schumann. Mozart: Concerto pour piano #17, K.453; Schumann: Ouverture, Scherzo et Finale, op.52; Symphonie #3, op.97, **Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen; Paavo Järvi, chef; Piotr Anderszewski, piano.** 800-561-4343
- ▶ 16h. Coll'Ass Préau. 27\$. **Opéra bouffe du Québec.** 450-589-9198 (→29/7)
- ▶ 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Julian Wachner, orgue.** 842-2925

Lundi 2 Monday

- ▶ 20h. Église Ste-Geneviève, 780 Montcalm, coin Gilles-Villeneuve, Berthierville. 27\$. Flan. Chopin 2010. Chopin: Ballade #2, op.38; 12 Études, op.10; 12 Études, op.25; Fantaisie, op.49; Rondo pour deux pianos, op.73; Scherzo #4, op.54; Variations sur "La ci darem la mano", op.2, **Valentina Lisitsa, Alexei Kuznetsov, piano.** 800-561-4343

Mardi 3 Tuesday

- ▶ 20h. Église St-Louis-de-France, 825 St-Louis, Terrebonne. 27\$. Flan. Mathieu Lussier: Prélude concertant, op.26; Ferrandini: cantate "Il Pianto di Maria"; Handel: cantate "Il delirio amoroso", HWV 99, **Orchestre de la Mission St-Charles; Mathieu Lussier, chef; Renata Pokupic, soprano.** 800-561-4343

Mercredi 4 Wednesday

- ▶ 19h30. CPChar. 20-30\$. CPopMtl. **La trompette magique.** Neruda, Arban, Haydn, **O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Manon Lafrance, trompette.** 899-0644 x202
- ▶ 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. D. Scarlatti, Beethoven, Chopin, Gershwin, **Serhiy Salov, piano.** 450-455-6290

Jeudi 5 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Vierne, Milhaud, **Jennifer Loveless, organ.** (45 minutes) 842-9991
- ▶ 20h. Église de l'Assomption de la Ste-Vierge, 385 St-Pierre, L'Assomption. 27\$. Flan. Chopin 2010. Chopin: nocturnes, polonaises, valse, **Valentina Lisitsa, piano.** 800-561-4343

Vendredi 6 Friday

- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. 25\$. ICAV. Les cours de maître, **Neil Shicoff, ténor.** 343-6427, 790-1245
- ▶ 20h. Amphilan. 13-58\$. Flan. Chostakovitch: Symphonie #10, op.93; Brahms: Concerto pour violon, op.77, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Isabelle Faust, violon.** 800-561-4343

Samedi 7 Saturday

- ▶ 20h. Amphilan. 13-58\$. Flan. Haydn: Die Schöpfung (La Création), **O.S. de Montréal; Choeur St-Laurent; Kent Nagano, chef; Hélène Guilmette, Christoph Genz, Tyler Duncan.** 800-561-4343
- ▶ 20h. Église St-Anastase, 80 Churchill, Greenfield Park. 25\$. Concert sous les chandeliers. Musique de films: Titanic; Le Parrain; The Sound of Music; succès de Charles Aznavour, Piaf, Barbra Streisand, **Quatuor à cordes Rhapsodie.** 450-419-9148 (→14 21)

Dimanche 8 Sunday

- ▶ 14h. Amphilan. 13-31\$. Flan. **Pyrotechnie pianistique.** J. Strauss II, Prokofiev, Saint-Saëns, Rossini, Smetana, Dukas, Kreisler, Brahms, **Orford Six Pianos.** 800-561-4343
- ▶ 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Pierre Grandmaison, orgue.** 842-2925

Lundi 9 Monday

- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. 10-15\$. ICAV. Les cours de maître, **Mignon Dunn, mezzo.** 343-6427, 790-1245

Mardi 10 Tuesday

- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. 10-15\$. ICAV. Les cours de maître, **Diana Soviero, soprano.** 343-6427, 790-1245

Mercredi 11 Wednesday

- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. 10-15\$. ICAV. Les cours de maître, **Claude Webster, coach vocal.** 343-6427, 790-1245
- ▶ 20h. CCPCSH Parc. EL. Belles soirées d'été. Jazz, musique africaine, **Lorraine Klaasen, voix; Ross Whiteman, guitar, voix; Andre Whiteman, basse, voix; Wayne Stoute, batterie, voix; Peter Measroch, piano.** (Apportez votre chaise ou louez-en une sur place 2\$) 630-1220
- ▶ 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. Chopin, Ravel, **Cinzia Bartoli, piano.** 450-455-6290

Jeudi 12 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Dukas, Duruflé, Franck, **Henri-Franck Beupérin, organ.** (45 minutes) 842-9991
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. 10-15\$. ICAV. Les cours de maître, **Joan Dorneman, coach du Met; Hemdi Kfir, coach de langues du Met.** 343-6427, 790-1245

Samedi 14 Saturday

- ▶ 20h. Église Marie-Reine-du-Monde, 3763 Queen (coin 6e avenue), Rawdon. 25\$. Concert sous les chandeliers. **Quatuor Rhapsodie.** 450-419-9148 (→7)
- ▶ 20h. Théâtre de Verdure, Parc Lafontaine près Duluth. EL. *Sur les routes du monde.* Marais, Dimitrius Cantemir, **Constantinople**

Dimanche 15 Sunday

- ▶ 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Pierre Grandmaison, orgue.** 842-2925
- ▶ 21h. Parc de la Petite Italie, Scène Loto-Québec, coin St-Laurent & St-Zotique. LP pour les chaises dans le périmètre; EL en dehors du périmètre, apportez votre chaise. Semaine italienne de Montréal. Rossini: Il Barbiere di Siviglia, **O.S. des Musiciens du Monde; Gianluca Martinenghi, chef; Raphaëlle Paquette, Alessandro Luciano, Marco Camastra, Alexandre Sylvestre.** 279-6357

Lundi 16 Monday

- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. 10-15\$. ICAV. Les grandes soirées. **Lieder, Stagiaires en chant de l'ICAV.** 343-6427, 790-1245

Mercredi 18 Wednesday

- ▶ 20h. CCPCSH Parc. EL. Belles soirées d'été. *¡el Fuego!* Piazzolla: tango nuevo; Richard Hunt, Douglas Schmidt: tangos classiques, **Quartango.** (Apportez votre chaise ou louez-en une sur place 2\$) 630-1220
- ▶ 20h. MTrestler. 25\$. FCÉMT. Haydn, Gieseking, Goossens, Weber, Cassado, Martinu, **Claire Marchand, flûte; Mariëve Böck, violoncelle; Martin Dubé, piano.** 450-455-6290

Jeudi 19 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Elgar, William Wolstenholme, **William Maddox, organ.** (45 minutes) 842-9991
- ▶ 20h. Udm-MUS Salle Claude-Champagne. 10-25\$. ICAV. Les grandes soirées. Poulenc: Les Mamelles de Tirésias, **Stagiaires de l'ICAV; Marie-Eve Scarfone, piano; Paul Nadler, chef.** 343-6427, 790-1245

Samedi 21 Saturday

- ▶ 20h. Église Holy Family, 1001 ch. Oka, Deux-Montagnes. 25\$. Concert sous les chandeliers. **Quatuor Rhapsodie.** 450-419-9148 (→7)
- ▶ 20h. Udm-MUS Salle Claude-Champagne. 10-25\$. ICAV. Les grandes soirées. **Concert gala, Stagiaires en chant de l'ICAV; divers pianistes; Paul Nadler, chef.** 343-6427, 790-1245

Dimanche 22 Sunday

- ▶ 19h. BasND. CV. FIGO-NDM, **Matthieu Latreille, orgue.** 842-2925

Jeudi 26 Thursday

- ▶ 12h15. SASP. CV. Organ Intermezzi. Seth Bingham, Garth Edmunson, Leo Sowerby, **Jonathan Oldengarm, organ.** (45 minutes) 842-9991



CONCERTS à VENIR CONCERT PREVIEWS

Renée Banville, Nathalie de Han, Natasha Gauthier, Hannah Rahimi, Lucie Renaud

■ MONTRÉAL

OFC AT LACHINE

The talented Orchestre de la francophonie canadienne opens the Festival de musique de Lachine on July 8. Led by Jean-Philippe Tremblay, the youth orchestra will perform Schumann's *Symphony No. 2*, Gounod's *Faust* and Poulenc's *Concerto for Organ*, with guest soloist Vincent Boucher. 514-637-7587, www.concertslachine.ca. The OFC also performs other Schumann symphonies on tour throughout the summer. See www.ofc-canada.com HR

PIANO AT MAISON TRESTLER

Piano enthusiasts should check out the concerts at the Maison Trestler this summer. Winner of 2004 Montreal International Music Competition, the young Serhiy Salov will perform works by Scarlatti, Beethoven, Chopin and Gershwin on July 4. On July 11, Italian pianist Cinzia Bartoli will enchant audiences with Chopin and Ravel. The brilliant Anton Kuerti will perform Brahms and Schumann on July 28. 450-455-6290, www.trestler.qc.ca HR

CHOPIN À LANAUDIÈRE

Le bicentenaire de naissance de Frédéric Chopin est souligné avec faste au Festival de Lanaudière, alors que l'intégrale de son œuvre est présentée en neuf concerts. On pourra notamment y entendre Valentina Lisitsa, interprète choucho du Festival depuis trois ans, Edna Stern qui, à ses débuts, interprétera la monumentale *Sonate en si bémol mineur*, Angela Cheng, Wonny Song et Sa Chen, quatrième place au Concours international Frédéric Chopin en 2000. Festival de Lanaudière, 12 juillet au 5 août. 450-759-4343, www.lanaudiere.org LR

ALEXANDRE DA COSTA AUX CONCERTS POPULAIRES

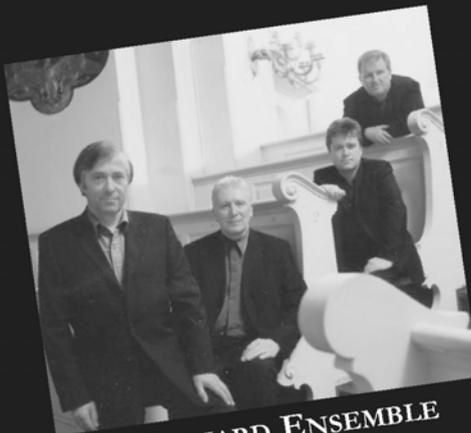
Le violoniste Alexandre Da Costa, qui vient de remporter le prix Virginia-Parker du Conseil des Arts du Canada, sera l'invité au prochain concert de la 46^e édition des Concerts Populaires. Il sera accompagné par la Sinfonia de Lanaudière sous la



Music and Beyond
Musique et autres mondes
82 concerts - 350 musiciens !



PETER SERKIN
JULY 7 JUILLET



HILLIARD ENSEMBLE
JULY 7&8 JUILLET



CANADIAN BRASS
JULY 12 JUILLET



KATHLEEN BATTLE
JULY 6 JUILLET



EMERSON STRING QUARTET
JULY 5 JUILLET



DANIEL TAYLOR
THEATRE OF
EARLY MUSIC
JULY 11&13 JUILLET

July 5 -14 juillet

www.musicandbeyond.ca

SEPTEMBRE

Samedi 4 Saturday

► 20h. Cathédrale, 1900 Girouard Ouest, St-Hyacinthe. 25\$. Concert sous les chandeliers. **Frédéric Chopin, le grand concert du 200e anniversaire**. Chopin: nocturnes; valses, polonaises, **Myriam Gendron, piano**. 450-419-9148 (→28/8 Ailleurs au QC)



RÉGION DE QUÉBEC

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469

DomJDL Domaine Joly-De Lotbinière, 7015 route Pointe-Platon, Ste-Croix 418-926-2462; **CCh-DJLotb** Concerts champêtres du Domaine Joly-De Lotbinière

ÉSPédro Église Ste-Pétronille, 21 de l'Église, Île d'Orléans; **MCSPédro** Musique de chambre à Ste-Pétronille

ÉStLC Église St-Louis-de-Courville, 2315 Royale **MHB** Maison Hamel-Bruneau, 2608 chemin St-Louis, 418-654-4325

OdQ-OC Opéra de Québec, Opéra champêtre **PalM** Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 418-670-9011; **CS** Café-spectacles

JUILLET

2 14h. **PalM** CS. 0-12\$. *La Cigale et les Violons*. Fables de Jean de La Fontaine, **Les Violons du Roy**; **Catherine Perrin, clavecin**. 641-6040, 877-641-6040 (→3 4)

3 10h30. **PalM** CS. 0-12\$. *Violons du Roy, La Fontaine*. 641-6040, 877-641-6040 (→2)

3 14h. **PalM** CS. 0-12\$. *Violons du Roy, La Fontaine*. 641-6040, 877-641-6040 (→2)

4 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. Mozart: l'Enlèvement au Sérail; etc. **Michèle Bergeron, flûte traversière**; **Pierre Bégin, violon**. 926-2462

4 14h. **PalM** CS. 0-12\$. *Violons du Roy, La Fontaine*. 641-6040, 877-641-6040 (→2)

6 12h. **MHB**. EL. OdQ-OC. **Judith Bouchard, soprano**; **Élaine Rioux, mezzo**; **Keven Geddes, ténor**; **Réal Toupin, basse**; **Lise Lachance, piano**. 641-6280 (→19)

6 19h30. **ÉStLC**. EL. OdQ-OC. **Bouchard, Rioux, etc.** 641-6045 (→12)

10 19h. Parc Samuel-Holland, angle Holland et ch. Ste-Foy, Ste-Foy. EL. *Les œuvres en fête*. Samuel Scheidt: Suite "La bataille"; Bizet: Suite "Carmen"; Debussy: Deux pièces; Gershwin: Porgy and Bess; Bernstein: West side story; Beatles; Dixieland jazz, **quintette de cuivres de l'OSQ**; **Evelin Auger, chef**. (En cas de pluie: salle communautaire, 1360 boul. de l'Entente) 643-8486, 877-643-8486 (→11 12 14 15 18)

11 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Chansons de la mer*, **Alfred Marin, accordéon**, chant. 926-2462

11 13h30. Parc Jean-Roger-Durand, 86 boul. des Étudiants. EL. **Cuivres OSQ**. (Annulé en cas d'orage électrique) 643-8486, 877-643-8486 (→10)

11 20h. Maison Girardin, Agora, 600 Royale, Beauport. EL. **Cuivres OSQ**. (Annulé en cas d'orage électrique) 643-8486, 877-643-8486 (→10)

12 19h. Maison O'Neill, Kiosque, 3160 boul. Hamel. EL. **Cuivres OSQ**. (Annulé en cas de pluie) 643-8486, 877-643-8486 (→10)

13 12h. **MHB**. EL. OdQ-OC. **Judith Bouchard, soprano**; **Véronik Carrier, mezzo**; **Philippe Gendron, ténor**; **Robert Huard, basse**; **Lise Lachance, piano**. 641-6280

13 19h30. **ÉStLC**. EL. OdQ-OC. **Claire Pascot, soprano**; **Véronik Carrier, mezzo**; **Philippe Gendron, ténor**; **Robert Huard, basse**; **Lise Lachance, piano**. 641-6045 (→27)

14 19h30. Parc Roland-Beaudin, angle chemin des Quatre-Bourgeois et route de l'Église, Ste-Foy. EL. **Cuivres OSQ**. (En cas de pluie: Expo-théâtre de la Visitation, 814 route de l'Église) 643-8486, 877-643-8486 (→10)

15 12h30. Jardins Loto-Québec, 955 Grande-Allée Ouest. EL. **Cuivres OSQ**. (En cas de pluie: salle de conférence de Loto-Québec) 643-8486, 877-643-8486 (→10)

15 20h30. **ÉSPédro**. 15-30\$. **MCS Pédro**. Reinhardt, Lagrene, compositions du quatuor, **Luc Fortin, Richard Léveillé, guitare**; **Michel Donato, contrebasse**; **Marin Nasturica, accordéon**. 828-1410, 643-8131

18 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Histoire de violons à travers l'espace et le temps*, **Liette Remon, violons, rebec, vièles**. 926-2462

18 15h30. Parc Cartier-Brébeuf, 175 de l'Espérance. EL. **Cuivres OSQ**. (Annulé en cas de pluie) 643-8486, 877-643-8486 (→10)

20 12h. **MHB**. EL. OdQ-OC. **Claire Pascot, soprano**; **Élaine Rioux, mezzo**; **Keven Geddes, ténor**; **Réal Toupin, basse**; **Lise Lachance, piano**.

641-6280 (→27)

20 19h30. **ÉStLC**. EL. OdQ-OC. **Peggy Bélanger, soprano**; **Élaine Rioux, mezzo**; **Keven Geddes, ténor**; **Réal Toupin, basse**; **Lise Lachance, piano**. 641-6045

22 20h30. **ÉSPédro**. 15-30\$. **MCS Pédro**. Gougeon, Schumann, Schubert, **Nouveau quatuor à cordes Orford**. 828-1410, 643-8131

25 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. Musique baroque d'Allemagne, Italie, **Anne Thivierge, flûte baroque**; **Louise Fortin-Bouchard, clavecin**. 926-2462

27 12h. **MHB**. EL. OdQ-OC. **Pascot, Rioux, etc.** 641-6280 (→20)

27 19h30. **ÉStLC**. EL. OdQ-OC. **Pascot, Carrier, etc.** 641-6045 (→13)

AOÛT

1 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. Tango argentin, **Denis Plante, bandonéon**; **David Jacques, guitare**. 926-2462

3 12h. **MHB**. EL. OdQ-OC. **Peggy Bélanger, soprano**; **Véronik Carrier, mezzo**; **Philippe Gendron, ténor**; **Robert Huard, basse**; **Lise Lachance, piano**. 641-6280 (→19)

3 19h30. **ÉStLC**. EL. OdQ-OC. **Bélanger, Carrier, etc.** 641-6045 (→12)

5 20h30. **ÉSPédro**. 15-30\$. **MCS Pédro**. Bach, Chopin, Mendelssohn, Schumann/Liszt, Debussy, Gershwin, **Wonny Song, piano**. 828-1410, 643-8131

8 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Une rencontre privilégiée entre la poésie et la musique*, **Richard Joubert, narrateur**; **Marlène Demers-Lemay, guitare**. 926-2462

12 20h30. **ÉSPédro**. 15-30\$. **MCS Pédro**. Scarlatti, Vivaldi, Chausson, Bizet, Ravel, Weill, **Karina Gauvin, soprano**; **Michael McMahon, piano**. 828-1410, 643-8131

15 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Au concert des grands esprits: Galilée, de Vinci, Shakespeare, Molière...*, **François Leclerc, luth, archiluth, guitare Renaissance, guitare baroque**. 926-2462

15 19h30. **PalM**. 10\$. Festival Eurochestreries. *Soirée d'ouverture*. 641-6040

19 20h30. **ÉSPédro**. 15-30\$. **MCS Pédro**. Beethoven, Messiaen, Franck, **Pascale Giguère, violon**; **Mariane Patenaude, piano**. 828-1410, 643-8131

21 19h30. **PalM**. 10\$. Festival Eurochestreries. *Soirée de clôture*. 641-6040

22 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Aubade à deux altos*, **Chantal Masson-Bourque, Karina Laliberté, altos**. 926-2462

29 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Les affaires de la guerre et les joies de la paix en chansons et musique*, **Ensemble Eya**. 926-2462

SEPTEMBRE

5 11h. **DomJDL** 9-18\$. *CCh-DJLotb*. *Voyage au cœur de la harpe*, **Robin Grenon, Gisèle Guibord, harpes celtique, paraguayenne**. 926-2462



AILLEURS AU QUÉBEC

CAOrford Centre d'arts Orford, 3165 chemin du Parc, 888-310-3665, 819-843-9871 Orford; **SGL** Salle Gilles-Lefebvre

CM-CAMMAC Centre musical CAMMAC du lac MacDonald, 85 chemin Carmmac, 450-688-3080 Harrington (près de Lachute)

CMST-Alex Camp musical St-Alexandre, 267 rang St-Gérard Est, St-Alexandre-de-Charlevoix

DForget Domaine Forget de Kamouraska

Élaterr Église de Laterrière, 6166 Notre-Dame, Laterrière (région du Saguenay); **RVMLaterr** Le Rendez-Vous Musical de Laterrière

ÉSPat Magog Église St-Patrice, 215 Merry Nord, Magog

FCHLaur Festival classique des Hautes-Laurentides

HCGolfNomi Hôtel et Club du Golf de Nominuingue, Nominuingue; **Chap** Chapiteau

JUILLET

1 19h. Église, 950 St-Jovite, St-Jovite. 0-30\$. **FCHLaur**. Dukas: L'apprenti sorcier; Ravel: La valse; Stravinski: Petrouchka; Jacques Hétu: Sur les bords du St-Maurice; **Orchestre national des jeunes du Canada**; **Jacques Lacombe, chef, animateur**. 888-597-2442

1 20h30. **DForget**. 40\$. **FIDF**. Les Soirées Jazz. *100e anniversaire de Django Reinhardt*, **Gypsy Planet**. 418-452-3535, 888-336-7438

2 19h30. Cathédrale, 519 Chapleau, Mont-Laurier. 0-30\$. **FCHLaur**. *Mont-Laurier en musique et en images*. Teddy Long She. La Ballade de Mont-Laurier (création); etc. **Orchestre à vents non identifiés**; **Jonathan Dagenais, chef, animateur**. (Avec vidéos et diapos) 888-597-2442

2 20h. Cathédrale St-Michel, 130 de la Cathédrale,

direction de Stéphane Laforest. Au programme: Mozart, Schubert, Kreisler, Lehar et Strauss. *Les grands Viennois*, mercredi 7 juillet.

Les amateurs d'opéra apprécieront, le mercredi 14 juillet, les *Grands airs d'opéra français*, avec la soprano Marianne Fiset, le ténor Marc Hervieux et l'Orchestre Métropolitain sous la direction d'Alain Trudel. Au programme: Bizet, Berlioz, Massenet et Saint-Saëns. Les concerts ont lieu à 19h30 au Centre Pierre-Charbonneau. 514 899-0644, poste 202, www.orgueetcouleurs.com **RBL**

NYOC AT 50

The National Youth Orchestra of Canada kicks off its 50th anniversary tour across Canada on July 24. The orchestra appears in Montreal at the Notre Dame Basilica on July 29. Comprising some of the brightest young stars on the Canadian music scene, the NYOC will perform works that include Strauss' *Don Juan* and Rimsky-Korsakov's *Scheherazade*, as well as a commissioned work by composer-in-residence Kati Agocs. Jacques Lacombe conducts. www.nyoc.org **HR**

PAAVO JÄRVI AT LANAUDIÈRE

Don't miss one the world's leading chamber orchestras, the Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, performing at the Festival de Lanaudière. Estonian star conductor **Paavo Järvi** (*LSM* July 2007 cover) leads the orchestra in an all-Schumann program on July 30. On August 1, pianist Piotr Anderszewski joins the orchestra to perform Mozart's *Concerto for Piano No. 17*. Also on the program is Schumann's *Symphony No. 3*. 450-759-4343, www.lanaudiere.org **HR**



LES CONCERTS OSM / LOTO-QUÉBEC DANS LES PARCS EN AOÛT

Occasion unique de profiter des belles soirées d'été tout en écoutant de magnifiques œuvres symphoniques en famille, les *Concerts OSM/Loto-Québec dans les parcs* sont des rendez-vous estivaux incontournables. Pour un deuxième été consécutif, l'animateur et comédien André Robitaille sera le porte-parole et l'animateur de ces concerts, qui seront placés sous la direction de Jean-François Rivest, chef en résidence de l'OSM.

Samedi 7 août au Parc des Faubourgs dans l'arrondissement Ville-Marie; Lundi 9 août au Sportplex George Springate de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro; Jeudi 12 août au parc de l'Île-des-Moulins, à Terrebonne. 514-842-9851, www.osm.ca **RBL**

■ QUÉBEC ET ENVIRONS

MUSIC AT SAINT-PÉTRONILLE

Highlights of this year's Musique de chambre à Ste-Pétronille include the New Orford String Quartet, comprising principal players from the major orchestras in Montreal and Toronto, Jonathan Crow, Andrew Wan, Eric Nowlin and Brian Manker. The quartet performs works by Schumann, Schubert and Gougeon on July 22 at the beautiful Église Saint-Pétronille on the Île d'Orléans. Also appearing at the festival are beloved soprano **Karina Gauvin** and pianist **Michael McMahon**, performing works by Scarlatti, Vivaldi, Chausson, Bizet, Ravel and Weill. 418-828-1410, www.musiquedechambre.ca **HR**



Sherbrooke. 39\$. Festival Orford. Professionnel. Monteverdi: *Vèpres, Studio de musique ancienne de Montréal*; Christopher Jackson, dir.; Monika Mauch, Charles Daniels, Joel Gonzalez Estrada, Normand Richard, Harry van der Kamp. 819-843-3981

3 19h. Camping municipal, Scène extérieure, chemin du Lac Tibériade, Rivière-Rouge. EL. FCHLaur. **Ensemble Arashi Daiko, tambours japonais.** (Pique-nique; dans l'église en cas de pluie) 888-597-2442 (+3)

3 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. Brahms, Schumann, Anton Kuerti, piano. 819-843-3981

3 20h. Église Immaculée-Conception, 1085 Adélar-Collette, Sherbrooke. 10-20\$. École d'été de chant choral. *Concert de clôture.* Messe en do mineur, K.427, **Ensemble vocal; orchestre; Robert Angari, chef.** 819-820-1000

3 20h30. DForget. 38\$. FIDF. Les Solistes. Albeniz, Tárrega, **Pepe Romero, guitare.** 418-452-3535, 888-336-7438

4 11h. Bishop's University, Salle Bandon, rue du Collège, Sherbrooke. 0-10\$. Camp musical Tutti. *Concert de clôture, Participants du camp.* 819-822-9651 x2651, 800-567-2792 x2651

4 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. Haydn: Quatuor, op.76 #5; Mendelssohn: Quatuor pour cordes, op.80; Miguel Del Aguila: Presto #2, **Quatuor Alcan.** 888-622-8755

4 12h. Centre créatif, Scène extérieure, 15 ch. Ruisseau Serpent, Notre-Dame-du-Laus. EL. FCHLaur. **Arashi Daiko.** (Pique-nique; Centre sportif et culturel en cas de pluie) 888-597-2442 (+3)

5 9h30. Salle Bellevue, 64 de la Culture, St-Faustin-Lac-Carré. EL. FCHLaur. *Une histoire de guitare, Richard Léveillé, guitare.* (Pour les 6 ans et plus) 888-597-2442 (+13 14 + 6)

5 13h. Domaine St-Bernard, 545 ch. St-Bernard, Mont-Tremblant. EL. FCHLaur. **Richard Léveillé.** (Pour les 6 ans et plus) 888-597-2442 (+9)

5 14h30. Domaine St-Bernard, 545 ch. St-Bernard, Mont-Tremblant. EL. FCHLaur. **Richard Léveillé.** (Pour les 6 ans et plus) 888-597-2442 (+9)

6 9h30. Centre sportif et culturel de l'Annonciation, 1550 ch. du Rapide, Rivière-Rouge. EL. FCHLaur. **Richard Léveillé.** (Pour les 6 ans et plus) 888-597-2442 (+5)

6 14h. Centre créatif, Scène extérieure, 15 ch. Ruisseau Serpent, Notre-Dame-du-Laus. EL. FCHLaur. **Richard Léveillé.** (Pour les 6 ans et plus) 888-597-2442 (+5)

7 20h. Église Notre-Dame-de-Liesse, Deauville. EL. Festival Orford. *Orford sur la route.* 819-843-3981 (+14 19 21 28/7, 9/11/8)

8 19h30. CMSt-Alex. CV. Concerts du jeudi (en plein air). *Conversations musicales, Stéphane Fontaine, clarinette; François Zeitouni, piano.* (Apportez votre chaise ou profitez des estrades sur place, mais nombre limité) 418-495-2898

8 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Variations sur la Jolie, Mozart, Delibes, Verdi, Bernstein, Donizetti, Aline Kutan, soprano; Louise-Andrée Baril, piano.* 819-843-3981

9 20h. Église de Lac-Saguay, 8b chemin de l'Église, Lac-Saguay. 0-30\$. FCHLaur. Brahms, Bloch, John Williams, **Alexandre Da Costa, violon; Wony Song, piano.** (Suivi d'un buffet) 888-597-2442

9 20h30. DForget. 38\$. FIDF. Les Solistes. D. Scarlatti: Sonates, K.346, K.377; Torroba: Sonatina; Giuliani: Rossinianna #1; Albeniz: Asturias, Sevilla; Rodrigo: 3 Piezas españolas; Turina: Sonata, **Aniello Desiderio, guitare.** 418-452-3535, 888-336-7438

10 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *L'insoutenable légèreté de l'être.* Bartók, Janáček, Martinu, Gougeon, Moszkowsky, **Angela Chou, Jennifer Chun, violon; Jean-François Latour, piano.** 819-843-3981

10 20h. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 15 ch. de l'Église, Lac-du-Cerf (35km au sud de Mont-Laurier). 0-30\$. FCHLaur. *6 virtuoses de l'O.S. de Toronto.* Mozart, Heiden, Marjan Wozetich, Brahms, Leonie Walil, **flûte; Gabe Radford, cor; Jin-Shan Dai, Peter Seminius, violon; Diana Leung, alto; Roberta Janzen, violoncelle. (Suivi d'un buffet) 888-597-2442**

10 20h30. DForget. 38\$. FIDF. Les Solistes. Chopin: Ballade #2, op.38; Ballade #3, op.47; Étude posthume #1; Étude posthume #2; Impromptu #2, op.36; Mazurka, op.63 #3; Mazurka, op.63 #2; Nocturne, op.37 #1; Prélude, op.45; Sonate #2 "Funèbre", op.35; Valse, op.70 #2; Grande valse, op.42, **Edan Stern, piano.** 418-452-3535, 888-336-7438

11 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. Schumann: Frauenliebe und leben; Karen P. Thomas: Cowboy Songs sur des poèmes de e.e. cummings; Dominque Roy: Chansons pour Bi; Harold Arlen: chansons, **Laura Pudwell, mezzo; Dominique Roy, piano.** 888-622-8755

11 14h30. DForget. EL. FIDF. Jeune Public. *Pierre et le pou.* Pierre Labbé: texte, musique, mise en scène, **Pierre Labbé, conteur, violon, guitare, flûte, saxophone baryton, objets sonores; Serge Lavioie, voix, guitares, banjo, ukuléle, lap steel, objets sonores; Nicolas Letarte, voix, percussions multiples, scie musicale, objets sonores. (Une production Sacré Tympan) 418-452-3535, 888-336-7438**

14 12h30. Parc Millaire, Scène extérieure, au bout le

la 13ème rue, Ferme-Neuve. 0-30\$. FCHLaur. Succès de Daniel Lavoie, **Daniel Lavoie, chanteur; I Musici de Montréal.** (À l'intérieur en cas de pluie) 888-597-2442

14 20h. Église Trinity, Cookshire-Eaton. Festival Orford. **Orford sur la route.** (+7)

15 12h30. Ancienne pisciculture, 647 de la Pisciculture, St-Faustin-Lac-Carré. EL. FCHLaur. *Classique Afrique.* Musique savante africaine, **Groupe Cafee Tanga.** (Pique-nique; dans l'église en cas de pluie) 888-597-2442

15 19h30. CMSt-Alex. CV. Concerts du jeudi (en plein air). **Célébrans Chopin, Duo Pulsar.** (Apportez votre chaise ou profitez des estrades sur place, mais nombre limité) 418-495-2898

16 18h30. Restaurant Les Berges du Windigo, 548 ch. Windigo, Ferme-Neuve. 50\$. FCHLaur. *Souper-concert baroque.* Musique baroque, **Ensemble Sonate 1704; Olivier Brault, dir.** (Repas inclus; animation à la table) 888-597-2442, 866-946-3446

16 19h30. Église St-Faustin, 1179 de la Pisciculture, St-Faustin-Lac-Carré. 0-30\$. FCHLaur. *Hommage à Chopin #1.* Chopin, **Christina Altamura, piano.** (Suivi d'un buffet) 888-597-2442

16 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *La musique d'aujourd'hui réinventée.* Vivier, Gougeon, Cage, **Sixtrum, ensemble à percussion; Robert Leroux, dir.; Catherine Perrin, animatrice.** 819-843-3981

16 20h30. DForget. 32\$. FIDF. La Musique de Chambre. *Les Fugues du Domaine (30 contre-bassistes).* Vivaldi, Ravel, Lafrance, Rabbath, **Mark Fewer, violon; Paul Silverthorne, alto; François Rabbath, Ali Yazdanfar, Étienne Lafrance, etc. contrebasse; Élie Desjardins, Sylvain Rabbath, piano.** 418-452-3535, 888-336-7438

17 14h. Abbaye St-Benoît-du-Lac, Chemin des Pères, Austin. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Chants sans paroles.* Schumann, Telemann, Mendelssohn, Mozart, **Louise Pellerin, hautbois, hautbois d'amour; Luc Beauséjour, orgue.** 819-843-3981

17 14h30. DForget. 5-32\$. FIDF. La Musique de chambre. Journée Schumann autour d'Éric Le Sage. Schumann: Scènes d'enfants, op.15; Märchenerzählungen pour clarinette, alto, piano, op.132; Scènes de la forêt (le); Papillons, op.2 (le), **Quatuor Arthur-LeBlanc; Jean-François Normand, clarinette; Mark Fewer, violon; Paul Silverthorne, alto; Philippe Muller, violoncelle; Éric Le Sage, piano; Pascale Montpetit, narration.** 418-452-3535

17 16h. DForget. EL. FIDF. Journée Schumann autour d'Éric Le Sage; Café-causerie, **Éric Le Sage, pianiste; Stéphane Lépine, animateur.** 418-452-3535, 888-336-7438

17 17h. DForget. 5-32\$. FIDF. La Musique de chambre. Journée Schumann autour d'Éric Le Sage. Schumann: Märchenbilder pour alto, piano, op.113; Phantasiesstücke pour clarinette, piano, op.73; Quatuor avec piano, op.47, **Quatuor Arthur-LeBlanc; Jean-François Normand, clarinette; Mark Fewer, violon; Paul Silverthorne, alto; Philippe Muller, violoncelle; Éric Le Sage, piano; Pascale Montpetit, narration.** 418-452-3535

17 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Second Time Around, Oliver Jones Trio.* 819-843-3981

17 20h. Parc Ligori-Gervais, Scène extérieure, 600 chemin Rivière-Sud, Rivière-Rouge. 0-30\$. FCHLaur. *Beates baroque.* Chansons des Beates arrangées à la manière baroque, **Ensemble Les Boréades; Francis Colpron, chef, animateur.** (Au Centre sportif et culturel de Rivière-Rouge en cas de pluie) 888-597-2442

17 20h30. DForget. 5-32\$. FIDF. La Musique de chambre. Journée Schumann autour d'Éric Le Sage. Schumann: Études symphoniques, op.13; 5 Pièces dans le ton populaire, pour violoncelle, piano, op.102; Trio avec piano, op.80, **Quatuor Arthur-LeBlanc; Jean-François Normand, clarinette; Mark Fewer, violon; Paul Silverthorne, alto; Philippe Muller, violoncelle; Éric Le Sage, piano; Pascale Montpetit, narration.** 418-452-3535, 888-336-7438

18 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. *Flûtes a l'ors!* Bach, Telemann, Vivaldi, Boismortier, Purcell, Ciconia, Matthias Maute, Pete Rose, **Vincent Lauzer, Marie-Laurence Primeau, Alexa Raine-Wright, Caroline Tremblay, flûtes à bec.** 888-622-8755

18 15h. Église Notre-Dame-du-Laus, 66 Principale, Notre-Dame-du-Laus. 0-30\$. FCHLaur. *Hommage à Chopin #2.* Chopin, **Dang Thai Son, piano.** (Suivi d'un buffet) 888-597-2442

18 16h. Église historique Good Shepherd, 1458 chemin Vallée Missisquoi, Glen Sutton (Cantons de l'Est). CV. Beethoven, Schumann, Chopin, **Enrique Bátiz Campbell, piano.** (suivi d'une réception au Domaine Tomali-Maniatyn, Sutton) philharmontreal@hotmail.com

19 19h. Place de la Cité, rue Marquette, derrière le Palais de justice, Sherbrooke. EL. Festival Orford. **Orford sur la route.** (en cas de pluie: Théâtre Granada) 819-843-3981 (+7)

21 20h. Église Unie de Knowlton, Lac-Brome. EL. Festival Orford. **Orford sur la route.** 819-843-3981 (+7)

21 20h30. DForget. 32\$. FIDF. La Musique de chambre. *Carte blanche à Alexandre Tharaud.*

Fauré: Dolly; Poulenc: Sonate pour 2 pianos; Fauré: Masques et Bergamasques; Debussy/Caplet: La Mer, **Éric Le Sage, Alexandre Tharaud, pianos.** 418-452-3535, 888-336-7438

22 19h30. CMSt-Alex. CV. Concerts du jeudi (en plein air) (Apportez votre chaise ou profitez des estrades sur place, mais nombre limité) 418-495-2898

22 20h. Église, 185 Ste-Louise, St-Jean-de-Matha. 27\$. Flan. Chopin 2010. Chopin: Allegro de concert, op.42; Andante spianato et Grande Polonaise brillante, op.22; 4 Mazurkas, op.30; 3 Mazurkas, op.50; Nocturne, op.9 #3; Nocturne, op.15 #3; Nocturne, op.32 #1; Nocturne, op.32 #2; Nocturne, op.48 #2; Tarentelle, op.43, **Wony Song, piano.** 800-561-4343

22 20h30. DForget. 32\$. FIDF. La Musique de chambre. Dohnanyi: Sérénade pour trio à cordes; Arensky: Quatuor #2 pour violon, alto et 2 violoncelles; Eduard Franck: Sextuor à cordes, op.41, **Yehonatan Berick, Mark Fewer, Helmut Lipsky, Jonathan Swartz, violon; Misha Amory, François Paradis, Frank Perron, alto; Matt Haimovitz, Paul Marley, Johanne Perron, Thomas Wiebe, violoncelle.** 418-452-3535, 888-336-7438

23 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. Gougeon, Schumann, Schubert, **Nouveau quatuor Orford.** 819-843-3981

23 20h. HCGolfNormi Chap. 0-40\$. FCHLaur. *Viva l'Italia.* Vivaldi, Corelli, Boccherini, etc. **Apollo's Fire Cleveland Baroque Orchestra; Jeannette Sorrell, chef.** 888-597-2442

23 20h30. DForget. 40\$. FIDF. Les Grands Concerts. *Danses symphoniques.* J. Strauss II, Boccherini, Grieg, Kodaly, Brahms, Bizet, Denza, Dvorak, **O.S. de Québec; Aïrat Ichmouratov, chef.** 418-452-3535, 888-336-7438

24 14h. Abbaye St-Benoît-du-Lac, Chemin des Pères, Austin. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Office pour le Roi-Soleil.* Charpentier, Lorenzani, Du Mont, **Ensemble Les Différens; Martin Robidoux, dir.; Shannon Mercer, soprano.** 819-843-3981

24 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Six pianos!* Strauss, Dukas, Prokofiev, Brahms, Moussorgski (arr. Olivier Godin), **Orford Six Pianos.** 819-843-3981

24 20h. HCGolfNormi Chap. 0-40\$. FCHLaur. *Quillo Opera Pivo.* Opéra, comédie musicale, **Marie-Michèle Roberge, soprano; Antoine Bélanger, ténor; Gino Quilico, baryton; O.S. de 50 membres; Jean-Philippe Tremblay, chef.** 888-597-2442

24 20h30. DForget. 40\$. FIDF. L'Art Vocal. Schumann: Abends am Strand, op.45 #3; Es leuchtet meine Liebe, op.127 #3; Mein Wagen rollet langsam, op.142 #4; Liederkreis, op.24; Brahms: 3 Intermezzi, op.117; Lieder, op.32, **Matthias Goerne, baryton; Andreas Haefliger, piano.** 418-452-3535, 888-336-7438

24 21h. Domaine St-Bernard, 545 ch. St-Bernard, Mont-Tremblant. EL. FCHLaur. *Événement astronomique Velan; projection d'extraits de films accompagnés en direct.* Holst, John Williams, R. Strauss, Jonathan Dagenais / films: La Guerre des étoiles; 2001. Odyssée de l'espace; documentaires de la NASA, **Orchestre à vent non identifiés; Jonathan Dagenais, chef.** (à l'église de St-Jovite en cas de pluie) 888-597-2442

25 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. Beethoven, Brahms, Fauré, **Olivier Thoun, violon; François Zeitouni, piano.** 888-622-8755

25 20h. HCGolfNormi Chap. 0-40\$. FCHLaur. Beethoven: Symphonies #5, #9, **Orchestre de la Francophonie Canadienne; Jean-Philippe Tremblay, chef, animateur; Marie-Michèle Roberge, Geneviève Couillard Després, Antoine Bélanger, Gino Quilico.** 888-597-2442

25 20h. Église St-Edouard, 366 Principale, Eastman. EL. Festival Orford. **Orford sur la route.** 819-843-3981 (+7)

25 19h30. CMSt-Alex. CV. Concerts du jeudi (en plein air). *En symbiose avec la nature.* Victor Pelletier: pièces de style classique, **Victor Pelletier, piano.** (Apportez votre chaise ou profitez des estrades sur place, mais nombre limité) 418-495-2898

29 20h. HCGolfNormi Chap. 0-60\$. FCHLaur. *Claude Dubois symphonique.* Grands succès de Claude Dubois, **Claude Dubois, chanteur; O.S. de 50 musiciens.** 888-597-2442

29 20h30. DForget. 32\$. FIDF. La Musique Ancienne. *Carte blanche à Alexandre Tharaud.* F. Couperin, Rameau, Bach, **Benjamin Alard, clavecin; Alexandre Tharaud, piano.** 418-452-3535, 888-336-7438

30 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Canti di a terra.* Polyphonies corses; musique des 13-15e siècles, **Constantinople; Barbara Furtuna (quatuor vocal masculin de Corse).** 819-843-3981 (+4/8 Ailleurs au QC; 31/7 Ottawa-Gatineau)

30 20h30. DForget. 40\$. FIDF. Les Grands Concerts. Chostakovitch: Quatuor #3, op.7; Debussy: Estampes; Schumann: Quintette avec piano, op.44, **Quatuor Pacifica; Menahem Pressler, piano.** 418-452-3535, 888-336-7438

31 20h. CAOrford SGL. 50\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. Beethoven: 3 dernières sonates, **Till Fellner, piano.** 819-843-3981

31 20h. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 15 ch. de l'Église, Lac-du-Cerf (35km au sud de Mont-Laurier). 0-30\$. FCHLaur. *Un moment japonais.*

Musique classique japonaise; démonstration de calligraphie japonaise, **Ensemble Matsu Také; Yoshio Kurahashi, flûte; Ayako Karahashi, koto; Jean Laplante, calligraphe.** (Suivi d'une dégustation de sushis) 888-597-2442

31 20h30. DForget. 38\$. FIDF. Les Solistes. *Carte blanche à Alexandre Tharaud.* Schubert/Tharaud: Rosamunde, op.26 D.797; Chopin: Nocturne #2, op.9 #2; Nocturne #2, op. posthume; Fantaisie, op.49; Fantaisie-Impromptu, op.66; Mazurka, op.17 #4; Ballade #1, op.23, **Alexandre Tharaud, piano.** 418-452-3535, 888-336-7438

AOÛT

1 11h. CAOrford SGL. 50\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. Monteverdi: musique sacrée et dramatique, **Le Nouvel Opéra; Ensemble instrumental; Alexander Weimann, dir.; Suzie LeBlanc, Colin Balzer, Isabelle Proulx-Lemire, Tyler Duncan.** 819-843-3981

1 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. Opéra, comédie musicale, **Chantal Richard, soprano; Yves Garand, piano.** 888-622-8755

1 16h. ÉSPat Magog. 25-45\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. Gougeon, Bach, Mendelssohn, Moussorgski-Ravel, **Orchestre de l'Académie Orford; Jean-François Rivest, chef.** 819-843-3981

2 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. *Musique de chambre.* Jörg Widmann, Schumann, Schubert, **Professeurs de l'Académie d'Orchestre.** 819-843-3981

2 20h. ÉSPat Magog. 25-45\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. Jörg Widmann, Mozart, Schumann, **Orchestre de l'Académie Orford; Kent Nagano, chef; Jörg Widmann, clarinette.** 819-843-3981

4 20h30. DForget. 32\$. FIDF. La Musique Ancienne. *Canti di a terra.* 418-452-3535, 888-336-7438 (+3/7)

5 19h30. CMSt-Alex. CV. Concerts du jeudi (en plein air) (Apportez votre chaise ou profitez des estrades sur place, mais nombre limité) 418-495-2898

5 19h30. ÉSPat Magog. 55-75\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. Mendelssohn: Concerto pour violon; Schubert, Brahms, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Christian Tetzlaff, violon.** 819-843-3981

6 20h. CAOrford SGL. 50\$. Festival Orford. *Musique de chambre.* Jörg Widmann, Prokofiev, Mozart, Schumann, **Quatuor Pacifica; Mari Kodama, piano; Jörg Widmann, clarinette.** 819-843-3981

6 20h. Église, 24 Principale (route 311), Kiamika, 0-30\$. FCHLaur. *Classique, pop, Cantabile (quatuor vocal de Londres, R.U.).* (Suivi d'un buffet) 888-597-2442

6 20h30. DForget. 32\$. FIDF. La Musique de chambre. Paschal Amyot: Itinéraires; Brahms: Sextuor à cordes #2, op.36; etc. **Jonathan Swartz, Marie Bérard, violon; James Dunham, Jocelyne Bastien, alto; Benoît Loiseau, Blair Lofgren, Emmanuel Bertrand, violoncelle.** 418-452-3535, 888-336-7438

7 14h30. CAOrford SGL. 50\$. Festival Orford. Chopin, **Aldo Ciccolini, piano.** 819-843-3981

7 19h. Église, 205 Principale, St-Sauveur. 30\$. Festival des Arts de St-Sauveur; ICAN. Airs d'opéras, **Stagiaires de l'ICAV; Pierre McLean, piano.** 514-790-1111

7 19h30. Église St-Faustin, 1179 de la Pisciculture, St-Faustin-Lac-Carré. 0-30\$. FCHLaur. *Violoncelle Stradivarius.* Rachmaninov, Falla, Perrin, Bragato, **Sébastien Lépine, violoncelle; Arturo Nieto-Dorantes, piano.** (Suivi d'un buffet) 888-597-2442

7 20h. CAOrford SGL. 50\$. Festival Orford. Schubert, R. Strauss, Wagner, Poulenc: mélodies, **Adrianne Piczonka, soprano; Brian Zeger, piano.** 819-843-3981

7 20h30. DForget. 32\$. FIDF. *Passion Jeunesse.* Andrew Stanton: Only Darkness; Schumann: Concerto pour piano, op.54; Symphonie #4, op.120, **Orchestre de la Francophonie (jeunes musiciens); Jean-Philippe Tremblay, chef; Serhiy Salov, piano.** (19h causerie: Françoise Davoine rencontre Jean-Philippe Tremblay) 418-452-3535, 888-336-7438

8 11h. CAOrford SGL. 50\$. Festival Orford. Corelli, Dauvergne, Locatelli, Mendelssohn, **Tafelmusik Baroque Orchestra; Jeanne Lamou, violon, dir.; Aisslinn Nosky, violon.** 819-843-3981

8 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. Beethoven: Trio, op.11; Bruch: 8 pièces, op.63; Robert Muczynski: Trio fantaisie, **Jean-François Normand, clarinette; Marieve Bock, violoncelle; Mathieu Gaudet, piano.** 888-622-8755

8 12h30. Montagne du Diable, Scène extérieure du Cap Lafontaine, Ferme-Neuve. 0-30\$. FCHLaur. *Banquet espagnol.* Rodrigo, Granados, Rémi Boucher, **Rémi Boucher, guitare.** (Repas pique-nique inclus; à l'intérieur en cas de pluie) 888-597-2442

8 16h. ÉSPat Magog. 55-75\$. Festival Orford. Semaine Kent Nagano et l'OSM. Schumann: Concerto pour piano; Haydn, Mendelssohn, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Till Fellner, piano.** 819-843-3981

9 20h. Église Unie de Knowlton, Lac-Brome. EL. Festival Orford. **Orford sur la route.** 819-843-

DOMAINE FORGET

The Domaine Forget International Festival presents the virtuoso Italian classical guitarist Aniello Desiderio on July 9. The prizewinning Desiderio will perform a varied programme that includes works by Albeniz, Rodrigo and Scarlatti as well as the lesser-known Torroba and Guilani.

On July 21, the venerable French pianist Alexandre Tharaud appears in concert with works that include Fauré's *Dolly* and *Masques et Bergamasques*. Pianist Éric Le Sage joins Tharaud to perform Poulenc's *Sonata for Two Pianos* and Caplet's piano reduction of Debussy's *La Mer*. 418-452-3535, www.domaineforget.com **HR**

SEMAINE KENT NAGANO ET L'OSM AU FESTIVAL ORFORD

L'OSM passera une semaine à Orford cet été. Cette première édition frappe fort avec un récital Chopin du trop rare Aldo Ciccolini. L'héritier d'Alfred Brendel Till Fellner interprétera quant à lui lors de deux concerts les trois dernières sonates de Beethoven et le *Concerto* de Schumann avec l'OSM. Notons également la présence du violoniste Christian Tetzlaff (qui offrira aussi un cours de maître), de la soprano Adrienne Pieczonka, de Tafelmusik et de Jorg Widmann, clarinetiste et compositeur. Festival Orford, 31 juillet au 8 août. 819-843-3981, www.arts-orford.org **LR**



THOUIN ET ZEITOUNI

Deux de nos jeunes chambristes les plus en vue, le violoniste Olivier Thouin et le pianiste François Zeitouni, présentent à deux reprises cet été un programme d'œuvres de Beethoven, Fauré et Brahms. Ces deux artistes ont récemment fait paraître sur étiquette XXI-21 l'*Œuvre pour violon et piano* de Gabriel Fauré, un enregistrement qui s'est attiré les plus grands éloges. Dimanche 18 juillet à 17 h au Camp musical de Lanaudière, 100, rang du Petit Beloeil à Saint-Côme; Dimanche 25 juillet à 11h au Centre musical du Lac McDonald, 85, chemin CAMMAC, Harrington. 450-755-2496, www.campmusicallanaudiere.com **RBL**

APOLLO'S FIRE

Apollo's Fire, orchestre baroque de Cleveland, fondé en 1992 par Jeannette Sorrell, toujours directrice artistique, séduit par l'éclat et la fraîcheur de ses interprétations. L'ensemble fait un rare détour en sol québécois dans un programme italien. Festival classique des Hautes Laurentides, 23 juillet. 1-888-597-2442, www.concertshautes-laurentides.com **LR**

■ OTTAWA

MUSIC AND BEYOND

The Music and Beyond Festival kicks off on July 5 with a lunchtime lecture by esteemed music journalist Norman Lebrecht. The gala opening concert features the Emerson String Quartet with pianist Menahem Pressler. Day two of the festival kicks off with the Canadian debut of the Utrecht String Quartet, continues with a recital by cellist Matt Haimovitz, and ends with soprano **Kathleen Battle** in recital. On July 7, the 150th anniversary of Mahler's birth, Lebrecht will preside over the North American launch of *Why Mahler*, his latest book. Other festival performers include Peter Serkin, the Hilliard Ensemble, Canadian early music groups La Nef, Tafelmusik, and Les Violons du Roy, Baroque soprano Nancy Argenta, countertenor Daniel Taylor, the Moscow String Quartet and more. 613-241-0777, www.musicandbeyond.ca **NG**

- 3981 (←7/7)
- 11** 20h. Église Ste-Catherine-de-Hatley, rue Principale, Ste-Catherine-de-Hatley. EL. Festival Orford. **Orford sur la route**. 819-843-3981 (←7/7)
- 11** 20h. Église Ste-Cécile, 88 place de l'Église, Le Bic. 17-22\$. Concerts aux Îles du Bic. Bach: Variations Goldberg, BWV 988, **David Jalbert, piano**. 418-736-0036
- 11** 20h30. D'Forget. 20\$. FIDF. Musique Nouvelle en Charlevoix. *Hommage à Gilles Tremblay*. Gilles Tremblay: Triojubilus; Vêpres de la Vierge, Envoi; Denis Gougeon: Fantaisie pour vibraphone et flûte; Michel Gonneville, Messiaen, **Marie-Josée Simard, marimba, vibraphone, percussion; Marie-Hélène Breault, flûte; Valérie Milot, harpe; Louise Bessette, piano; Pierre Morency, narration, textes**. 418-452-3535
- 12** 19h30. CMST-Alex. CV. Concerts du jeudi (en plein air). Compositions des interprètes de styles pop, blues, folk, **Élèves et professeurs du camp Pop; Jeanne Rochette, voix**. (Apportez votre chaise ou profitez des estrades sur place, mais nombre limité) 418-495-2898
- 12** 20h. Église de St-Fabien, 109 1ère rue, St-Fabien. 17-22\$. Concerts aux Îles du Bic. *L'esprit de la danse*. Prokofiev: Quintette, op.39; Lutoslawski: Dance Preludes; Villa-Lobos: Bachianas brasileiras #6; Douglas: Celebration V; Plante: Suite Boréale, **Leonie Wall, flûte; Vincent Boilard, haut-bois; Jean-François Normand, clarinette; Mathieu Lussier, basson; Marjolaine Goulet, cor; Anne Robert, Manuela Milani, Élise Lavoie, violon; Marie-Annick Caron, Michael Horwath, alto; James Darling, violoncelle; Raphaël McNabney, contrebasse; Denis Plante, bandonéon**. 418-736-0036
- 12** 20h30. D'Forget. 40\$. FIDF. Les Soirées Jazz. *Second Time Around: Hommage à Oscar Peterson, Oliver Jones, piano; Éric Lagacé, contrebasse; Jim Dexas, batterie*. 418-452-3535, 888-336-7438
- 13** 16h. Église Ste-Cécile, 88 place de l'Église, Le Bic. 15\$. Concerts aux Îles du Bic. Concert apéro: L'anniversaire des romantiques. Chopin: Sonate pour violoncelle et piano, op.65; Schumann: Quintette avec piano, op.44, **Élise Lavoie, Manuela Milani, violon; Michaël Horwath, alto; James Darling, Yegor Dyachkov, violoncelle; David Jalbert, piano**. 418-736-0036
- 13** 19h30. Centre culturel, 85 Ste-Anne, Rivière-du-Loup. CV. Camp musical St-Alexandre. Concerts des camps d'orchestre, **Élèves du camp Pop et du camp Harmonie (bois, cuivres, percussion)**. 418-495-2898
- 13** 19h30. Église Notre-Dame-du-Laus, 66 Principale, Notre-Dame-du-Laus. 0-30\$. FCHLaur. Tchaïkovski: Variations Rococo; Concerto pour violon; Concerto pour piano #1, **Orchestre de la Francophonie canadienne; Jean-Philippe Tremblay, chef, anamateur; Daren Lowe, violon; Blair Lofgren, violoncelle; Suzanne Beaubien, piano**. 888-597-2442
- 13** 20h. CAOrford SGL. 39\$. Festival Orford. Professionnel. Miles Davis, *Kind of Blue: 1959, Ialbum de jazz le plus célèbre*. Miles Davis, **Ron Di Lauro, trompette, bugle; Jean-Pierre Zanella, saxophone alto; André Leroux, saxophone ténor; Pierre Leduc, piano; Michel Donato, contrebasse; Richard Provencal, batterie**. 819-843-3981
- 13** 21h. Salle Curé-Soucy, 29 place de l'Église, Le Bic. 15\$. Concerts aux Îles du Bic. *Cabaret du 9e: Tout en tango!*. Piazzolla, Plante, Lussier: tangos, **Ensemble Bataclan**. 418-736-0036
- 14** 20h. Église Ste-Cécile, 88 place de l'Église, Le Bic. 22-27\$. Concerts aux Îles du Bic. *Splendeurs du centre de l'Europe*. Dvorak: Quintette à cordes, op.77; Martinu: Nonet, H.144; Dohnanyi: Sextour pour piano, trio à cordes, clarinette et cor, op.37, **Leonie Wall, flûte; Vincent Boilard, haut-bois; Jean-François Normand, clarinette; Mathieu Lussier, basson; Marjolaine Goulet, cor; Anne Robert, Élise Lavoie, violon; Marie-Annick Caron, Michael Horwath, alto; Yegor Dyachkov, James Darling, violoncelle; Raphaël McNabney, contrebasse; David Jalbert, piano**. 418-736-0036
- 14** 20h30. D'Forget. 38\$. FIDF. L'Art Vocal. Schumann: Frauenliebe und Leben; Clara Schumann, Brahms, Quilter, Britten, Kennedy-Fraser, Vaughan Williams, **Susan Platts, mezzo; Esther Gonthier, piano**. 418-452-3535, 888-336-7438
- 15** 11h. CM-CAMMAC. 0-10\$. Festival CAMMAC. Haydn, Liszt, Prokofiev, Scarlatti, **Simon Larivière, piano**. 888-622-8755
- 15** 12h. Ferme Rioux, 3382 route 132 ouest, Parc National du Bic, Le Bic. EL. Concerts aux Îles du Bic. *Pique-nique musical: Tangoramal*. Tangos, **Denis Plante, bandonéon; David Jacques, guitare**. 418-736-0036
- 15** 14h30. ÉSPat Magog. 39\$. Festival Orford. Professionnel. *Chostakovich: 1936*. Chostakovich: Symphonie #5; Wagner, Chopin, **Orchestre de l'Académie Orford; Jean-François Rivest, chef; Wony Song, piano**. 819-843-3981
- 15** 15h. Chapelle Notre-Dame-des-Murailles, 59A chemin de la Mer ouest, St-Fabien-sur-Mer. 17-22\$. Concerts aux Îles du Bic. 1, 2, 3, 4, 5: *le cercle s'agrandit*. Debussy: Syrinx; Nicolas Gilbert: Réflexions circulaires sur l'origine et la destination; Dohnanyi: Sérénade pour trio à cordes,

- op.10; Mozart: Quatuor avec flûte, KV.285; Dauprat: Quintette pour cor et cordes, **Leonie Wall, flûte; Marjolaine Goulet, cor; Manuela Milani, Élise Lavoie, violon; Marie-Annick Caron, Michael Horwath, alto; Yegor Dyachkov, violoncelle**. 418-736-0036
- 15** 15h. Église, St-Étienne-de-Bolton (route 10, sortie 100). 10-25\$. Les Concerts Robert Savoie. Bach, Dvorak, Fauré, Chausson, **Quatuor Claudel-Canimex; Nathalie Paulin, soprano; Michael McMahon, piano**. 450-522-0787
- 15** 20h. Élaterr. 22\$. RVMLaterr. *À quatre mains*. Debussy: Six épigraphes; Ravel: Rapsodie espagnole; Schubert: Fantaisie en fa mineur; Schumann: Images de Fest, **Sandra Murray, Claire Ouellet, piano**. 418-592-7991
- 18** 20h. Élaterr. 22\$. RVMLaterr. *Les violons et le roi*. Bach: Prélude et fugue, BWV 539; Dvorak: 5 Bagatelles; Quatuor "Américain"; Mozart: Sonates d'égglise, **Pascale Gagnon, Inti Manzi, violon; Annie Morrier, alto; Catherine Perron, violoncelle; Régis Rousseau, orgue**. 418-592-7991
- 18** 20h30. D'Forget. 32\$. FIDF. Les Soirées Jazz, **Tiger Okoshi, trompette; Sylvain Provost, guitare; Frédéric Alarie, contrebasse; Lorraine Desmarais, piano; Yves Boisvert, batterie**. 418-452-3535, 888-336-7438
- 19** 11h. Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi (région du Saguenay), EL. RVMLaterr. Cours de maître. *Cordes*, **Catherine Perron, violoncelle**. 418-592-7991
- 19** 19h30. CMST-Alex. CV. Répétition publique. *Damien Robitaille symphonique*. Pop, classique, **Damien Robitaille, chanteur pop; O.S. du Camp musical St-Alexandre; Mathieu Rivest, chef**. 418-495-2898 (→20)
- 19** 20h30. D'Forget. 20\$. FIDF. Musique Nouvelle en Charlevoix. Oeuvres des compositeurs stagiaires, **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef**. 418-452-3535, 888-336-7438
- 20** 19h30. Centre culturel, 85 Ste-Anne, Rivière-du-Loup. CV. Camp musical St-Alexandre. Concerts des camps d'orchestre. **Damien Robitaille symphonique**. 418-495-2898 (←19)
- 20** 20h. Élaterr. 22\$. RVMLaterr. Offenbach, Bartok, Schnittke, Sergei Dreznin, Claude Gagnon, Philip Glass, Christos Hatzis, Kalhor Kayhan, Arvo Pärt, **Angèle Dubeau et La Piétié**. 418-592-7991
- 20** 20h30. D'Forget. 20\$. FIDF. Musique Nouvelle en Charlevoix. Philippe Leroux: (d)Aller; Christopher Mayo (création); Iannis Xenakis: Thallein, **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; Mira Benjamin, violon**. 418-452-3535, 888-336-7438
- 21** 11h. Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi (région du Saguenay), EL. RVMLaterr. Cours de maître. *Orgue*, **Régis Rousseau, organiste**. 418-592-7991
- 21** 19h30. Cathédrale, 519 Chapleau, Mont-Laurier. 0-30\$. FCHLaur. *Bouillon*. Classique, pop, Serge Lama, Jean-Pierre Ferland, etc. **Marie-Josée Lord, soprano (avec piano, violon)**. (Suivi d'un buffet) 888-597-2442
- 21** 20h30. D'Forget. 40\$. FIDF. Les Grands Concerts. *Diversifiant Mozart*. Mozart: Une plaisanterie musicale, K.522; Sérénade nocturne, K.239; Divertimento #17 "Robing von Rottenfeld", K.334, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef**. 418-452-3535, 888-336-7438
- 22** 20h. Élaterr. 22\$. RVMLaterr. *Le Royaume créateur*. Marie-Pierre Brasset, Cédric Soucy, Guillaume Thibert, Dominique Tremblay (compositeurs du SLS), Michael Colgrass, **François Duval, clarinette; Luc Beauchemin, alto; Mathieu Boily, contrebasse; Robert Pelletier, percussion**. 418-592-7991
- 23** 11h. Conservatoire de musique de Saguenay, 202 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi (région du Saguenay), EL. RVMLaterr. Cours de maître. *Atelier sur la composition et la création*, **Guillaume Thibert, compositeur**. 418-592-7991
- 28** 20h. Église Ste-Anastasia, 174 Bethany, Lachute. 25\$. Concert sous les chandelles. *Frédéric Chopin, le grand concert du 200e anniversaire*. Chopin: nocturnes; valses, polonaises, **Myriam Gendron, piano**. 450-419-9148 (←4/9 Montréal)
- 29** 15h. CMST-Alex. CV. Concert mobile et en plein air. *Opéra didactique*. Bizet: Carmen (e), **Odette Beaupré, mezzo; Claude-Robin Pelletier, ténor; élèves du camp Voix Multiples (chant adultes); Francis Caron, piano; Raymond Perrin, chef**. (Chaque acte prend place dans un lieu différent; point de départ La Grange) 418-495-2898

SEPTEMBRE

- 4** 20h30. D'Forget. 35\$. FIDF. Les Soirées Jazz. *I Like Men: Hommage à Peggy Lee*, **Carol Welsman**. 418-452-3535, 888-336-7438



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **Ticketmaster** 755-1111

DCUC Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor)

KPC Knox Presbyterian Church, 120 Lisgar (at Elgin), 613-238-4774

Mu&Be Music and Beyond Festival

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St., 613-947-7000

OICMF Ottawa International Chamber Music Festival

RidH Rideau Hall, 1 Sussex Drive

SAPC St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington)

SJEC St. John the Evangelist Anglican Church, 154 Somerset (6 Elgin)

StBrCAH St. Bridgid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (6 Cumberland); **KildRm** Kildare Room

VentHF Venturing Hills Farm, 440 chemin Crégheur, Luskville

JUILLET

5 12h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Lectures. *The Classical Music Industry*. **Norman Lebrecht, author, music journalist.** 241-0777

5 14h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Schumann, Saint-Saëns, Martinu, **Denise Djokic, cello.** 241-0777

5 20h. DCUC. \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. *Gala Opening Concert*. Dvorák: String Quartet, op.51; Cypresses (selections); Quintet for Piano and Strings, op.81; Janacek: Quartet #1. "Kreutzer Sonata". **Emerson String Quartet; Menahem Pressler, piano.** 241-0777

6 10h. St.Matthew's Church. 10-40\$. Mu&Be. Coffee Concerts. Glazunov: 3 Nocturnes, op.15; Ravel: String Quartet, **Utrecht String Quartet.** 241-0777

6 12h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Bach, Ravel, Rachmaninoff, Butterworth, **Timothy Hutchins, flute; Janet Creaser-Hutchins, piano.** 241-0777

6 12h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. *The German Baroque*. Pachelbel, Buxtehude, Biber, Telemann, Bach, **Les Boréades de Montréal.** 241-0777

6 14h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Mozart: Piano Quartet; Schubert: The Shepherd on the Rock; Dvorák: Piano Quartet, **Donna Brown, soprano; Ross Edwards, clarinet; Mayumi Seiler, violin; Gyuilaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Menahem Pressler, piano.** 241-0777

6 17h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Chopin: Cello Sonata; Poulenc: Cello Sonata; Schumann: Fantasy Pieces; Martinu: Variations on a Slovakian Theme, **Matt Haimovitz, cello; Jean Marchand, piano.** 241-0777

6 17h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Lectures. *The Game of Opposites*. **Norman Lebrecht, author, music journalist.** 241-0777

6 20h. NAC. \$22-92. Mu&Be. **Kathleen Battle, soprano.** 241-0777

6 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Bach: Chromatic Fantasia and Fugue; Soler: Fandango; Scarlatti: 4 Sonatas; Vincent Persichetti: Harpsichord Sonata; Thomas Annand: Polychromatic Fantasy (premiere); Ligeti: Hungarian Rock, **Thomas Annand, harpsichord.** 241-0777

6 23h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. *Late Night from Hungary*. Kodaly, Dohnanyi, Brahms, **Martin Chalifour, violin; Jethro Marks, viola; Denise Djokic, cello; Jean Desmarais, piano.** 241-0777

7 12h. St. Matthew's Church. 10-40\$. Mu&Be. Schubert: Quartettsatz; Delden: String Quartet #2; Tchaikovsky: String Quartet #2, **Utrecht String Quartet.** 241-0777

7 12h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Why Mahler? Mahler, **Donna Brown, soprano; Martin Chalifour, violin; Gyuilaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Stéphane Lemelin, Andrew Tunis, piano; Norman Lebrecht, author, music journalist.** 241-0777

7 14h. KPC. 10-40\$. Mu&Be. *Opera and more*. Sheila Silver: The Tale of the White Rooster; Hildegard von Bingen, **Teapestry.** 241-0777

7 17h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Mendelssohn: String Quartet, op.12; Schumann: String Quartet #3, **Quatuor Arthur-Blanc.** 241-0777

7 20h. KPC. \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. *Music from the Time of Caravaggio*. Lassus, Palestrina, Pomponio Nenna, Victoria, Monteverdi, Salamone Rossi, **Hilliard Ensemble; David Franklin, host.** 241-0777

7 20h. NAC. Southmans Hall. \$22-72. Mu&Be. Brahms: Theme and Variations; Debussy: 6 Epigraphes antiques; Charles Wuorinen: Scherzo; Bach: Suite for lute and cembalo; Chopin: Impromptu, op.29; Nocturne, op.62 #2; Bolero, op.19, **Peter Serkin, piano.** 241-0777

7 20h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Bach, Telemann, Handel, Graupner, **Natalie Michaud, flute à bec; Genevieve Soly, clavecin.** 241-0777

7 23h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. 300 Years of the Cello. Gabrieli, Ligeti, etc. **Matt Haimovitz, cello.** 241-0777

8 8h45. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. *Pre-concert yoga*, **Cynthia Hart McBride, yoga instructor.** 241-0777

8 10h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Coffee Concerts. Beethoven, Wolf, Jacques Hétu, **Quatuor Arthur-Blanc.** 241-0777

8 12h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Telemann: Essercizi Musici (selections); Bach: Trio Sonata (after BWV 528); Violin Concerto, BWV 1042; Suite, BWV 1067, **John Abberger, oboe; Adrian Butterfield, Myron Lutske; Thomas Annand, harpsi-**

chord. 241-0777

8 12h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Handel, Bach, Albeniz, Debussy, Gershwin, **Jennifer Swartz, harp.** 241-0777

8 14h. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. 10-40\$. Mu&Be. *The Gallery Project*. Debussy, Jocelyn Morlock, Denis Bédard, Michael Conway Baker, Colin Mack, Scott Macmillan, Elizabeth Raum, Kelly-Marie Murphy, **Ross Edwards, clarinet; Martin Chalifour, violin; Gyuilaine Lemaire, viola; Julian Armour, cello; Andrew Tunis, piano.** 241-0777

8 15h30. NAC Foyer. FA. Mu&Be. New Music Readings, **National Arts Centre Orchestra, Gary Kulesha, cond, host.** (until 6pm) 241-0777

8 17h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Bach: Suites for cello (selections). **Denise Djokic, cello; Eric Friesen, host.** 241-0777

8 20h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Beethoven: Sonata #21; Schumann: Carnaval; Mussorgsky: Pictures at an Exhibition, **Tigran Alikhanov, piano.** 241-0777

8 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Sweelinck: Chromatische Fantasie; Sweelinck/Meijering: Mein junges Leben hat (klein End; Haydn: String Quartet, op.33 #6; Brahms: String Quartet, op.51 #1, **Utrecht String Quartet.** 241-0777

8 20h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. *Music from the Time of Caravaggio*. Lassus, Palestrina, Pomponio Nenna, Victoria, Monteverdi, Salamone Rossi, **Hilliard Ensemble; David Franklin, host.** 241-0777

9 12h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Yi-Jia Susanne Hou, **violin.** 241-0777

9 12h. All Saints' Church. 10-40\$. Mu&Be. *Musique des montagnes*. **La Nef.** 241-0777

9 13h30. NAC Foyer. FA. Mu&Be. New Music Readings, **National Arts Centre Orchestra; Gary Kulesha, cond, host.** (until 6pm) 241-0777

9 14h. Southminster United Church. 10-40\$. Mu&Be. Shostakovich: Quintet for Piano and Strings; Beethoven, Glazunov: quartets, **Moscow String Quartet; Tigran Alekhanov, piano.** 241-0777

9 17h. All Saints' Church. 10-40\$. Mu&Be. **La Nef.** 241-0777

9 20h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. *Painting and Music; Djokic Family*. Smetana: Piano Trio; Saint-Saëns: Piano Quartet; Turina: Piano Quartet, **Philippe Djokic, violin, viola; Marc Djokic, violin; Denise Djokic, cello; Lynn Stodola, piano; Philip Craig, artist.** 241-0777

9 20h. KPC. 10-40\$. Mu&Be. Monteverdi, Telemann, Scarlatti, Caldara, Purcell, Buxtehude, etc. **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, Artistic Director.** 241-0777

9 20h. Southminster United Church. 10-40\$. Mu&Be. Faure: Trio; Lekeu: Piano Quartet; Schumann: Trio, **Trio Hochelaga.** 241-0777

9 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Bach, **John Abberger, oboe; Christopher Verrette, violin; Ely Winer, viola; Alison Mackay, double bass; etc.** 241-0777

9 23h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Bach: The Art of the Fugue (I); Chick Corea: Children's Songs; Bernard Falaise: Une mécanique des rêves; Will Gregory: Hoe Down; High Life; Glazunov: Quartet, op.108; Gilles Tremblay: LeVéés; Claude Vivier: Piano Dewata; Zappa: Zomby Woof, **Quasar (sax quartet).** 241-0777

10 12h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Beethoven: Trio, op.70 #2, Mendelssohn: Sextet, **Trio Hochelaga.** 241-0777

10 14h. Saunders Farm, Munster (near Ottawa). 10-40\$. Mu&Be. *Music in the Countryside*. Grieg, Beethoven, Copland, Smetana, etc. **Joanna Gfoerer, flute; Marcelle Mallette, violin; Julian Armour, cello; Andrew Tunis, piano.** 241-0777

10 17h. First Baptist Church, 140 Laurier W (6 Elgin). 10-40\$. Mu&Be. Telemann: Fantasia; Prokofiev: Solo Sonata; Eckhardt-Grammatté: Caprice #7; Le Départ d'un train; Serge Arcuri: Soliloquies 1 & 2; Ben-Haim: Solo Sonata; Ysaÿe: Sonata #3 "Ballade", **Jonathan Crow, violin.** 241-0777

10 19h30. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. *Tribute to Chopin and Schumann on their 200th birthday*. Chopin, Schumann, Debussy, Becke, Lutoslawski, Ravel, **Patrick Graham, clarinet; Yolanda Bruno, violin; Thaddeus Morden, cello; Carson Becke, Frederic Lacroix, Jean Desmarais, piano; Denis Lawlor, baritone.** 819-455-2474

10 20h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. **Hannaford Street Silver Band.** 241-0777

10 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Taneyev: Piano Quintet; etc. **Moscow String Quartet; Tigran Alikhanov, piano.** 241-0777

10 20h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Debussy: Sonata; Beethoven: Sonata #10; Elgar: Sonata, **Philippe Djokic, violin; Lynn Stodola, piano.** 241-0777

10 23h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Lute Songs, **Daniel Taylor, countertenor; David Jacques, lute; Susie Napper, viola da gamba; Mélisande Corriveau, viola da gamba.** 241-0777

11 14h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Mozart: Piano Concerto, K.449; Chopin: Piano Concerto (premiere) (arr. for winds and strings), **Janina Fialkowska, piano; Chamber Players of Canada.** 241-0777

11 14h. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. *Nature and Music*. Saint-Saëns, Villa-Lobos, Takemitsu, Rimski-Korsakov, **Stravinsky,**

Schumann, Schubert, **Yolanda Bruno, violin; Shasta Ellenbogen, alto; Thaddeus Morden, cello; Callum Jennings, double-bass; Jean Desmarais, piano; Corey Arnold, tenor.** 819-455-2474

11 17h. Tabaret Hall. FA. Mu&Be. **Band of the Ceremonial Guard.** 241-0777

11 19h. Juniper Kitchen and Wine Bar. \$160 includes 6-course meal + 6 wines. Mu&Be. **Moscow String Quartet.** 728-0220 RSVP, 241-0777

11 19h30. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. *A Night at the Opera.* 819-455-2474

11 20h. KPC. \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. Music and Dance. *Music from the Sistine Chapel, Choir of Theatre of Early Music; Daniel Taylor, cond.; Coleman Lemieux & Cie. 241-0777*

12 10h. DCUC. 10-40\$. Mu&Be. Prokofiev: Sonata for 2 violins, op.71; Moszkowski: Suite for two violins and piano; Mozart: Violin-Viola Duo; Martinu: Madrigals, **Philippe Djokic, Marc Djokic, violin; Lynn Stodola, piano.** 241-0777

12 12h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. R. Strauss: Enoch Arden, **Mauro Bertoli, piano; Kevin Reeves, narrator (in English).** 241-0777

12 12h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. Telemann: Fantasias, **Rachel Brown, flute.** 241-0777

12 17h. Tabaret Hall. FA. Mu&Be. **Band of the Ceremonial Guard.** 241-0777

12 20h. DCUC. \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. **Canadian Brass.** 241-0777

12 20h. KPC. 10-40\$. Mu&Be. Music and Dance. Bach: Flute Sonata; Biber: Annunciation; Leclair: Sonata for Violin; Handel: Trio Sonatas, **London Handel Players; Coleman Lemieux & Cie.** 241-0777

12 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Haydn: Piano Trio, Hob.XV/29; Schumann: Piano Trio #2, op.80; Schönberg/Stuermann: Verklärte Nacht, op.4, **Vienna Piano Trio.** 241-0777

12 23h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. *Tango Boréal*. Piazzolla, Gardel, Denis Plante, etc. **David Jacques; Denis Plante; Ian Simpson.** 241-0777

12 23h. KPC. 10-40\$. Mu&Be. **Nancy Argenta, soprano; London Handel Players.** 241-0777

13 14h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Haydn: Piano Trio, Hob.XV: 27; Zemlinsky: Piano Trio, op.3; Schumann: Piano Trio #3, op.110, **Vienna Piano Trio.** 241-0777

13 17h. University of Ottawa, Room 112. FA. Mu&Be. Holst, Malcolm Arnold, Oscar Peterson, etc. **Ottawa Wind Ensemble.** 241-0777

13 20h. DCUC. \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. *Baroque Celebration*. Handel: arias, duets; Bach: Brandenburg Concerto #5, **Nancy Argenta, Donna Brown, soprano; Wallis Giunta, mezzo; Daniel Taylor, countertenor; Andrew Kennedy, tenor; Theatre of Early Music.** 241-0777

13 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Rossini: Sonata for strings #1; Michael Oesterle: Unreasonable World; Schubert: Quartettsatz, D.703; Suk: Serenade for Strings, op.6, **Les Violons du Roy; Eric Paetkau, cond.** 241-0777

13 20h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Mozart: Piano Concerto, K.415; Chopin: Piano Concerto (arranged for winds and strings) (premiere), **Janina Fialkowska, piano; Chamber Players of Canada.** 241-0777

14 12h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Haydn: Piano Trio, Hob.XV: 30; Ravel: Piano Trio, **Vienna Piano Trio.** 241-0777

14 12h. SJEC. 10-40\$. Mu&Be. R. Strauss: Enoch Arden, **Mauro Bertoli, piano; Steve Michaud, narration (en français).** 241-0777

14 14h. SAPC. 10-40\$. Mu&Be. Vivaldi: The Four Seasons, **Les Violons du Roy; Eric Friesen narrator.** 241-0777

14 20h. DCUC. \$20 + festival pass (or \$40). Mu&Be. *Gala Closing Concert*. Schumann: Quintet for Piano and Strings; Schumann: Fantasiestücke for piano trio; Bartok: Romanian Folk Dances, etc. **Les Violons du Roy; Theatre of Early Music; Vienna Piano Trio; Chamber Players of Canada; William Precuil, violin; Julian Armour, cello; Janina Fialkowska, Andrew Tunis, piano; Andrew Kennedy, tenor.** 241-0777

15 13h. VentHF. \$10. Festival Pontiac Enchanté. *Concert for Children. Performers from the Pontiac School of Art, percussion, string instruments, singers, piano.* 819-455-2474

15 19h30. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. Haydn, Beethoven, Chopin, Prokofiev, **Carson Becke, piano.** 819-455-2474

17 14h. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. Schumann, Beethoven, Piazzolla, **Denis Lawlor, baritone; Thaddeus Morden, cello; Jean Desmarais, piano.** 819-455-2474

17 19h30. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. Mozart, Mahler, **Vienna Piano Trio; Donnie Deacon, viola.** 819-455-2474

18 14h. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. Strauss, **Donnie Deacon, violin; Carson Becke, piano.** 819-455-2474

23 19h30. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. Bach, Messiaen, **Nicolas Tremblay, clarinet; Yolanda Bruno, violin; Thaddeus Morden, cello; Jean Desmarais, Roland Graham, piano.** 819-455-2474

24 14h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Rising Stars, Young Musicians from the National Capital region.* 234-6306

24 15h. RidH. FA. OICMF. *Broken Hearts and Mad Men.* **Glyphon Trio; Patricia O'Callaghan, vocals.**

234-6306 (+9:30pm)

24 19h. DCUC. \$30-55. OICMF. Opening Night. *Forewell Tour.* **Federica Von Stade, mezzo.** 234-6306

24 19h30. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. Schumann, McLachlin, Yoshimatsu, Franck, **Victor Herbiet, saxophone; Yolanda Bruno, violin; Jean Desmarais, Carson Becke, piano; Meaghan McPhee, soprano.** 819-455-2474

24 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Bridgid's. **Broken Hearts.** 234-6306 (+3pm) 11h. Beechwood National Memorial Center, Sacred Space, 280 Beechwood Avenue. \$20-35. OICMF. *Keyboard Contemplations: Improvisations and Interpretations.* **Adam Gyorgy, piano.** 234-6306

25 13h. RidH. FA. OICMF. **Afiara String Quartet.** 234-6306

25 14h. VentHF. \$35. Festival Pontiac Enchanté. Weill, Faure, Britten, Simons, Telfer, Strauss, Verdi, Korngold, Puccini, **Yannick-Muriel Noah, soprano; Jean Desmarais, piano.** 819-455-2474

25 15h. RidH. FA. OICMF. **Time for Three.** 234-6306

25 15h. SAPC. \$20-35. OICMF. **Marc Djokic, violin; Denise Djokic, cello.** 234-6306

25 18h. VentHF. 20\$. Festival Pontiac Enchanté. *Grand Finale.* Halvorsen, Beethoven, Barber, Herbiet, Schumann, **Victor Herbiet, saxophone; Yolanda Bruno, Mitchel Gibbens-Schneider, Tait Becke, violin; Shasta Ellenbogen, alto; Carmen Bruno, Thaddeus Morden, cello; Carson Becke, Jean Desmarais, piano; Denis Lawlor, baritone.** 819-455-2474

25 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Chopin Extravaganza!* **Alexander Tselakov, piano.** 234-6306

25 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. **Quatuor Claudel-Canimex.** 234-6306

25 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Bridgid's. **Time for Three.** 234-6306

26 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. Musical Musings. *Diagnosing Genius: Love, Rage and Altered States.* **François Mai, psychiatrist; Justin Kolb, piano.** 234-6306

26 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Czech Masters.* **Trio Hochelaga.** 234-6306

26 12h. RidH Grounds. \$20-35. OICMF. **Trio Alla Grande.** 234-6306

26 15h. SJEC. \$20-35. OICMF. **Anna Kwiatkowska, soprano; Maciej Bujnowicz, baritone; Kimball Sykes, clarinet; Annalee Patipatanakon, violin; Roman Borys, cello; Alexander Tselakov, piano.** 234-6306

26 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Schumann 1: Poet of the Night.* **Hinrich Alpers, piano.** 234-6306

26 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. **Afiara String Quartet.** 234-6306

26 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Bridgid's. *The Road to Kashgar.* **Orchid Ensemble.** 234-6306

27 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. Musical Musings; **Stewart Goodyear, piano; Harry Halbreich, musicologist.** 234-6306

27 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. *New Music Dialogues.* **Cello, Basses and Bassoon.** **Stéphane Levesque, bassoon.** 234-6306

27 12h. SJEC. \$20-35. OICMF. The Complete Beethoven Piano Sonatas, Part 2. **Stewart Goodyear, piano.** 234-6306

27 15h. DCUC Woodside Hall. \$20-35. OICMF. Young People's Concert. *Pangu and the Story of Creation.* **Orchid Ensemble.** 234-6306

27 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. **Pacifica Quartet.** 234-6306

27 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Tango Nuevo.* **Norteño.** 234-6306

27 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Bridgid's. *The Kyrie Kristmanson Project.* **Afiara String Quartet; Kyrie Kristmanson, singer-songwriter.** 234-6306

28 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. Musical Musings. *BISO Warm up.* **Stewart Goodyear, piano; Harry Halbreich, musicologist.** 234-6306

28 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Pacifica Quartet.* 234-6306

28 12h. RidH Grounds. \$20-35. OICMF. *Sainte-Colombe and Marin Marais: Master and Pupil.* **Les Voix Humaines.** 234-6306

28 15h. SJEC. \$20-35. OICMF. The Complete Beethoven Piano Sonatas, Part 3. **Stewart Goodyear, piano.** 234-6306

28 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. **Magellan Ensemble.** 234-6306

28 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Love, Death and the Lady.* **Charles Daniels, tenor; Les Voix Baroques; Skye Consort.** 234-6306

28 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Bridgid's. *Courting Stories: True Love and Tragedy.* **Skye Consort.** 234-6306

29 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. Musical Musings. *12h. DCUC. \$20-35. OICMF. Mozart: The Miraculous Summer of 1786, Part 1.* **Made in Canada; Mauro Bertoli, piano.** 234-6306

- 29 20h. Musée canadien des civilisations, 100 Laurier, Gatineau. \$20-35. OICMF. *Constantinople*, **Gryphon Trio**; **Patricia O'Callaghan**, mezzo; **Maryem Tollar**, vocalist. 234-6306 (→30)
- 29 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Love is a Battlefield*. **Les Voix Baroques**; **Alexander Weimann**, director; **Chloe Meyers**, Kathleen Kajioka, violin; **Annalisa Pappano**, irone, viola da gamba; **Amanda Keesmaat**, cello; **Sylvain Bergeron**, guitar, theorbo. 234-6306
- 29 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, **Creaking Tree String Quartet**. 234-6306
- 30 10h. SJEC. FA. OICMF. Musical Musings; The Complete Beethoven Piano Sonatas, Part 6. **Stewart Goodyear**, piano; **Harry Halbreich**, musicologist. 234-6306
- 30 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Mozart: The Miraculous Summer of 1786*, Part 2. **Made In Canada**; **Maurio Bertoli**, piano; **Romi de Guise-Langlois**, clarinet. 234-6306
- 30 12h. SJEC. \$20-35. OICMF. The Complete Beethoven Piano Sonatas, Part 7. **Stewart Goodyear**, piano. 234-6306
- 30 15h. RiDh Grounds. \$20-35. OICMF. *Whirlwind and Strings*. **Caroline Leonardelli**, harp; **Rachel Lurgan**, organ. 234-6306
- 30 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. **Ying Quartet**; **Gilles Vonsattel**, piano. 234-6306
- 30 20h. Musée canadien des civilisations, 100 Laurier, Gatineau. \$20-35. OICMF. *Constantinople*. 234-6306 (←29)
- 30 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *Morgold: Source and Inspiration*. **Art of Time Ensemble**; **Danny Michel**, **Martin Tielli**, **John Southworth**, singer-songwriters. 234-6306
- 31 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. Musical Musings, **Harry Halbreich**, musicologist. 234-6306
- 31 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. Meet the Artist, **Ying Quartet**. 234-6306
- 31 12h. SJEC. \$20-35. OICMF. The Complete Beethoven Piano Sonatas, Part 8. **Stewart Goodyear**, piano. 234-6306
- 31 14h. NAC outside on Rideau Canal. FA. OICMF. *Musical Breeze, Bicycle Parade*, **Torq Percussion Ensemble**; **Ryan Scott**, **Jesse Stewart**, percussion. 234-6306
- 31 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. The Complete Beethoven Piano Sonatas, Part 9. **Stewart Goodyear**, piano. 234-6306
- 31 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Canti di a terra*. Polyphonies corses; musique des 13-15e siècles, **Constantinople**; **Barbara Furtuna** (quatuor vocal masculin de Corse). 234-6306 (←30 Ailleurs au QC)
- 31 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *The Juliet Letters*, **Kerry-Anne Kutz**, soprano; **Cecilia String Quartet**. 234-6306

AOÛT

- 1 11h. Beechwood National Memorial Centre, Sacred Space, 280 Beechwood Avenue. \$20-35. OICMF. *Music for Contemplation*. **Rita Costanzi**, harp; **Joanna Gfroerer**, flute. 234-6306
- 1 13h. StBrCAH KildRm. \$20-35. OICMF. Meet the Artist, **Guy Fawcett**. 234-6306
- 1 15h. DCUC. \$20-35. OICMF. *The Schumann Letters*, **Susan Gilmour Bailey**, soprano; **Michael Kim**, piano; **Colin Fox**, narrator. 234-6306
- 1 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Schumann's String Quartets*. **Penderecki String Quartet**. 234-6306
- 2 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Bach and the Baroque Gypsies*. **Ensemble Caprice**; **Iag Bari**, percussion. 234-6306
- 2 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *Elements*, **Jesse Stewart Ensemble**. 234-6306
- 2 12h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *WATTag*, *New Music Dialogues*. **Amy Horvey**, trumpet; **Wallace Halladay**, saxophone; **Stephen Clarke**, piano; **Ryan Scott**, percussion. 234-6306
- 2 13h30. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *New Music Dialogues*. **Penderecki String Quartet**; **Gryphon Trio**; **Sara Traficante**, flute; **Joseph Petric**, accordion; **Valdine Anderson**, soprano. 234-6306
- 2 15h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *New Music Dialogues*. **Ottawa New Music Creators**. 234-6306
- 2 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *The Great Romantics*. **Swiss Piano Trio**. 234-6306
- 2 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *Beats and Loops*, and *Turntables*. **Toca Loca**; **DJ P-Love**. 234-6306
- 3 12h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *New Music Dialogues*. *Take the Dog Sled*. **Cecilia String Quartet**; **James Campbell**, clarinet; **Ben Glossop**, bassoon. 234-6306
- 3 13h30. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *New Music Dialogues*. *Piano Trios from Switzerland*. **Swiss Piano Trio**. 234-6306
- 3 15h. DCUC Woodside Hall. \$20-35. OICMF. *Young People's Concert*. **Buzz & Crow**, **Guy Fawcett**, trumpet; **Nadina Mackie Jackson**, bassoon. 234-6306
- 3 15h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *New Music Dialogues*. **Mark Fever**, violin; **John Novacek**, piano. 234-6306
- 3 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. *In Twos: Love & Sex from Both Sides in Song*. **Kimberly Barber**, soprano; **Brett Polegato**, baritone; **Robert Kortgaard**, **Peter Tiefenbach**, piano. 234-6306

- 3 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. **Gene DiNovi Trio**; etc. 234-6306
- 3 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. *A Score to Settle*. **Rita Costanzi**, harp. 234-6306
- 4 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. *Musical Musings*, **Harry Halbreich**, musicologist; **Cecilia String Quartet**. 234-6306
- 4 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Transatlantic Voyage: English songs from here and there*. **Brett Polegato**, baritone; **Robert Kortgaard**, piano. 234-6306
- 4 12h. SJEC. \$20-35. OICMF. **Guy Fawcett**, trumpet; **Nadina Mackie Jackson**, bassoon. 234-6306
- 4 15h. RiDh Grounds. \$20-35. OICMF. *Sacred and Profane Love*. **Ludus Modalis**. 234-6306
- 4 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. **Isabelle Faust**, violin; **Alexander Melnikov**, piano. 234-6306
- 4 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Shades of Heaven and Hell*. **Ann Monoyios**, soprano; **Matthew White**, countertenor; **Helene Plouffe**, violin. 234-6306
- 4 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *From Rags to Riches*, **John Novacek**, piano. 234-6306
- 5 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. *Musical Musings*, **Harry Halbreich**, musicologist. 234-6306
- 5 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. **Gryphon Trio**. 234-6306
- 5 12h. First Baptist Church, 140 Laurier W (6 Elgin). \$20-35. OICMF. *Discovering the viola d'amore and chalumeau*. **Hélène Plouffe**, viola d'amore; **Mark Simonds**, chalumeau. 234-6306
- 5 15h. SACP. \$20-25. OICMF. **Cecilia String Quartet**. 234-6306
- 5 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. **Angèle Dubeau et La Pietà**. 234-6306
- 5 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. *Spiritual Songs and Psalms of the Renaissance*. **Ludus Modalis**. 234-6306
- 5 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *Let me in this ae night*. **Chris Norman and David Greenberg Duo**. 234-6306
- 6 10h. SJEC Studio. FA. OICMF. *Musical Musings*, **Harry Halbreich**, musicologist; **Cecilia String Quartet**. 234-6306
- 6 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Musette*. **Chris Norman**, flutes, **Scottish small pipes**; **Jean-Christophe Maillard**, musette de cour, baroque flute; **David Greenberg**, baroque violin; **Marie Bouchard**, harpsichord; **Olivier Henchiri**, cello. 234-6306
- 6 12h. SJEC. \$20-35. OICMF. *Avec mes amis*. **Valerie Milot**, **Rita Costanzi**, harp; **Cecilia String Quartet**. 234-6306
- 6 15h. SJEC. \$20-35. OICMF. **Trio Magellan**. 234-6306
- 6 19h. DCUC. \$20-35. OICMF. *Celebrating Schumann*. **Martha Guth**, soprano; **Chris Trakas**, baritone; **Lawrence Vine**, horn; **Charles Hamann**, oboe; **Erika Switzer**, piano. 234-6306
- 6 20h. StBrCAH. \$20-35. OICMF. **George Gao**, erhu; **Shan Xiang Tu**, pipa; **Bill Bridges**, guitar; **Low Mele**, bass; **Ben Riley**, percussion. 234-6306
- 6 22h30. StBrCAH KildRm. \$20. OICMF. Late Night at Saint Brigid's, *Party like it's 1784!*, **Eybler Quartet**. 234-6306
- 7 12h. DCUC. \$20-35. OICMF. Meet the Artist, **George Gao**, erhu; **Shan Xiang Tu**, pipa. 234-6306
- 7 15h. First Baptist Church, 140 Laurier W (6 Elgin). \$20-35. OICMF. *Songs and Ariettas*. **Chris Trakas**, baritone; **Simon Wynberg**, guitar. 234-6306
- 7 19h. DCUC. \$25-35. OICMF. Closing Concert. **Tokyo String Quartet**. 234-6306



CBC Canadian Broadcasting Corporation. cbcca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **RZ** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM

CIBL Radio-Montréal 101.5FM. cibl015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss

CIRA Radio Ville-Marie. radiomv.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix*; sam. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Présence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans mon temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes* (reprise de 12h); 21h-22h *À pleine voix*; 22h-23h *Jazz*; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour

CJPK Radio Classique. cjpk.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92.5FM. www.ckej.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore

OTTAWA CHAMBER MUSIC

The Ottawa Chamber Festival, now under new artistic director Roman Borys, runs from July 24 to August 7, presenting more than 95 concerts around the city core. The highlight will undoubtedly be pianist Stewart Goodyear performing the full cycle of all 32 piano sonatas by Beethoven, a feat that will take place over five days in nine separate recitals. Other sure bets include: beloved mezzo Frederica von Stade in recital for the opening night gala, as part of her farewell tour (July 24);



pianist Alexander Tselyakov playing the complete Chopin études (July 25); the Grammy-winning Pacifica Quartet in their Ottawa debut (July 27); a two-day new music marathon (August 2-3); and the Gryphon Trio in several concerts. The Tokyo String Quartet closes the festival on August 7. 613-234-6306, www.chamberfest.ca

NG

■ SPECTACLES À VENIR

DOE, A DEER, A FEMALE DEER...

LA MÉLODIE DU BONHEUR À JUSTE POUR RIRE

La Mélodie du bonheur est la comédie de l'été! Sous la houlette de la metteuse en scène Denise Filiatrault, 30 comédiens – dont 13 enfants – défendent l'histoire de la famille von Trapp et son destin extraordinaire, interprétant pour notre grand plaisir des chansons devenues classiques

Le comédien et chanteur Robert Marien, très apprécié dans *Notre Dame de Paris*, *Les Misérables* et *Don Juan*, incarne le colonel von Trapp. Florie Gauthier-Valiquette, soprano lauréate des Jeunes Ambassadeurs Lyriques 2009, interprète le rôle de Maria – immortalisé au grand écran par Julie Andrews – alors que Noëlla Huet prêter sa voix au personnage de la mère supérieure. L'excellent Yves Morin signe l'adaptation et la traduction en français des paroles de la comédie musicale (*My Fair Lady*, *Un Violon sur le toit*).

La Mélodie du bonheur affichant déjà complet pour toutes ses représentations à la salle Pierre-Mercure, supplémentaires comprises – 20 000 billets ont été vendus –, le spectacle prendra d'assaut le Théâtre Saint-Denis du 10 au 14 août prochain! Avis aux amateurs! **NDH**

LA ROULOTTE AU PAYS DU MAGICIEN D'OZ

THÉÂTRE LA ROULOTTE DU 30 JUIN AU 24 AOÛT

Saviez-vous que le Théâtre La Roulotte a été fondé en 1953 par Paul Buissonneau, à la demande de la Ville de Montréal, dans l'objectif d'initier les jeunes aux joies du théâtre à la belle saison et dans les parcs de la ville? Devenue une tradition respectée, la Roulotte offre de plus aux finissants de l'École nationale de théâtre – comédiens, décorateurs ou professionnels de la production – l'occasion de se mesurer une première fois au milieu professionnel.

Il faut surtout savoir que le Théâtre La Roulotte offre cet été dans 39 parcs de la ville 49 représentations de la célèbre histoire de Lyman Frank Baum: Le magicien d'Oz. Le jeune et talentueux Félix Beaulieu Duchesneau signe la libre adaptation et la mise en scène du spectacle. Rendez-vous sur le site de la Ville de Montréal pour connaître l'horaire des représentations, découvrir des idées d'activités en lien avec la pièce et même un concours de dessin!

www.villedemontreal.qc.ca/arulotte

NDH

KAWAI
«le premier piano du Japon»
disponible chez:

Centre Musical
ITAMELODIE INC.
Montréal: 250 Jean-Talon Est (514) 273-3224
Laval: 3354 boul St-Martin O. (450) 681-4131
www.itamelodie.com

CHEUR DE CHAMBRE
TACTUS

Recherche de choristes

Le Chœur de chambre Tactus, dirigé par François A. Ouimet, recherche des choristes dans tous les pupitres. Byrd, Tallis et les contemporains de Shakespeare. Savoir lire la musique.

Singers Wanted
Tactus Chamber Choir (François A. Ouimet, cond.) is looking for singers in all sections. Byrd, Tallis and Shakespeare contemporaries. Expected to sight-read.

Contact : www.tactus.ca • 514-528-1663

Le Choeur
Opus Novum
Direction Dany Wiseman

Recherche des choristes (SATB)

Prochain concert : mai 2011
Requiem de Mozart et Messe Nelson de Haydn
avec solistes et orchestre

Répétitions : jeudi de 19h à 22h
Église St-Léonard-de-Port-Maurice
5525, rue Jarry Est

Information : 514-743-7626
www.opusnovum.com

Bienvenue

international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Claude Poulin, Éric Delisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88,3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radioshalom.ca. Sun 7pm, Wed 3pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SR Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. **EM** Espace musique. Montréal 100,7FM; Ottawa 102,5FM; Québec 95,3FM; Mauricie 104,3FM; Chicoutimi 100,9FM; Rimouski 101,5FM

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

» PETITES ANNONCES
» CLASSIFIED ADS

À VENDRE / FOR SALE
Table tournante à vendre. Marque Bang + Olufsen. 514-737-1868.

CHORISTES RECHERCHÉS / CHORISTERS WANTED
Le Grand Chœur de Montréal recrute des choristes expérimentés pour Le Messie de Handel avec I Musici. Répétitions les mardis. Informations et recrutement 514-769-7861 ou www.grandchoeurmontreal.com

COURS / LESSONS
Olga Dobrovol'skaia/Diego Grijalva. Cours chant+piano. Master+PhD en musique du Conservatoire de St-Petersbourg. 25 ans d'expérience. 514-344-8143/dioldina@gmail.com

Singing lessons / Tenor with 20 yrs. of international career (La Scala, Arena di Verona, Berlin), who studied with Pola (Pavarotti's teacher), Corelli, Bechi and Raimondi and has sung with Bartoli, Nucci, Bumbry, Cossotto, Muti, Gavazzeni. Possibility of concerts & artists management. Call 514-457-6458

DIVERS / MISCELLANEOUS
J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171
Enregistrement de concerts, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564 www.audioconcept007.com
P, EDILMLFYWNFLWTSNBPHAGS, Z

12\$/120 caractères 5\$/40 caractères additionnels
Tél.: (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org
classifieds@scena.org

Les beaux détours
CIRCUITS CULTURELS

18 avril – conférence
CHICAGO, ville d'art
une invitation au voyage

13 juin – MONT-SAINT-HILAIRE
Carnet de voyages
au pays d'Ozias Leduc

1^{er} août - Schumann à JOLIETTE
6 août - Mozart à CHICAGO...

(514) 352-3621
www.lesbeauxdetours.com

En collaboration avec
Club Voyages Rosemont
Permis du Québec

L'ÉCHANGE

LIVRES, CD, DVD D'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz

713 et 707 MONT-ROYAL EST

Ouvert 7 jours de 10h à 22h Mont-Royal, 514-523-6389

Tous les rêves sont permis pour ce talentueux jeune violoniste

BENJAMIN BEILMAN

Renée Banville

Dès sa première apparition en quart de finale, le prodige américain d'à peine 20 ans a montré qu'il possédait cette étincelle qui produit les grands artistes. En plus d'une solide technique, d'une musicalité et d'une maturité impressionnantes, il possède une incroyable assurance pour un jeune musicien. Ces qualités ne se sont pas démenties en finale, alors que le jury du Concours Musical International de Montréal (CMIM) reconnaissait le talent exceptionnel de ce violoniste en lui accordant le Premier Prix. L'assurance avec laquelle il a interprété le *Concerto* de Sibelius en finale donnait au public l'impression d'entendre un violoniste chevronné. Le public a salué par une ovation monstre celui que le critique du *Devoir* Christophe Huss a appelé «l'ange musical de la compétition».

Le lendemain de la finale, encore sous l'émotion, Benjamin Beilman considère comme un honneur d'avoir été sur scène avec des finalistes de si haut niveau. Chaussé de petites lunettes noires accentuant son air sérieux, il dégage en entrevue cette même tranquille aisance qu'il a démontrée depuis le début du concours. Il se dit envahi de bonheur, d'autant plus qu'il a failli ne pas arriver à temps pour le concours. Un vol retardé au départ lui a fait rater sa correspondance pour Montréal. C'est grâce à un passager généreux qui lui a cédé sa place qu'il a pu finalement se rendre à destination. Un signe du destin? Les candidats étant logés dans des familles d'accueil, Benjamin a eu le privilège de se trouver dans un environnement calme avec une hôtesse dynamique et compréhensive qu'il appelle affectueusement sa «host mom». Pour se détendre, il faisait de longues promenades avec le petit chien de la maison qui l'a pris en affection.

UN DÉBUT DE CARRIÈRE FULGURANT

Amateurs de musique sans être musiciens, les parents de Benjamin ont inscrit leurs deux enfants en musique afin d'ajouter un complé-

ment à leur formation générale. De deux ans l'aînée, Elizabeth a commencé l'étude du violon à cinq ans. Assistant aux leçons de sa sœur, Benjamin fredonnait ensuite ce qu'il avait entendu. Dès l'âge de cinq ans, il voulut l'imiter et fut à son tour initié au violon à l'école Suzuki d'Atlanta où il habitait. De 2002 à 2007, il étudia avec Almita et Roland Vamos au Music Institute de Chicago. Actuellement résident de Philadelphie, il poursuit ses études avec Ida Kavafian au Curtis Institute of Music où il est chef d'attaque des seconds violons du Curtis Symphony Orchestra. Benjamin Beilman a été lauréat de plusieurs concours aux États-Unis, dont deux en 2009 où il a obtenu le Premier Prix: Corpus Christi International Competition et Schmidbauer International Young Artist Competition. Malgré son jeune âge, il possède déjà une vaste expérience, autant comme soliste que comme chambriste. Il a été soliste invité de plusieurs orchestres, dont le Philadelphia Orchestra. Il se produit au festival de Marlboro depuis l'âge de 17 ans.

UN PREMIER GRAND CONCOURS

Malgré une feuille de route impressionnante, le CMIM est le premier grand concours international pour Benjamin Beilman. L'aplomb qu'il affiche sur scène n'a pas toujours été aussi évident. Il a appris de son professeur à ne pas lutter contre le stress, mais à le laisser venir et à le transformer en énergie pour l'aider à se propulser. Se préparer mentalement et physiquement à trois épreuves musicales différentes était pour lui une nouvelle expérience. Avant une épreuve, il aime écouter de la musique de chambre, particulièrement Brahms, Dvořák et Schubert, interprétée par le Quatuor Guarneri, son quatuor favori. La profondeur de cet ensemble et son approche musicale le touchent au plus haut point. C'est ce son qu'il conserve à l'esprit avant d'entrer en scène. Un son qu'il continue de peaufiner avec son instrument dont il est particulièrement fier. Du maître luthier napolitain Antonio Gagliano, le violon (1790?) est entre les mains de

Benjamin grâce à un emprunt et au soutien financier de ses parents. Il a mis du temps avant de se faire l'oreille à la puissance et à la sonorité unique de ce violon. Après deux ans, il commence seulement à tirer tout le potentiel de ce magnifique instrument. Il lui reconnaît un son riche, particulièrement dans le registre grave, mais il lui reste à obtenir le timbre qu'il recherche dans l'aigu. Profondément attaché à son violon, il lui a donné le nom de Francesca, «un prénom féminin qui lui va bien», dit-il.

Au sujet des œuvres interprétées, Benjamin Beilman porte une affection particulière à la sonate en sol majeur de Beethoven qu'il a jouée en demi-finale, une sonate qui passe d'une remarquable subtilité à une explosion d'émotions. Il considère l'œuvre canadienne imposée cette année, *One for Solitude* de Kelly-Marie-Murphy, comme une création imposante. Les violonistes Kremer, Grumiaux, Oistrakh, Milstein et Ehnes sont ses préférés, de même qu'Augustin Hadelich, une étoile montante qui est aussi son ami.

UN AVENIR PROMETTEUR

Benjamin Beilman ne s'attendait pas à remporter cet important concours. Réfléchissant à son proche avenir, il remet maintenant en question ses projets pour l'automne, dont le concours international de violon d'Indianapolis en septembre. Il lui semble difficile de s'engager si tôt dans un autre grand concours. Il veut d'abord se donner un temps de réflexion et discuter avec son professeur avant de prendre une décision. Mais quelles que soient les avenues qui s'offrent à ce talentueux violoniste, elles devraient mener à une carrière internationale florissante. On se réjouit que Montréal ait participé à la découverte de cet artiste prodigieux qu'on souhaite revoir souvent sur nos scènes. ■

Une nouveauté cette année: toutes les épreuves (quart de finale, demi-finale et finale) ont été diffusées en audio-vidéo sur Espace classique et sont disponibles pendant un an au www.radio-canada.ca/Espace_Musique/cmim2010

PRIX D'EUROPE

EN ROUTE VERS LE DEUXIÈME CENTENAIRE

Roxana Pasca

L'Académie de musique du Québec a été créée en 1870 par décret de la reine Victoria. Le but de cette académie était de promouvoir et de soutenir l'univers musical québécois. En 1911, par décret du premier ministre Lomer Gouin, on créa le Prix d'Europe, concours voué à soutenir la carrière d'un élément, si ce n'est du plus talentueux, de la relève musicale. Cette même année, la bourse d'études d'une valeur de 25 000 \$ pour d'éventuelles études en Europe fut gagnée par la pianiste Clotilde Coulombe.

En 1915, le Prix d'Europe fut décerné à un dénommé Wilfrid Pelletier. Ce dernier allait devenir le chef principal au Metropolitan Opera de New York où, pendant 28 ans, il partagea le pupitre avec le grand Arturo Toscanini. Wilfrid Pelletier fut également un des moteurs de la création de l'Orchestre symphonique de Montréal, institution qui vient de fêter, il y a un an, son 75^e anniversaire.

En 1934, ce fut Georges Lindsay, organiste, qui gagna le Prix d'Europe. Bien que les détails de sa future carrière restent assez mal connus, nous savons toutefois qu'un jeune garçon l'assistait dans tous ses concerts. Ce même jeune homme créa, un cinquantaine d'années plus tard, le plus important festival international de musique classique qui existe au Québec: le Festival international de Lanaudière. Il s'agit bien sûr du père Fernand Lindsay CSV.

Outre la bourse d'études de 25 000 \$, le Prix d'Europe offre également, depuis 20 ans, une bourse de 4 000 \$, le prix John Newmark, en hommage au grand pianiste du même nom. Les deux premières éditions de ce prix furent gagnées par un jeune pianiste, Alex Benjamin, qui se trouve aujourd'hui à la tête de la direction musicale du Festival de Lanaudière.

En 1958, la lauréate du Prix d'Europe fut Lise Boucher, qui connut une carrière fructueuse, non seulement comme pianiste, mais également comme pédagogue au Conservatoire de musique de Montréal. Aujourd'hui, cette dernière est vice-présidente de l'Académie de musique du Québec et responsable du concours Prix d'Europe, pour lequel elle se dévoue corps et âme.

En 1961, c'est le compositeur Jacques Hétu qui se vit décerner la bourse d'études. Bien qu'il nous ait quittés au début de cette année, le compositeur des *Abîmes du rêve* restera dans nos mémoires comme étant l'un des plus grands compositeurs québécois,



dont le répertoire compte plus de 80 œuvres.

En 1962, Collette Boky fut la lauréate de ce prix. S'ensuit alors une immense carrière de chanteuse d'opéra sur les plus grandes scènes du monde, allant de la Scala de Milan au Metropolitan Opera de New York.

En 1979, ce fut le tour de Chantal Juillet de recevoir la bourse d'études. Cette dernière est présentement une des plus grandes violonistes du monde. On la retrouve notamment sur étiquette EMI dans un coffret qui réunit les plus grands violonistes de notre temps.

Plus près de chez nous maintenant, Wonny Song (piano) remporta le Prix d'Europe en 2003, Caroline Chéhadé (violin) en 2007, Valérie Milot (harpe) en 2008, Marie-Ève Poupart (violin) en 2009 et Tristan Longval-Gagné (piano) cette année.

Il ne fait aucun doute qu'ils furent nombreux, parmi les gagnants du Prix d'Europe, à marquer l'univers musical québécois et international. Il ne serait pas exagéré de dire que ce prestigieux concours a fait l'histoire musicale du Québec de 1911 à nos jours, que ce véritable joyau du patrimoine québécois fait partie de notre culture, de notre identité. «Aujourd'hui, on parle régulièrement d'identité. Mais une identité, on ne l'invente pas, elle existe. Tout ce qu'il faut, c'est être sensible, l'observer, la soutenir, la promouvoir», dit Michel Buruiana, président du comité d'honneur de l'Académie de musique du Québec et conseiller du Prix d'Europe.

Retracer véritablement l'histoire du Prix d'Europe et de ses lauréats demanderait beaucoup plus que cette brève énumération. C'est pour cette raison que, outre le projet d'album photo souvenir et celui du documentaire, Jean Laurendeau (clarinetiste, ondiste et membre du dernier jury du Prix d'Europe) est en train de préparer un livre sur ce prestigieux concours. Cet ouvrage sortira en 2011, année du 100^e anniversaire du Prix d'Europe.

UNE VÉRITABLE RESTRUCTURATION

Pour le deuxième centenaire du Prix d'Europe, Lise Boucher et Michel Buruiana ont annoncé une restructuration complète de l'Académie de musique du Québec et du Prix d'Europe.

Cette grande restructuration commence, tout d'abord, par la promotion du concours. «On a formé un comité d'honneur composé de grandes personnalités venant de tous les milieux, affirme Michel Buruiana. Ce sont là des gens qui croient profondément en la mission du prix d'Europe.» En effet, outre le président, Michel Buruiana, et la vice-présidente, Danielle Blouin (présidente, Raoul Blouin Ltée), nous retrouvons dans ce comité Alex Benjamin (directeur artistique du Festival de Lanaudière), M. M. Ciciovan (peintre de renom), Sylvain Guy (cinéaste), Luce Moreau (présidente-directrice générale de l'Orchestre Métropolitain), Me Adrian Popovici (avocat et professeur émérite de droit à l'Université de Montréal et à l'Université McGill), Pierre Noreau (président de l'Agence universitaire de la Francophonie) et des grands de la musique comme Kenneth Gilbert (claveciniste et professeur au Conservatoire national supérieur de Paris), Hélène Mercier (pianiste), Marc Durand (pianiste et professeur titulaire à l'Université de Montréal), Nicole Lorange (soprano) et André Gagnon (pianiste et compositeur).

Afin de promouvoir le Prix d'Europe, les organisateurs ont également décidé qu'il y aura, chaque année, une ou deux grandes personnalités invitées à faire partie du jury. Cela permettra de faire connaître le talent d'ici et éventuellement de le faire briller aux quatre coins du monde. «C'est une manière d'atteindre plusieurs buts avec toujours une même envie, celle d'aider la jeunesse, de la promouvoir et faire en sorte que les rêves deviennent réalité», dit Michel Buruiana. Lise Boucher, qui partage les idées de son conseiller, souhaite également que le



CE PAGE-CI : Michel Buruiana et Lise Boucher ; Tous les gagnants de la soirée ainsi que ceux qui leur ont remis les prix
PAGE CI-CONTRE : Tristan Longval-Gagné (Prix d'Europe 2010) et Isabelle Tardif (Prix John Newmark 2010); François Dompierre (président d'honneur), Julie Bélanger (Radio Classique CJPX), la porte parole de la Ministre de la Culture Christine St-Pierre, Tristan Longval-Gagné (Prix d'Europe 2010), Danielle Blouin (présidente, Raoul Blouin Ltée) et Michel Buruiana



concours ait plus de participants: «Voilà ce que je souhaite pour le deuxième centenaire du Prix d'Europe: qu'il soit plus connu et qu'il y ait plus de jeunes qui viennent se présenter au concours», affirme-elle.

Pour souligner le 100^e anniversaire du Prix d'Europe, ses organisateurs souhaitent également augmenter le montant de la bourse accordée. «En 1911, le prix a été créé afin de soutenir les études d'un jeune talent québécois en Europe. Aujourd'hui, il est très difficile de pouvoir étudier pendant deux ans en Europe avec 25 000 \$», dit Michel Buruiana. Et c'est grâce à la Banque Toronto Dominion que le Prix d'Europe peut faire un saut si important. Cette dernière a permis au concours de créer quatre nouveaux prix, chacun d'une valeur de 5 000 \$. «Maintenant que le nombre de participants est plus élevé, il devient difficile pour notre jury de comparer entre des pianistes, des instrumentistes et des chanteurs, explique Lise Boucher. C'est pour cette raison que le Prix d'Europe a décidé de créer quatre catégories: le clavier, le chant, les cordes et les vents.» Donc, pour le deuxième centenaire de ce prestigieux concours, la manière de juger les candidats sera modifiée et les prix augmentés.

Outre ces grandes restructurations et bonifications, les organisateurs ont également décidé de créer un prix de journalisme, profil musique, en hommage au légendaire critique de *La Presse* Claude Gingras. «Qu'on l'aime ou qu'on le déteste, M. Gingras a accompagné l'univers musical québécois et canadien au delà de cinquante ans, la moitié du prix d'Europe, affirme Michel Buruiana. M. Gingras fut, comme nul autre, le chroniqueur de son époque, les yeux, les oreilles et la voix de son époque.» Ce nouveau prix va primer trois genres d'articles: information musicale, chronique musicale et critique musicale.

Le deuxième centenaire du prestigieux Prix d'Europe promet de belles surprises

grâce à l'implication et au dévouement de ses organisateurs. Ces derniers travaillent corps et âme pour redonner un souffle de renouveau, de perfectionnement et de force à ce concours, véritable joyau du patrimoine et de la culture du Québec. ■

LES GAGNANTS 2010

Le dimanche 13 juin s'est tenue, à la salle Claude - Champagne de l'Université de Montréal, la 99^e cérémonie de proclamation des lauréats du prestigieux concours Prix d'Europe. Les auditions, qui ont eu lieu à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, se sont déroulées du 8 au 11 juin et ont accueilli une vingtaine de jeunes musiciens québécois. Outre Marie Daveluy, Jean Laurendeau et Marcel Saint-Cyr, le jury de cette année comprenait également deux juges étrangers: le chef d'orchestre roumain Gheorghe Costin ainsi que la pianiste de renom Evelyne Brancart.

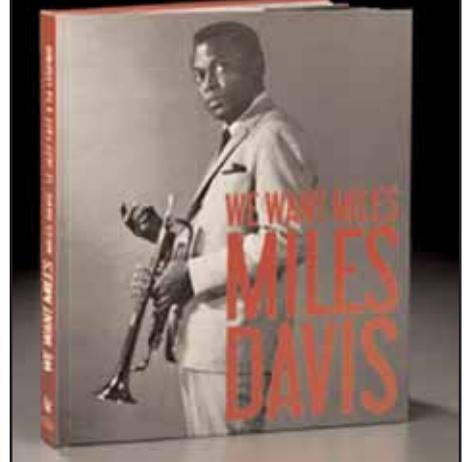
Après le concert, ce fut la remise des prix de cette année. Le prix du Centre de musique canadienne fut remis à Olivier Hébert-Bouchard (piano), le prix Claire Charbonneau-Clerk fut remis à Jean-Sébastien Lévesque (piano), le prix Guy Soucie fut remis à Matthieu Latreille (orgue), le prix Béatrice Kennedy-Bourbeau fut remis à Andreas Stoltzfus (trompette), le prix TD Canada Trust fut remis à Laurent Deleuil-Millette (chant) et le prix John Newmark fut remis à Isabelle Tardif (percussion). Le Prix d'Europe, c'est-à-dire la bourse d'études de 25 000 \$ attribuée par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, fut remis au pianiste Tristan Longval-Gagné.

Abonnez et gagnez!

We want Miles — *Miles Davis: le jazz face à sa légende* de Vincent Bessières et deux billets pour l'exposition Miles Davis au Musée des beaux arts de Montréal (valeur de 79,95 \$)

Comment participer au concours: abonnez-vous ou renouvelez votre abonnement à LSM ou à la Carte verte LSM avant le 31 juillet 2010

Voir le formulaire à la page 8 ou www.scena.org



COPIE2000
 La nouvelle génération d'images
 Next generation imaging

Infographie • Internet
 Sorties numériques
 Grand format • Imprimerie
 Archivage sur CD et DVD
 Numérisation de diapos
 Location d'ordinateurs Mac/PC
 Montage • photocopie • Finition
 Plastification • Laminage
 Fournitures de bureau



514.277.2000
 5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

LE TREMPLIN 2010 DU CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA

*Un pas vers une
carrière musicale
internationale*



YOLANDE CARDINAL, présidente du CMC, et la lauréate du 1^{er} prix au Tremplin 2010, la pianiste Tina Chong

Renée Banville

Destiné aux jeunes interprètes à l'aube de leur carrière, le Tremplin 2010, volet «élite» du Concours de musique du Canada (CMC), a pris fin le 15 juin à Sherbrooke. La pianiste Tina Chong de Banff (Alberta) a remporté le premier prix Laframboise Gutkin. Ce prix, d'une valeur de 8000 \$, s'accompagne d'une résidence de trois semaines au Centre Banff. Âgée de 25 ans, la lauréate étudie présentement à l'Indiana University. Elle se produira comme soliste au concert gala du 5 juillet à Edmonton. Tina Chong a reçu de plus une maquette d'audition réalisée dans les studios de Radio-Canada qui en diffusera des extraits sur les ondes d'Espace musique. «Ce n'était pas mon premier concours de cette envergure, mais c'était certainement le plus exigeant», a mentionné la jeune artiste à l'issue du concours au journaliste Steve Bergeron de *La Tribune* de Sherbrooke.

LE TREMPLIN : UN VOLET DE HAUT NIVEAU DU CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA

Organisé parallèlement au CMC tout en dépendant de la même direction, le Tremplin a été mis en place en 1971. Avec la croissance que connaissait alors le Concours, les dirigeants avaient décidé de procéder au réexamen des règlements généraux et du programme musical afin d'élever les standards. Pour réviser les critères d'admission, ils avaient obtenu l'appui de précieux collaborateurs, dont la pianiste Yvonne Hubert, le chef d'orchestre Wilfrid Pelletier et le compositeur Jean Vallerand. C'est à ce moment que le comité organisateur a mis sur pied une section particulière, destinée aux jeunes interprètes désireux de se mesurer aux exigences des concours internationaux de musique. Cette section appelée «Tremplin international» est maintenant reconnue

comme une référence majeure sur l'échiquier des concours de musique au Canada.

Le Tremplin offre à une cinquantaine de jeunes musiciens, de 16 à 28 ans (sauf pour le chant: 31 ans), l'occasion de participer à un concours national de haut niveau, dont les critères sont comparables à ceux des concours internationaux. Choisis par un comité de présélection, après audition à l'aveugle des enregistrements, ces musiciens se présentent à trois épreuves devant un jury de cinq juges: un premier récital de 45 minutes, un second d'une heure et un programme contenant un concerto complet. À la première éliminatoire, 16 candidats sont retenus pour la demi-finale, puis six pour la finale. Véritable rampe de lancement, ce volet du CMC permet d'acquérir une expérience de la scène à de jeunes artistes qui marqueront ensuite la scène internationale. Le CMC a vu défiler depuis sa fondation des milliers d'artistes, dont certains aussi prestigieux que Marc-André Hamelin, Louis Lortie, Chantal Juillet et Martin Beaver.

Les lauréats du Tremplin 2010 se partagent plus de 30 000 \$ en bourses et engagements. Le deuxième prix Shire Canada (4000 \$) a été remis au pianiste Charles Richard-Hamelin de Montréal, qui a reçu également le Prix pour la meilleure interprétation d'une œuvre canadienne (1000 \$). Le troisième prix PolyExpert (2000 \$) a été attribué au clarinetiste Dominic Desautels de Granby.

LE CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA : UN INCONTOURNABLE POUR LES JEUNES MUSICIENS CANADIENS

Fondé à Montréal en 1958 sous le vocable «Le Festival national de Musique», le CMC a pour but de soutenir le jeune musicien et de l'encourager à se dépasser et à cultiver la discipline et la ténacité. C'est au moment de la création du Tremplin que l'organisme a pris une dimension nationale avec l'ajout de

l'Ontario, suivi des autres provinces les années suivantes. Soucieux d'atteindre ses objectifs, le CMC a mis sur pied trois volets différents: le Tremplin, le Concours de musique du Canada lui-même et le Programme Junior.

Le Concours de musique du Canada proprement dit se déroule en trois étapes sur une période de trois mois. La 52^e édition a débuté à Sherbrooke le 1^{er} avril avec la tenue de la première épreuve régionale. Jusqu'au 21 mai, 16 autres villes canadiennes ont accueilli cette première étape. Les finales provinciales ont suivi ensuite dans sept provinces. La finale nationale a lieu du 21 juin au 3 juillet à l'Alberta College Conservatory of Music à Edmonton. Le concert gala des lauréats, accompagnés de l'orchestre du Concours, sous la direction d'Alexei Kornienko, sera présenté le 5 juillet à l'Université de l'Alberta, aussi à Edmonton. Le Programme junior vise à faire découvrir le CMC aux jeunes musiciens de moins de 15 ans. Grâce à la flexibilité du programme, ils peuvent s'inscrire dès l'âge de sept ans à la première épreuve et interpréter le répertoire exigé pour leur instrument et leur catégorie d'âge.

UN CONCOURS AVEC UNE SIGNATURE ORIGINALE

Un des événements musicaux les plus importants au Canada, le CMC a pour particularité d'être ouvert à pratiquement tous les instruments de musique, ce qui ne simplifie certainement pas la tâche du jury. Subventionné au Québec en partie par le ministère de la Culture et des Communications, le CMC est constitué d'un réseau de bénévoles, de professeurs et de collaborateurs œuvrant au développement de l'excellence auprès de la jeunesse canadienne. Le même esprit qui stimulait les fondateurs est encore aujourd'hui bien vivant chez tous ceux qui continuent d'y insuffler leur énergie. ■

Pour tout savoir sur le CMC, voir le www.cmcnational.com

CANADIAN VOCAL ARTS INSTITUTE ENTERS SEVENTH YEAR

Wah Keung Chan

Musical activity in Montreal during August is usually quiet, yet as diehard fans have discovered, there is still opera to be found at the University of Montreal. Since its inception seven years ago, the Canadian Vocal Arts Institute (CVAI) has presented what amounts to a mini-opera festival in Montreal during the month of August. This year over 40 of the most promising young singers, including 20 Canadians and 16 master teachers and coaches, will take part in the three-week vocal, opera and lieder training program. Running from August 2 to 21, the program consists of five masterclasses and several Gala performances, including a staging of Poulenc's *Les Mamelles de Tirésias* on August 19.

The CVAI is actually the Canadian franchise of the International Vocal Arts Institute, a high-end opera-finishing summer school founded and run by renowned vocal coach Joan Dornemann, who works magic in her masterclasses. "She is more than a magician," said Bernard Stotland, the CVAI's new board president. "She can get students to sing an aria a totally different way by using their hands,



eyes, ears, nose and behinds. It's truly amazing."

The public masterclasses are a fascinating backstage view into the training that goes into forming an opera singer. In previous years, the program has seen prominent guest artists such as Catherine Malfitano and Haken Hagegard. This year's special guest is tenor Neil Shicoff, who will conduct the first public masterclass on August 6, while other masterclasses are given by Mignon Dunn, Diana Soviero, Claude Webster and Dornemann.

One of the things that sets the program apart is its flexibility. "When the students arrive, the teachers ask the students what they want to work on," said Marie-Anne Perreault, Coordinator of CVAI. "For some it's a role, for other's it's technique. It's individualized teaching."

The program's first six years have already borne fruit. Canadian baritones Phillip Addis and Etienne Dupuis have both started promising careers on the international stage. Members of the Atelier Lyrique

de l'Opéra de Montréal are regular participants and it's no wonder they often sound better than their COC counterparts. This year, six members will take part in CVAI, as well as Annie Sanschagrin and Lise Brunelle of Apéro à l'Opéra.

Running a high-end training program doesn't come cheap. The \$1300 tuition only covers a part of the organization's \$230,000 budget, about half of which goes towards paying the teachers. Canadian students also benefit

from \$20,000 in bursaries to reduce tuition. Most impressively, 75% of the budget comes from a distinguished list of donors and private sponsors led by David Sela, Jacqueline Desmarais, Power Corporation, Dr. Hans Black, the Jeunesses musicales du Canada Foundation, the Sylva M. Gelber Foundation, Hydro-Quebec and RBC. "People naturally give to causes related to education," said Stotland who hopes to expand the school to have more students and teachers. Unfortunately, the program's first attempt at public funding from the Montreal Arts Council was turned down, and their dream of hiring an orchestra to accompany the opera won't be realized this year. "One day, we also hope to pay some of the interns," said Perreault. Nevertheless, CVAI has entered a new partnership with the Festival des arts de Saint-Sauveur to present concerts there. ■

CVAI runs from August 2-21 at the Université de Montreal. 514-343-6427 www.icav-cvai.org



Académie Internationale
de Quatuor à Cordes de McGill
McGill International
String Quartet Academy

Montréal, Québec, Canada
15 - 26 août / August 15 - 26

Classes de maître / Master classes

Walter Levin - Gerhard Schulz

Philip De Groote - Volker Jacobsen

Quatuor à cordes / String quartets

Formosa - Asasello - Cecilia - Noga - Peresson

www.misqa.com





Present the 2010

KOOL Concert Series

Jackson Browne

July 8th, 10pm



Daryl Hall and John Oates

July 15th, 10pm



Roy Orbison & Friends

July 22nd, 10pm



The Who

July 29th, 10pm



Great concerts every Thursday, all summer.

mountainlake.org/kool

Only on Mountain Lake PBS

Channel 57 | Videotron 24/43 | Videotron Digital 50



Rendez-vous **MUSICAL 2010** de Laterrière

Présenté par Les Caissons Desjardins de Saguenay

Concerts à l'Église Notre-Dame de Laterrière

15 août 2010, 20 heures
À quatre mains
Sandra Murray et Claire Ouellet, piano quatre mains

18 août 2010, 20 heures
Les violons et le roi
Pascale Gagnon, alto; Marc, violon; Anne Morier, alto; Catherine Ferron, violoncelle; Régis Rousseau, orgue

20 août 2010, 20 heures
Angèle Dubeau et La Pietà

22 août 2010, 20 heures
Le Royaume créateur
en collaboration avec le Conseil des arts de Saguenay dans le cadre de Saguenay Capitale culturelle

Œuvres de 5 compositeurs saguenays:
Marie-Pierre Brassat, Cédric Soucy, Guillaume Thibert, Dominique Tremblay et Michael Colgrass

Interprètes par:
Luc Beauchemin, alto;
Mathieu Boly, contrebasse;
François Duval, clarinette;
Robert Pelletier, percussions

Groupe invité: Mewitt Quartett.
Membre du Festival de musique du Royaume
Elizabeth Ferris, Jessy Dube, violon;
Anne-Paule B. Simard, alto;
William Fortin, violoncelle

POUR RÉSERVATION:
418 592-7991

1 concert: 22 \$
4 concerts (passport): 66 \$
Siège réservé: en sus par concert: 10 \$
Concert Angèle Dubeau, siège réservé et souper: 100 \$
120 août, à 18 h au Resto des Jardins de Laterrière
Boissons et vin servis après les concerts.

Radio Ville-Marie **91,3 fm** Montréal

UN ÉTÉ...
tout en culture

104,1 FM RIMOUSKI
100,3 FM SHERBROOKE
89,9 FM TROIS-RIVIÈRES
89,3 FM VICTORIAVILLE

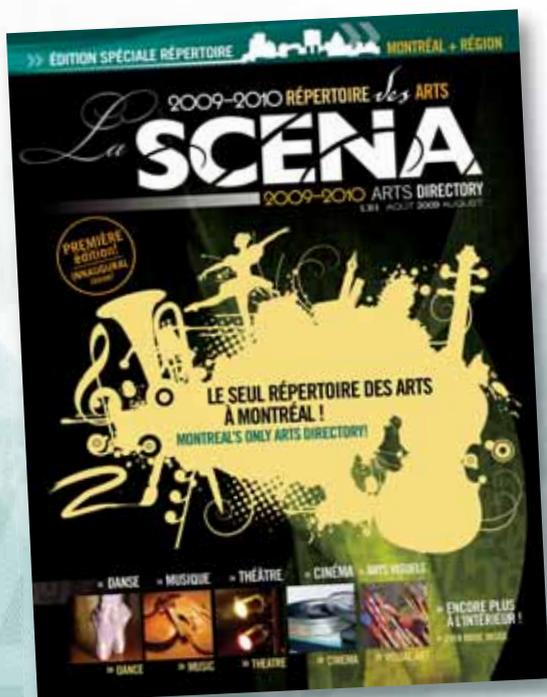
Écoutez aussi sur le web au www.radiovm.com

Tél.: (514) 382-3913
Ext. Sans frais 1-877-668-6601

Demandez votre copie de la programmation d'été

Deux numéros pour La Rentrée

Two Issues for August-September



La Rentrée scolaire

Le répertoire des arts de La SCENA

2010-2011 - 2^{ème} édition

Le seul repertoire des arts à Montreal

(Danse, musique, théâtre, cinéma, arts visuels, guide des chœurs et plus)

»Sortie: le 16 août 2010

Pour y inscrire votre organisme, visitez www.scena.org

»Date limite: 3 août 2010

»Publicité: le 6 août 2010

Back to School

The 2010-2011 La SCENA Arts Directory

2nd Edition - Montreal's Only Arts Directory

Covering Music, Dance, Theatre, Film, Visual Arts, Choir Guide and much more

»Appearance: August 16, 2010

Register your organization – visit www.scena.org

»Deadline: August 3, 2010

»Advertising: August 6, 2010

La Rentrée culturelle

Le numéro d'automne de *La SCENA* incluant *La Scena Musicale*

(Danse, musique, théâtre, cinéma, arts visuels)

» Sortie: le 3 septembre 2010

» Date de tombée (publicité): le 25 août 2010

Fall Arts Preview

The Fall 2010 issue of *La SCENA* including *La Scena Musicale*

Covering Music, Dance, Theatre, Film, Visual Arts

» Appearance: September 3, 2010

» Advertising Deadline: August 25, 2010





CONCOURS REINE ELISABETH

résultats piano 2010



1^{ER} PRIX – Denis KOZHUKHIN



2^{ES} PRIX – Evgeni BOZHANOV



3^{ES} PRIX – Hannes MINNAAR



4^{ES} PRIX – Yury FAVORIN



5^{ES} PRIX – KIM Tae-Hyung



6^{ES} PRIX – KIM Da Sol

LAURÉATS NON-CLASSÉS –

Claire HUANGCI, KIM Kyu Yeon, Andrejs OSOKINS, PARK Jong-Hai, Takashi SATO, SUNWOO Yekwon

VOD (Video on Demand) de la demi-finale et de la finale jusqu'au 15 septembre 2010 sur www.cmireb.be

Le coffret 3CD des meilleurs moments du concours de piano 2010 est disponible : www.cd-elisabeth.be

WWW.CMIREB.BE

CONCOURS REINE ELISABETH

INFO: RUE AUX LAINES 20, B-1000 BRUXELLES

TEL.: +32 2 213 40 50 – INFO@CMIREB.BE